

# CLIJ

AÑO 12  
NÚMERO 116  
MAYO 1999  
850 PTAS.

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



**Ricardo Alcántara**

**Erotismo y sexo en la LIJ**

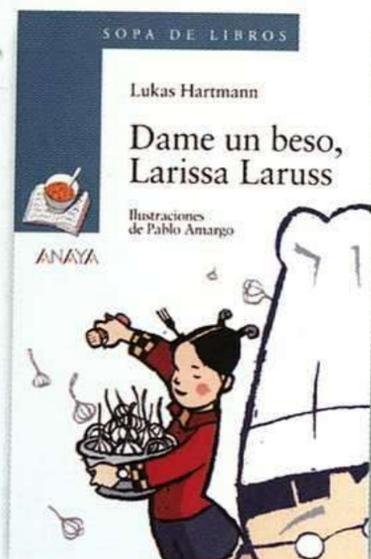
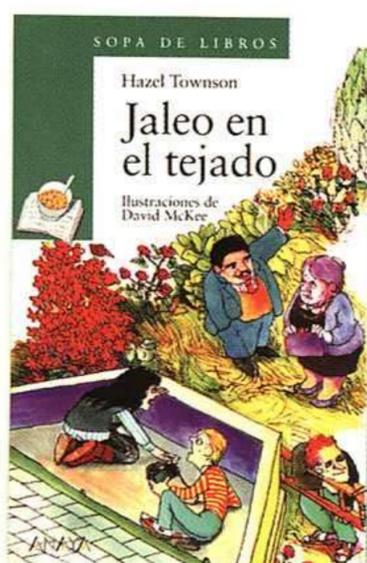
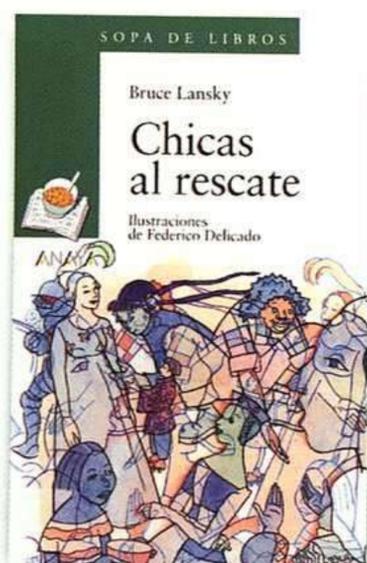
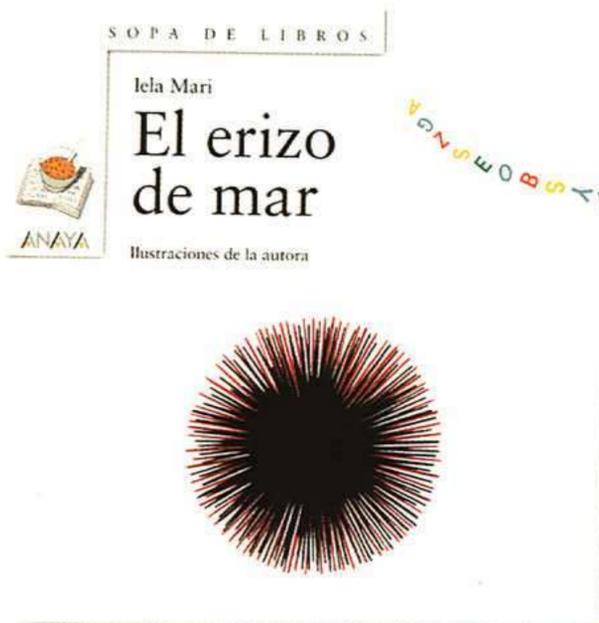
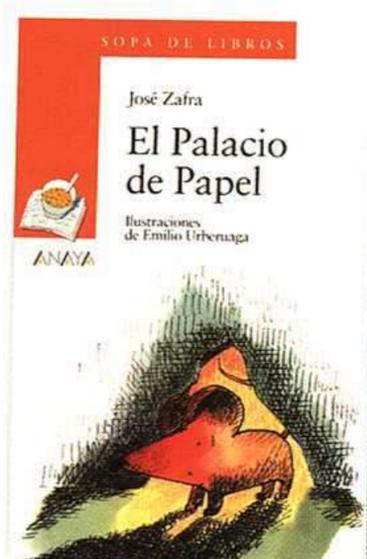
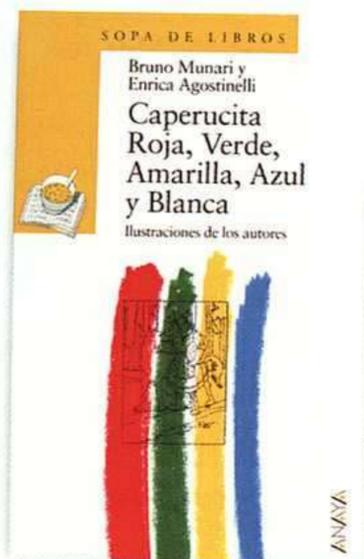
**J. Sánchez Tena, el gran olvidado**



8 480002 035132

# SOPA DE LIBROS

Últimas novedades en una colección que abre las ganas de leer



ANAYA

# CLIJ



PP-1454

## Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

### EDITORIAL

*Bibliotecas escolares:  
¿algo se mueve?*

7

### ESTUDIO

*Ricardo Alcántara, una mirada  
a su obra*

Carmelo Fernández Alcalde

18

### EN TEORÍA

*Erotismo y sexo en la LIJ*

Juan José Lage Fernández

27

### ILUSTRACIÓN

*José Sánchez Tena, el gran  
olvidado*

Antonio González Lejárraga

37

### TINTA FRESCA

*Josefo, el niño que perdió una  
dimensión*

José Antonio Millán

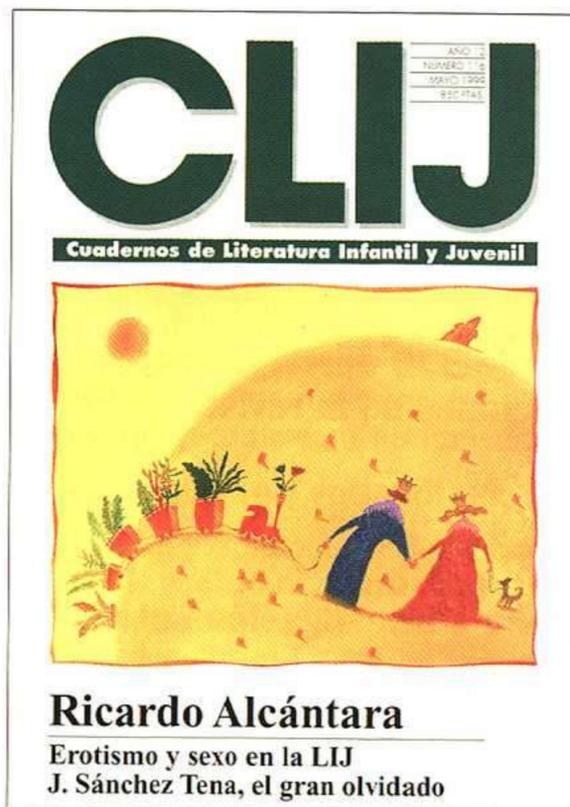
41

### AUTORRETRATO

Xosé Cobas

116

## SUMARIO



**Ricardo Alcántara**

*Erotismo y sexo en la LIJ*  
J. Sánchez Tena, el gran olvidado

### NUESTRA PORTADA

*Xosé Cobas (A Coruña, 1953) es uno de los ilustradores más interesantes que hay en Galicia. Su actividad profesional, no obstante, abarca también los campos de la pintura y el diseño gráfico, y en cuanto a la ilustración, tampoco se restringe a los libros infantiles y juveniles, sino que alcanza la poesía, el ensayo, la narrativa y la prensa (porque desde 1981 ilustra para La Voz de Galicia). También probó en el mundo de la publicidad y, actualmente, además de pintar e ilustrar, trabaja como diseñador gráfico.*

*En fin, que son muchos sus intereses, aunque todos vinculados a la imagen. Su primer cuaderno de dibujo fue una acera, sobre la que pintó con tiza y trozos de teja roja. Desde entonces, sus herramientas y su técnica han evolucionado mucho.*

44

### COLABORACIONES

*El cuento de viva voz*  
*El valor de los cuentos II*

Carmen Martín Gaité

51

### LA PRÁCTICA

*Comprender, gozar y reflexionar*

Carmen Perdomo

60

### LIBROS

73

### DOCUMENTOS

*Día Internacional del Libro Infantil 1999*

75

### REPORTAJE

*Bolonia 99*

Maite Ricart

77

### AGENDA

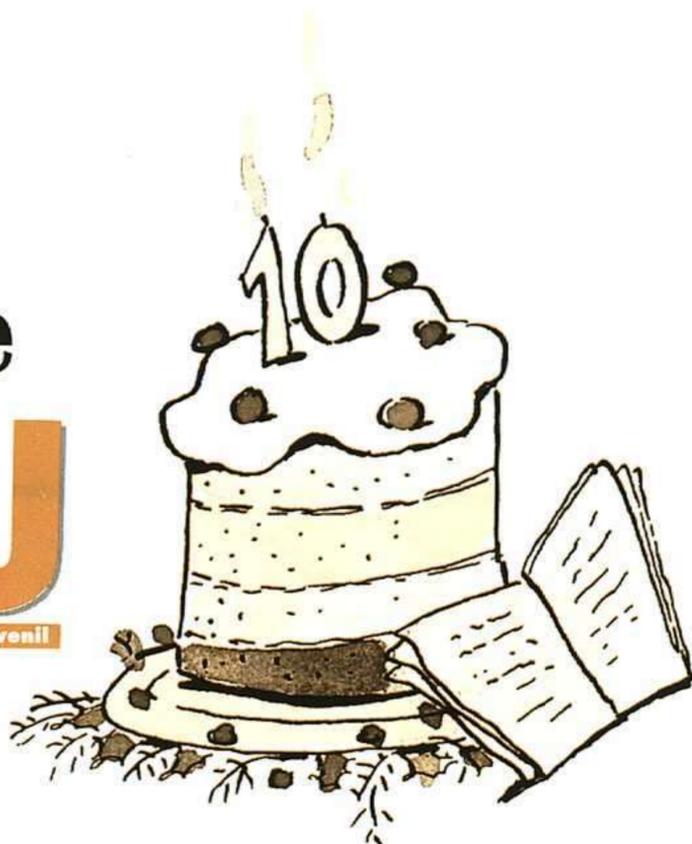
82

### EL ENANO SALTARÍN

*Poeta*

# 10 años de CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-1998)

- Versión para PC.
- Búsqueda por:
  - Autores
  - Ilustradores
  - Títulos
  - Materias (más de 370 descriptores)
  - Epígrafes (secciones de la revista)
- Más de 4.000 libros reseñados, clasificados por edades y materias.
- Más de 1.000 artículos de estudio e investigación sobre literatura infantil, el libro y la lectura.

P.V.P.: 3.500 ptas./Precio especial para suscriptores: 3.000 ptas.

Recorte o copie este cupón y envíelo a:  
 Editorial Torre de Papel  
 Amigó, 38, 1º 1ª - 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:  
 Índice Informatizado 10 años de CLIJ ..... unidades

Forma de pago:

- Cheque adjunto  
 Contrarreembolso (más 450 ptas. de gastos de envío)

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Domicilio ..... Tel. ....  
 Población ..... C.P. ....  
 Provincia .....

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

**Directora**  
 Victoria Fernández

**Coordinador**  
 Fabricio Caivano

**Redactora**  
 Maite Ricart

**Diseño gráfico**  
 Mercedes Ruiz-Larrea

**Ilustración portada**  
 Xosé Cobas

**Han colaborado en este número:**  
 Gabriel Abril, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Félix de Azúa, Xabier Etxaniz, Carmelo Fernández Alcalde, Mª Jesús Fernández, Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón, Antonio González Lejárraga, Juan José Lage Fernández, Carmen Martín Gaité, José Antonio Millán, Núria Obiols, Carmen Perdomo.

**Edita**  
 Editorial Torre de Papel, S.L.  
 Amigó 38, 1º 1ª. 08021 Barcelona  
 Tel. (93) 414 11 66  
 Fax (93) 414 46 65  
 E-mail: revistacli@racclub.net

**Administración y suscripciones**  
 Susana Sanz  
 Gabriel Abril  
 Horario oficina: de 9 a 17.30  
 (de lunes a viernes).

**Impresión**  
 Grafimarc, S.L.  
 Carretera del Mig 193-Nave 10  
 L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)  
 Depósito legal B-38943-1988  
 ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996.  
 Impreso en España/Printed in Spain El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.



Esta revista es miembro de ARCE. Asociación de Revistas Culturales de España.

# Bibliotecas escolares: ¿algo se mueve?

**P**arece que sí. Al menos, en los últimos meses, se vuelve a hablar mucho de las bibliotecas escolares. Buenas palabras y algunas iniciativas que nos indican que «el tema» está presente en las agendas de las instituciones. El ministro Rajoy ha dicho que se les prestará especial atención, a raíz de la aprobación de la proposición no de ley sobre medidas para la promoción del libro y la lectura, en la Comisión de Educación y Cultura del Congreso de los Diputados. Habrá que ver en qué se concreta. Por su parte, la Comunidad de Madrid ha aprobado su ley del Libro y la Lectura, que se desarrollará después de las elecciones de junio, y que contempla la problemática de las bibliotecas escolares. Y también en Madrid, impulsada por profesionales de las bibliotecas municipales, se ha creado una Asociación por las Bibliotecas Escolares y la Lectura, que nace con la idea de potenciar, defender y difundir la importancia de este servicio de lectura.

En Cataluña, la Generalitat ha aprobado, por fin, el decreto de desarrollo de la ley de bibliotecas del año 93. Por su parte, acaba de destinar un presupuesto específico para la dotación de bibliotecas escolares de nueva creación, una iniciativa sin duda positiva, pero que ha sido muy criticada por su limitación, ya que sólo beneficiará a un 17% de los centros públicos, y porque su cuantía, 50.000 pesetas por centro, «ha sonado» a calderilla, sobre todo comparada con el multimillonario presupuesto del plan de implantación de la red informática en los centros catalanes.

En Barcelona se ha constituido, el pasado mes de abril, la Comisión de Lectura Pública, un órgano consultivo, formado por las administraciones e instituciones relacionadas con la lectura pública e integrado por treinta profesionales y expertos, que acometerán de inmediato, entre otras actividades, un estudio sobre las bibliotecas escolares. Además, y también en Barcelona, se celebraron, entre el 18 y el 20 de marzo, las Primeras Jornadas de Bibliotecas Escolares, organizadas por el Grupo de Bibliotecas Escolares del Col.legi de Biblioteca-

ris-Documentalistes de Catalunya en colaboración con el Área de Educación de la Diputación de Barcelona. En nuestro próximo número recogeremos sus conclusiones, que insisten en el papel de las bibliotecas escolares como instrumento imprescindible para la formación de niños y jóvenes en la sociedad de la información, y reclaman a las autoridades educativas, culturales y académicas el cumplimiento de sus responsabilidades para que estas bibliotecas sean una realidad en nuestro país.

Finalmente, y sin olvidar la actividad de tantas bibliotecas escolares que funcionan en todo el país gracias al entusiasmo y generosidad de maestros, profesores y bibliotecarios «militantes», en Salamanca, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez ha anunciado la celebración, del 24 al 26 de junio, de sus Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares que, en esta séptima edición llevarán por título «Literatura para cambiar de siglo».

Es decir, que algo se mueve, efectivamente, aunque da la sensación de que lo hace a contracorriente, con enormes dificultades para superar esa barrera de indiferencia o de dejadez, negada en los discursos pero real en la práctica, que existe entre quienes demandan las bibliotecas escolares y quienes —léase autoridades varias— tienen la capacidad y la responsabilidad política de hacerlas posible. Si hay, como todos dicen, acuerdo sobre la importancia de las bibliotecas escolares y si, además, tenemos leyes que las amparan, ¿cuál es el problema? ¿Por qué no se actúa en consecuencia? Continuará.

---

**Victoria Fernández**



ANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*

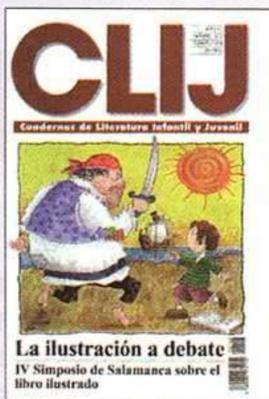
---

# COMPLETE SU COLECCIÓN CON LAS OFERTAS DE

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## MONOGRÁFICOS ESPECIALES



La ilustración a debate  
IV Simposio de Salamanca sobre el  
libro ilustrado

100 años de cine  
y literatura

¿100 años de cómic?

La ilustración a debate

3 ejemplares de **CLIJ**  
(números 74, 85 y 102),  
por sólo 1.600 ptas

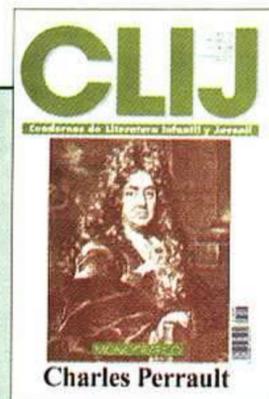
## MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron?  
¿Qué escribieron?

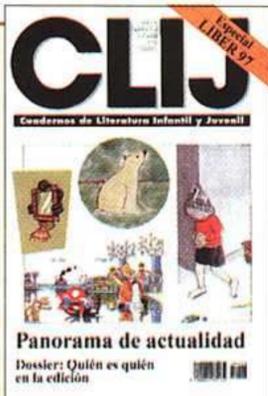
**Jules Verne, Hermanos Grimm, Charles Perrault,  
Daniel Defoe.**

Las más completas monografías ilustradas sobre los  
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

4 ejemplares de **CLIJ** (números 77, 88, 99 y 110), por sólo 2.200 ptas



Charles Perrault



Panorama de actualidad  
Dossier: Quién es quién  
en la edición

## PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro  
infantil y juvenil. Con artículos de críticos  
y especialistas de **Cataluña, Galicia, País Vasco,  
País Valenciano** y **Asturias**, sobre el panorama  
anual de la edición.

4 ejemplares de **CLIJ** (números 76, 86, 98 y 108),  
por sólo 2.200 ptas



Ganas de leer  
Recursos en Internet  
I Encuentro Bibliotecas Escolares

## LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?  
¿Qué escritores e ilustradores han sido los galardonados?  
**Sus biografías, sus obras, sus opiniones  
sobre la LIJ.**

La mejor información sobre «los mejores del año».

4 ejemplares de **CLIJ** (números 71, 82, 93 y 104),  
por sólo 2.200 ptas

Recorte o copie este cupón  
y envíelo a :

**EDITORIAL TORRE  
DE PAPEL**

Amigó 38, 1º 1ª,  
08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso  
(más gastos de envío)

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

# Ricardo Alcántara, una mirada a su obra

por Carmelo Fernández Alcalde\*



*Primera aproximación a la obra de uno de los autores más interesantes y prolíficos en el panorama de la LIJ de nuestro país. Nos referimos a Ricardo Alcántara, un escritor uruguayo que recaló en Barcelona hace casi un cuarto de siglo y que aquí ha dado a luz una obra cuyas claves intenta descubrir este artículo. Es un recorrido a través de los temas recurrentes en los libros de Alcántara, como los miedos, la libertad, la tolerancia, la Tercera Edad, las drogas, las relaciones familiares, la búsqueda de la propia identidad, la educación, la discriminación, la evasión de la realidad... No es un estudio exhaustivo sobre la producción de Alcántara, sino una mirada sobre su obra, en la que ha tenido no poco protagonismo su asociación creativa con el ilustrador argentino Gustavo Ariel, más conocido como Gusti. Pero ése es quizá motivo para otro artículo.*

**R**icardo Alcántara Sgarbi nació en Montevideo (Uruguay) en 1946. En 1966 se trasladó a vivir a Brasil, donde realizó los estudios de Psicología.

Cuando era pequeño, cuenta él, tenía la costumbre de meterse en el hueco que había entre la bañera de casa y la pared. Protegido de la realidad, daba rienda suelta a la imaginación para adentrarse sin miedo en el mundo de lo casi imposible.

Luego, tuvo que renunciar a ese hueco, pero no a dejar de imaginar cómo sería todo si todo fuese diferente. Así que buscó por la casa hasta que un día encontró otro rincón: un pequeño escritorio. Y desde aquel día, arqueado sobre el escritorio, comenzaría a garabatear sus primeros cuentos y poemas.

Cuando escribió su primer libro, lo envió a un concurso, y obtuvo el segundo lugar en el Premio Gobernador do Estado de Sao Paulo (Brasil). Meses

más tarde, en 1973, con ese mismo libro ganó su primer premio: el Gobernador do Estado de Guanabara (Brasil).

Desde 1975 reside en Barcelona donde, después de hacer de artesano, cocinero, actor y maestro, entre otras profesiones, se dedica a escribir. En este tiempo, ha obtenido varios galardones: Premio Serra d'Or 1979, con *Guaraçu*; Premio Austral Infantil 1987, con *Un cabello azul*. Pero su consagración definitiva le llegó con la concesión del Premio Lazarillo 1987, con *Un cuento grande como una casa*.

Posteriormente, obtendría el Premio Apel·les Mestres 1990 con *Uña y carne*. Además, ha figurado en la Lista de Honor del Banco del Libro (Venezuela) y de la CCEI (España). También fue seleccionado para la *Antología del Cuento Español* (University of Nebraska, EE.UU.). Sin olvidar que su obra, *¿Quién quiere a los viejos?*, fue seleccionada para la exposición The White

Ravens 1997, que anualmente organiza la Biblioteca Internacional de Munich, en el marco de la Feria del Libro de Bolonia.

## ¡Qué miedo!

En la extensa obra de Alcántara, el miedo (el sentimiento angustioso que se experimenta ante la amenaza de un mal difícil de eludir) es, posiblemente, el tema que, de modo explícito, con más frecuencia aparece en sus libros.

Esto quizás es debido no sólo a sus estudios de Psicología, sino que también ha podido influir en ello sus «propios miedos, los que tuve y los que tengo. Mis miedos y los miedos de los demás; la diversidad de forma y tamaño que tienen; el reconocer que hay miedos que ayudan a crecer y otros que nos cortan el paso hasta que no acabamos con ellos... el tema de los miedos es universal y me resulta fascinante» (Entrevista en la revista *Platero* 99).

Algunas veces, el miedo puede ser una consecuencia de la soledad. Así parece indicarlo Alcántara, en *Tomás y el lápiz mágico*. En efecto, Tomás vivía solo y sin poder salir, en una caja de zapatos. Pero, inesperadamente, un día apareció un lápiz mágico y con él dibujó una puerta por la que podría salir. Entonces, sintió miedo.

Al igual que Tomás, Guaraçú, el pequeño indio protagonista de la novela que lleva el mismo título, también sentirá miedo al encontrarse solo y alejado de la aldea. Había llegado allí siguiendo un pájaro.

Tanto Tomás como Guaraçú deciden abandonar la soledad de su mundo —la caja de zapatos y la pequeña aldea—, ampliar sus horizontes, abrirse a los demás, aunque esto les suponga asumir compromisos y responsabilidades. Sin embargo, en esta apertura que lleva a la amistad es donde los chicos encontrarán la solución a sus miedos: Tomás ayudará a una mariposa y trabará amistad con una pelota; Guaraçú, con una flor roja y un pájaro azul.

Otras veces, el miedo se puede aliar con la oscuridad, que deforma y oculta la realidad. Wu-Li, la gata protagonista de *La pequeña Wu-Li*, se atemorizará cuando, para salir de la casa en la que vi-



MARIA RIUS, GUARAÇÚ, LA GALERA, 1978.

ve, tenga que bajar una empinada y oscura escalera (p. 29). En *Un cabello azul*, a Jaime no le gustaba nada irse a la cama, porque en cuanto apagaba la luz sentía un tremendo miedo (pp. 5 y 6). Gustavo, protagonista de *Gustavo y los miedos*, sentía temor cuando estaba en el oscuro pasillo (p. 17).

Para lograr echar los miedos de su vida, Wu-Li, Jaime y Gustavo tendrán que enfrentarse a ellos, deberán empujar la puerta que da paso a la luz y, de este modo, podrán ver la realidad tal y como es, no envuelta ya en la capa de la oscuridad: Wu-Li encontrará un luminoso césped cuando salga por la puerta de la casa (p. 30); «Gustavo abrió la puerta de par en par y salió. Lucía una mañana espléndida» (p. 63); «Jaime buscó y rebuscó y... ¡Allí está!... La puerta se abrió, y ambos pudieron pasar» (p. 17).

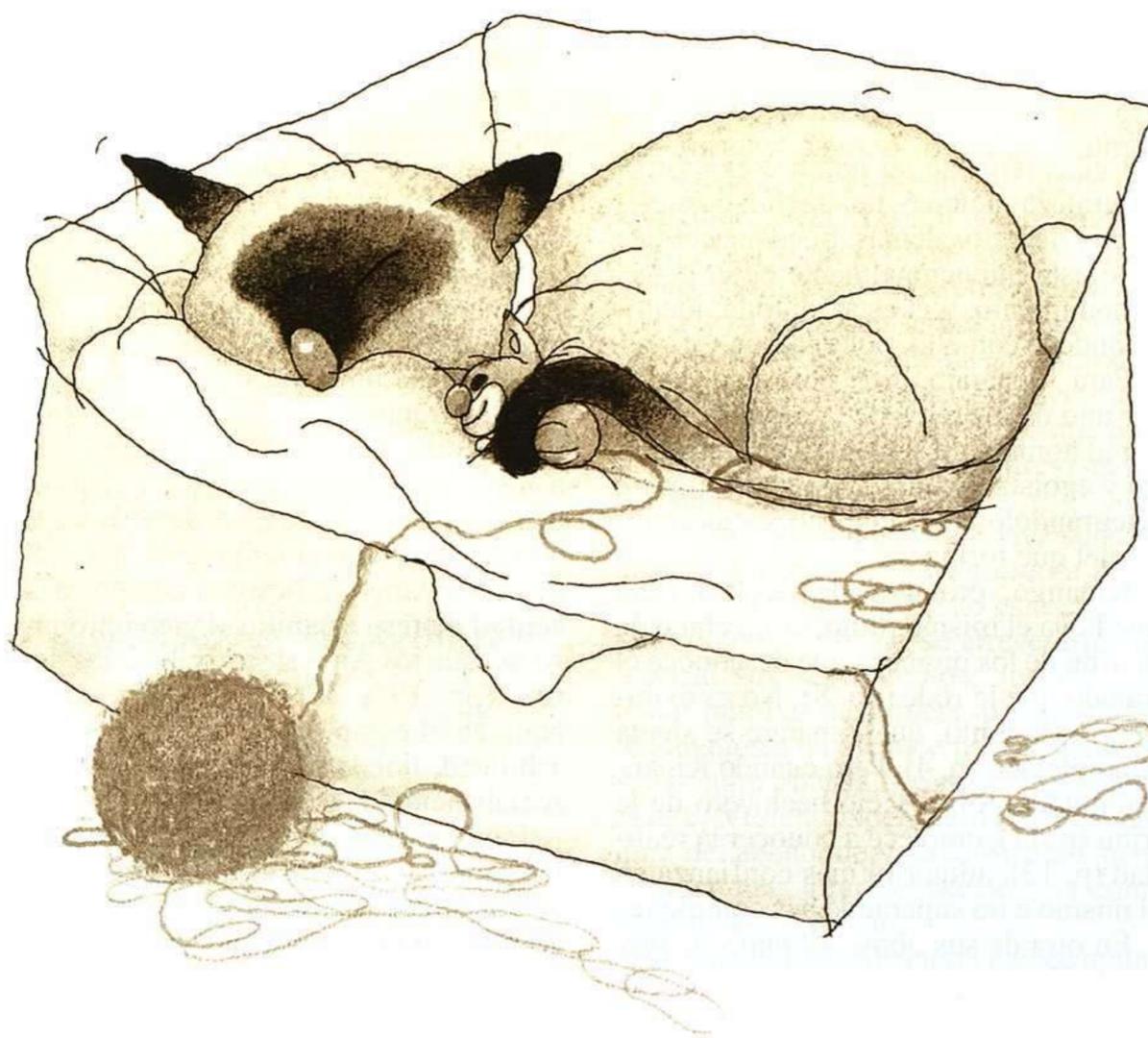
Por último, es posible hacer una distinción entre miedo y angustia. Se habla de angustia cuando el peligro no es real, sino vago o indeterminado. Surge como consecuencia de las posibilidades que se presentan ante la libertad del individuo. Ahora bien, hay que tener en cuenta que, en el niño, el miedo y la angustia están casi fundidos, debido a que su vida interior está menos diferenciada. Alcántara plantea esta cuestión en *Pohopol*, cuyo protagonista —un pequeño gitano— vive sin rumbo fijo, yendo de un lugar a otro. Pero, en un momento determinado, cuando descubre que él no tiene un amuleto que lo defienda como a sus padres, experimentará un miedo angustioso ante un posible peligro, totalmente vago e indeterminado (p. 14). Es decir, su caminar no tiene un norte, una guía, que encauce sus pasos en una determinada dirección. Por eso Pohopol irá en busca de un amuleto. Cuando lo encuentre —una estrella, la única en medio de un cielo tan grande (p. 26)—, ya no volverá a sentir angustia, porque en cualquier momento podrá mirar la estrella, y así sabrá dónde está o qué dirección ha de tomar: su libertad ya no estará indeterminada.

### Educar para la vida

Alcántara, en algunas otras obras, aborda el tema de la educación, acaso influido por su experiencia como docen-



GUSTI, UNA Y CARNE, DESTINO, 1990.



GUSTI, LA PEQUEÑA WULI, SM, 1991.



GUSTI, ¿QUIÉN QUIERE A LOS VIEJOS?, EDEIVIVES, 1996.



MARI FE QUESADA, TUINET, LAS SIETE VIDAS DEL GATO, EDEIVIVES, 1992.

te. De ellas se desprende una idea muy clara: la educación tiene que mirar a la vida.

Evidentemente, el hombre es, por su naturaleza racional, una realidad abierta al mundo, a los demás: puede hacer que todo esté intencionalmente en él por el conocimiento, y él estar en todo, identificándose con ello, por el amor.

Para Alcántara, éste, por tanto, ha de ser uno de los retos de la educación: sacar al hombre de sí mismo, de su pequeño y egoísta mundo, ampliando su ser e integrándolo en el entorno socio-cultural del que forme parte.

Kinango, protagonista de la novela que lleva el mismo título, es un chico de la tribu de los pigmeos que desconoce el mundo que le rodea (p. 8). No es extraño, por lo tanto, que Kinango se sienta acomplejado (p. 4). Pero cuando Kinango, guiado por el viejo hechicero de la tribu (p. 11), empieza a conocer la realidad (p. 12), adquirirá más confianza en sí mismo e irá superando sus complejos.

En otra de sus obras, *El muro de pie-*

*dra*, Alcántara pone de manifiesto que la actitud del rey Jacinto, con respecto a la educación de su hija Anna, es muy distinta a la del hechicero. Mientras que éste ayudó a Kinango a descubrir la realidad, poniéndole en contacto con ella, el rey, llevado por el temor, decidió que su hija no saliera nunca del castillo en el que vivía (p. 18). Y aunque el rey se preocupe de dar una buena instrucción a su hija, contratando a los mejores maestros del reino (p. 23), su educación la reduce a mera transmisión de conocimientos, que la hacen vivir de espaldas a la vida.

Además, los conocimientos que adquiere Kinango le llevan a adoptar una actitud de responsabilidad y compromiso, ya que los pone al servicio de los demás (pp. 19 y 21). Para Alcántara es aquí, en el compromiso y en la responsabilidad, donde se logra la verdadera socialización de la persona.

También el autor censura la actitud de los padres y profesores que llevan a cabo una educación que no se fundamenta en el esfuerzo, favoreciendo con ello una

educación excesivamente proteccionista. Indudablemente, el proteccionismo conduce a la apatía, a la comodidad: favorece, en definitiva, la creación de voluntades débiles.

En este sentido, resalta enormemente el contraste que hay entre la actitud del rey Jacinto, que protege a su hija de cualquier peligro, y la actitud del hechicero, que no ahorra esfuerzos a Kinango; o la actitud de la madre de la pequeña Wu-Li que, como el hechicero, también educa a su hija en el esfuerzo: su madre le enseñó un camino para salir de la casa, pero marchaba delante, no iba al lado de Wu-Li, que tuvo que atravesar sola la trampilla de la gatera, pese a que sentía miedo (p. 23).

## La oveja Dolly

Por otra parte, Alcántara también critica la educación que es homogénea, uniforme, ya que no respeta la singularidad y el modo de ser de cada uno. Des-

de luego, no hay dos personas iguales (no podemos ser clónicos, como la oveja Dolly), sino que todas son únicas e irrepetibles, aunque —como en el caso de Armando y Amando— puedan parecerlo. En efecto, estos dos chicos, protagonistas de *Uña y carne*, son gemelos. Lo único que les diferencia es el nombre: siempre están juntos, su madre les vestía siempre iguales y les obligaba a hacer siempre lo mismo. El día de su cumpleaños su madre les mandó comprar un par de regalos, pero les advirtió que tenían que ser iguales. El centro de la ciudad era un auténtico hormiguero. A causa de esto, se separaron sin querer. A partir de ese momento, sus vidas empezaron a ser distintas. Aunque veladamente, Alcántara, al desarrollar la novela en el marco de una enorme ciudad, parece querer mostrar que la sociedad actual —una sociedad masificada— contribuiría todavía más a ese proceso de

despersonalización que convierte a la persona en número, en masa.

Cuando, por fin, lograron juntarse, los gemelos «notaron que algo había cambiado y que ya no eran como dos gotas de agua, que cada uno era eso: uno, único y diferente» (p. 38).

### La tolerancia

Para algunas personas, el ser distintos, el pensar de modo diferente, es un peligro, supone una amenaza. Alcántara rechaza, en algunas de sus obras (*Los des-hollinadores*, *Amelia la trapecista*, *La bruja que quiso matar el Sol...*), estas actitudes, que son consecuencia de la xenofobia y la intolerancia.

En *¡Huy qué miedo!*, la protagonista, Pancheta, es una bruja. Cuando empezó a ir al colegio, todos la rechazaron (pp. 9 y 12), y querían echarla de la escuela

(p. 20). Y no fueron intolerantes únicamente los compañeros, sino que también los padres se manifestaron pidiendo que echaran a Pancheta de la escuela (p. 33). Tampoco la maestra la aceptaba (p. 12). Un suceso fortuito hará cambiar de actitud a sus compañeros, a los que «ya no les importaba que fuera una bruja» (p. 40).

Aunque Alcántara no nos relata la actitud que tuvo la maestra después de aquel suceso (pues no le quedó más remedio que admitirla en la escuela), no resulta difícil pensar, sin embargo, que mantuviera con Pancheta una *tolerancia formal*, vacía de contenido, una tolerancia que se podría llamar miope, ya que impediría ver la riqueza que se esconde detrás de la variedad de la persona humana. Porque la verdadera tolerancia, pues, ha de llevarnos no sólo a respetar lo que es distinto, sino, y esto es más importante, también a comprenderlo y a potenciarlo.

### La Tercera Edad

En *La segunda infancia de don Honorato* y en *¿Quién quiere a los viejos?*, Alcántara se acerca a la Tercera Edad: «Los viejos forman parte de nuestra vida; abandonarles es rechazarnos a nosotros mismos. Dentro del grupo animal, las personas somos los únicos que hemos aprendido a rechazar al viejo; aunque bien es cierto que no todas las sociedades lo hacen: las que todavía mantienen sus raíces y su identidad serían incapaces de hacerlo... Nos cuesta demasiado mirar al otro e intentar descubrir sus necesidades... porque hay espejos en los que preferimos no reflejarnos» (entrevista en revista *Platero* 99).

Violeta, una anciana que vive sola, es la protagonista de *¿Quién quiere a los viejos?* Su vecino Evaristo está enamorado de ella, pero no se atreve a manifestarle sus sentimientos. Josefina, el único familiar de Violeta, pondrá todos los medios a su alcance para separarlos y, así, no perder la herencia. Frecuentemente, Violeta experimentará la amargura del abandono y de la soledad, pero también encontrará el afecto y la compasión de sus vecinos.

En esta novela, Alcántara parece apun-



GUSTI, EL JOVEN GUERRERO, SM, 1993.

tar que la solución del problema en el que muchas veces se ven envueltos los ancianos pasa por la solidaridad y la comprensión hacia los más mayores.

## Los animales

En muchas de las novelas de Alcántara, los protagonistas son animales: *La ronda de cada día*; *Tulinet, las siete vidas del gato*; *El llanto del León*; *14 de febrero S. Valentín...* «Primero porque los amo; aspiro a tener una casa muy grande con muchos animales» (entrevista en *Platero 99*).

Son unos animales *humanizados* que, por lo general, presentan fuertes contrastes: mientras que unos manifiestan sentimientos de generosidad, a otros, por el contrario, les guía el odio; unos se mueven por nobles ideales y, otros, actúan de modo injusto y arbitrario.

A menudo a Alcántara no le resulta cómodo tocar temas difíciles, fuertes y, al mismo tiempo, enfocarlos para un público infantil sin provocar en el pequeño lector más desasosiego del necesario. Por eso utiliza animales humanizados, porque así logra un distanciamiento y, entonces, resulta más fácil plantear situaciones próximas al lector, pero enfo-

cadadas desde otro ángulo, utilizando un ropaje diferente.

## Las drogas

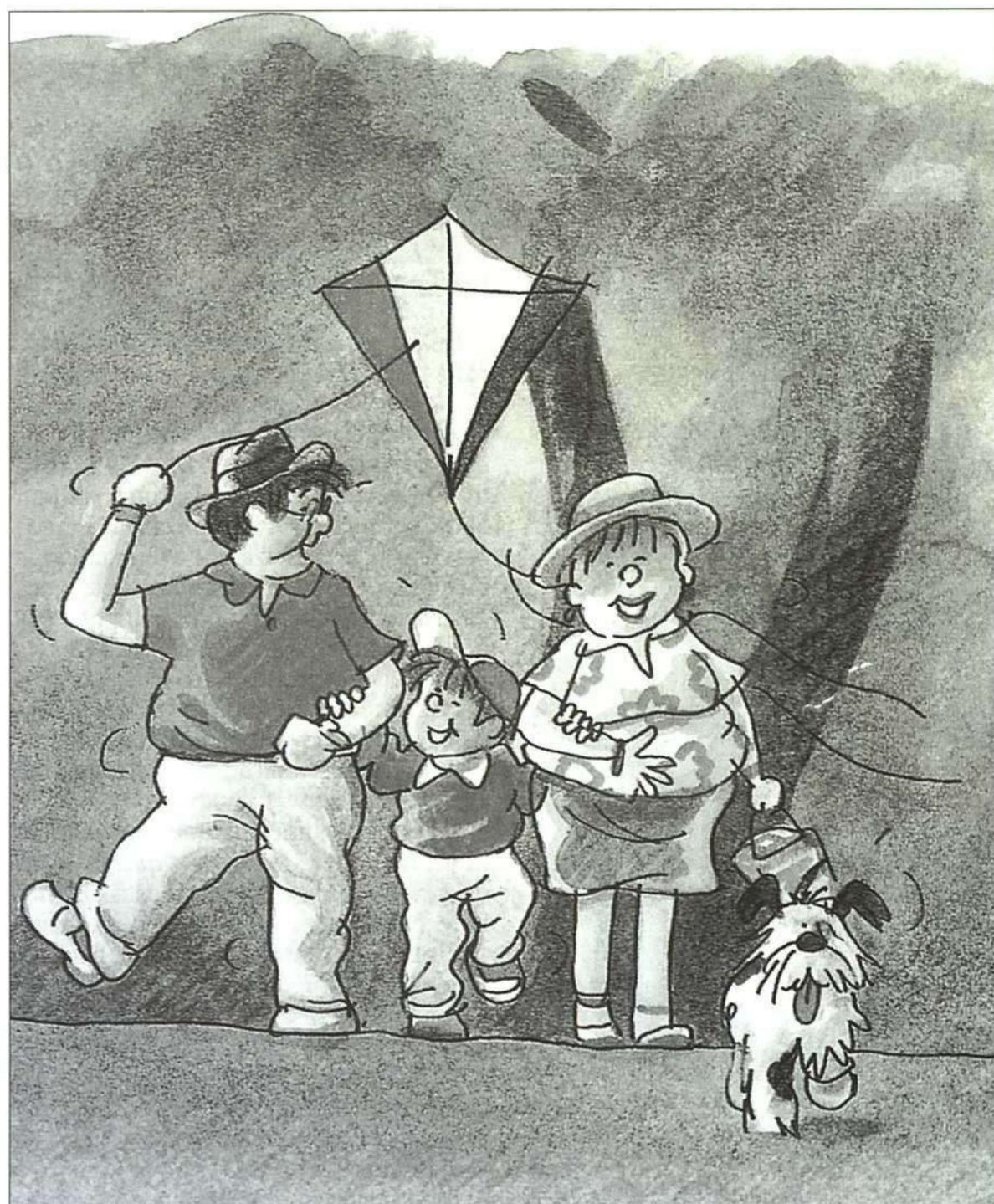
La droga es uno de los graves problemas que afecta a la sociedad actual. Alcántara, en *El agujón del diablo* y *¿Quién dice no a las drogas?*, se centra en esta lacra.

Muchas pueden ser las causas que lleven a las personas a caer en el mundo de las drogas. El deterioro de las relaciones familiares, como lo apunta Alcántara en *El agujón del diablo*, es, sin duda, una de ellas «... aunque también pesa mucho el ambiente social, las presiones a las que son sometidos los jóvenes, la falta de referencias... y las falsas salidas que se les brinda» (en *Platero 99*).

En *¿Quién dice no a las drogas?*, el autor señala otra posible causa: la inadaptación y el rechazo social que sufren algunos jóvenes. Esto es lo que le ocurre a Pablo. Como está gordo y, además, le gusta comer mucho, sus amigos le toman el pelo y lo rechazan. A través de José Luis, se integrará en un grupo, donde se siente aceptado. Sin embargo, cuando va a pasar un fin de semana con sus nuevos amigos, comienza a sospechar que algo extraño ocurre. El tío Casimiro, que dirige el grupo, le habla de realizar un extraño viaje y, para ello, tendrá que tomar una pastilla. Al final, Pablo, junto con sus padres, lograrán desmascararlos.

## La familia

En *Un cuento grande como una casa*, Alcántara pone de manifiesto que la familia es algo más que vivir bajo un mismo techo. Al ir aumentando de componentes la familia de doña Felicidad, ésta se ve en la necesidad de tener que cambiar de casa muy a menudo. Sin embargo, y pese a estas continuas mudanzas, habrá ido levantando, sin apenas darse cuenta, una casa permanente, indestructible, pues los materiales empleados en su construcción —la alegría y el optimismo ante las dificultades, el cariño a las cosas y a las personas, los recuerdos inolvidables de familia...—, por ser in-



GUSTI, ¿QUIÉN MENEA EL ESQUELETO?, EDELVIVES, 1993.



MONTSE GINÉSIA, EL MURO DE PIEDRA, SM, 1994.



ROSER CAPEDEVILA, 14 DE FEBRER SANT VALENTI, ALIORNA, 1988.

materiales, resistirán el paso del tiempo.

También a través de los pequeños sucesos que les ocurren a Jacinto, Rosa y al pequeño Pablo (familia protagonista de algunas de sus obras), Alcántara pone de relieve la importancia que tienen los valores familiares y sociales para solucionar las dificultades que surgen en la vida familiar: el espíritu de colaboración para que en las tareas del hogar y en los problemas que provoca la llegada a casa de un perro participen todos los miembros de la familia, no dejándolas únicamente en manos de la madre (*¿Quién ayuda en casa y ¿Quién recoge las cacas del perro?*); la necesidad de la solidaridad y el espíritu cívico entre los ciudadanos para poner término a los problemas de la ciudad (*¿Quién usa las papeleras?*); la comprensión y la ayuda de Rosa para mantener en forma a su

marido Jacinto, en una sociedad que favorece excesivamente la comodidad y el confort (*¿Quién menea el esqueleto?*).

### La libertad

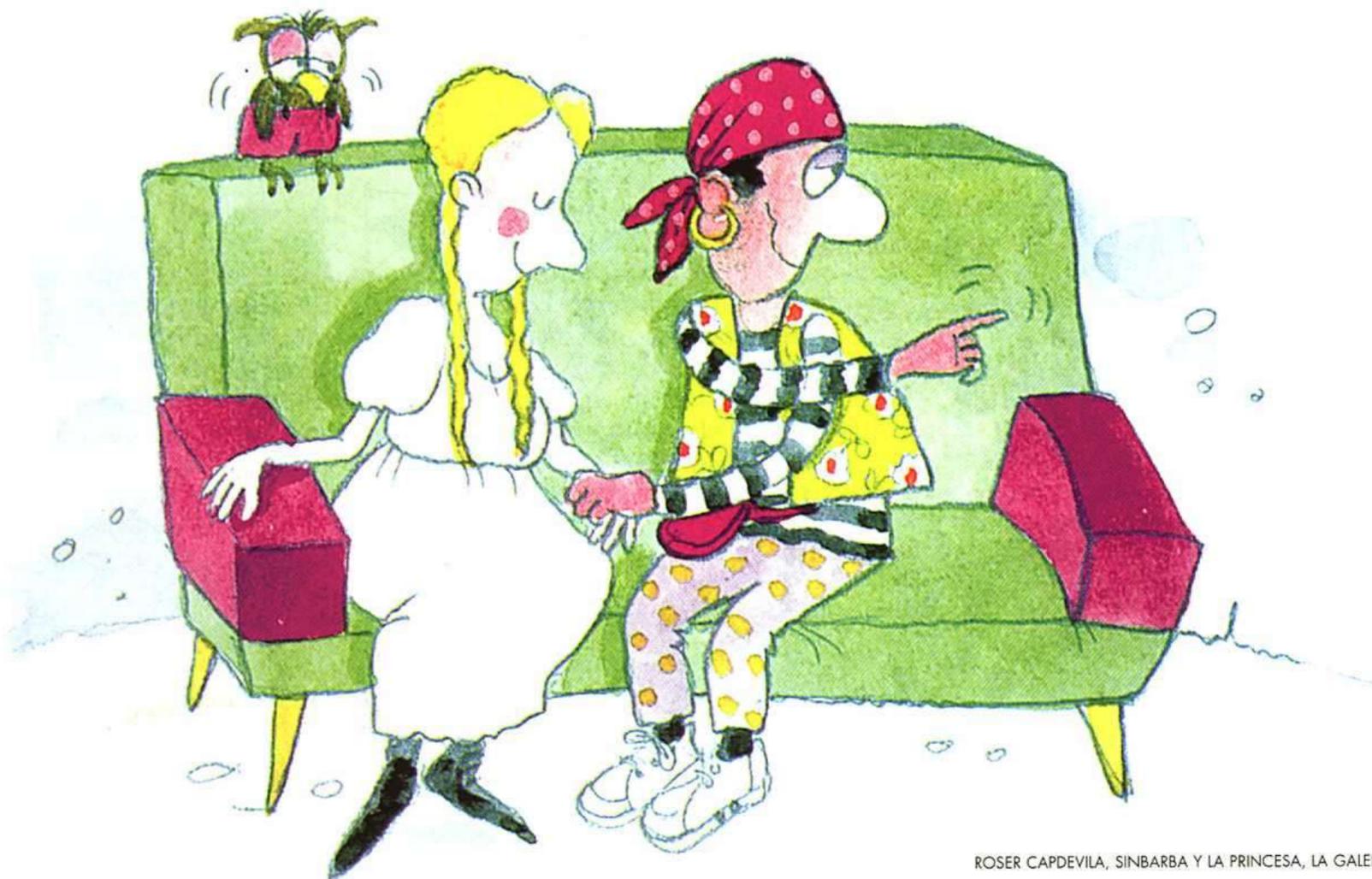
Cuando una persona alcanza la libertad, «entonces es capaz de verse a sí misma, a su entorno y a cada elemento que compone su mundo como realmente es y no a través de cristales empañados» (en *Platero* 99).

En la obra de Alcántara parece advertirse una continua referencia a la libertad. En algunas de sus novelas, critica claramente los sistemas dictatoriales. En *la ronda de cada día*, por ejemplo, la figura de Amanda simboliza al valeroso comportamiento de las Madres de la Plaza de Mayo, que reclamaban la libe-

ración de los hijos desaparecidos durante la dictadura militar en Argentina.

Otro ejemplo: en *El llanto del León*, censura la conducta de las personas cuyo poder se basa en la fuerza, porque, entonces, fácilmente se cae en la injusticia y en la arbitrariedad. Cuando León descubrió que tenía un rugido terrible, unas poderosas garras y los colmillos más fuertes, decidió convertirse en el rey de la selva. Por el contrario, Alcántara parece querer afirmar en esta novela que el poder ha de descansar en la confianza y en el espíritu de solidaridad.

En otras novelas, hace referencia a la falta de libertad interior. En estos casos, la libertad aparece amordazada, aprisionada, por el miedo, la soledad o la ignorancia: Anna vivía encerrada entre los muros de un castillo; Tomás y Wu-Li, en una caja de cartón; Gustavo, encerrado



ROSER CAPDEVILA, SINBARBA Y LA PRINCESA, LA GALERA, 1997.

en su casa, sin atreverse a salir a la calle. Cuando, por fin, estos personajes decidan dejar atrás sus ataduras, ¡qué fácil resultará abrir *la puerta de la libertad* y salir por ella!: «Finalmente, Gustavo abrió la puerta de par en par y salió. Lucía una mañana espléndida» (*Gustavo y los miedos*, p. 63); «Tomás dibujó lo primero que se le cruzó por la cabeza: una puerta» (p. 10). Y Tomás saldrá por ella, «aunque las piernas le temblaban» (*Tomás y el lápiz mágico*, p. 14); Wu-Li, después de superar todos los obstáculos, «salió por la puerta de casa que daba a un luminoso césped» (*La pequeña Wu-Li*, p. 32); cuando Anna descubrió que detrás del muro sí hay algo, decidió «construir una puerta» (p. 60). Y, desoyendo los consejos de su padre, «Anna se dispuso a salir, aunque tenía un poco de miedo» (*El muro de piedra*, p. 62).

Finalmente, los personajes de algunas de sus obras se evaden de la realidad, renuncian a ser libres. Para ello, ayudados de la imaginación, se crean mundos fantásticos e irreales, negándose, por tanto, a ser libres, a adquirir compromisos: en

definitiva, a ser responsables de su vida.

Jaime sueña con ser un guerrero indio, el mejor de la tribu (*El joven guerrero*); Martín, con ser un aventurero, rodeado de peligros por todas partes (*El hijo del viento*); un tercer personaje, con ser un valeroso pirata (*El pirata valiente*).

Pero la voz de su madre al despertarlos, les devolverá a la realidad, una realidad que será muy distinta a como se la habían imaginado.

## Una de piratas

El pirata Sinbarba es el protagonista de algunas de las últimas novelas de Ricardo Alcántara. La edición está muy cuidada y están escritas de modo ameno y divertido. Sinbarba es un pirata que no se ajusta al prototipo de bucanero tradicional, sino que, por el contrario, se muestra muy humano: por la noche no duerme por miedo a los fantasmas (*Sinbarba y los fantasmas*); otras veces se entenece fácilmente con un osito de peluche al que abraza y cuenta sus secretos

(*El tesoro de Sinbarba*); o se muestra juguetón y travieso, gastando bromas a la familia de su prometida (*Sinbarba y la princesa*). ■

\* Carmelo Fernández Alcalde es profesor del colegio «Los Robles» de Oviedo y director de la colección Cuentos Andanzas.

## Bibliografía por temas

### Afán de superación

- Kinango*, Barcelona: La Galera, 1982.
- El valle de los ecos*, Gijón: Júcar, 1988.
- Un cuento grande como una casa*, Madrid: Anaya, 1988.
- Un cabello azul*, Madrid: Espasa-Calpe, 1989.
- Gustavo y los miedos*, Madrid: SM, 1990.
- Tulinet, las siete vidas del gato*, Zaragoza: Edelvives, 1991.

*Amelia la trapecista*, Madrid: Anaya, 1993.

*El hijo del viento*, Madrid: Anaya, 1996.

#### **Ambición**

*El llanto del León*, Barcelona: Aliorna, 1987.

*La madre del agua*, Barcelona: Aliorna, 1987.

*Orejas de conejo*, Barcelona: La Galera, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*La ronda de cada día*, Barcelona: Edebé, 1995.

*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.

#### **Amistad, compañerismo, solidaridad**

*Guaraçu*, Barcelona: La Galera, 1978.

*Kalyndi*, Barcelona: Hymosa, 1983.

*Los personajes de Caetano*, Barcelona: Hymosa, 1984.

*La bruja que quiso matar el sol*, Barcelona: Hymosa, 1985.

*Cuenta estrellas*, Barcelona: Juventud, 1986.

*¡Salta No-Non!*, Barcelona: La Galera, 1987.

*¡Vaya invento!*, Barcelona: La Galera, 1987.

*Los deshollinadores*, Barcelona: Ediciones B, 1988.

*Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.

*Un cuento grande como una casa*, Madrid: Anaya, 1988.

*¿Quién recoge las cacas del perro?*, Zaragoza: Edelvives, 1990.

*¿Quién usa las papeleras?*, Zaragoza: Edelvives, 1991.

*Tulinet, las siete vidas del gato*, Zaragoza: Edelvives, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*¿Quién ayuda en casa?*, Zaragoza: Edelvives, 1992.

*La ronda de cada día*, Barcelona: Edebé, 1995.

*Así se hicieron amigos*, León: Everest, 1996.

*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.

*Perro y gato*, Barcelona: La Galera, 1998.

#### **Animales**

*Aprendiz de cazador*, Barcelona: La Galera, 1985.

*La bruja que quiso matar el sol*, Barcelona: Hymosa, 1985

*Contraseña: Sagitario-azul*, Barcelona: Timun Mas, 1987.

*El llanto del León*, Barcelona: Aliorna, 1987.

*Los deshollinadores*, Barcelona: Ediciones B, 1988.

*Los ojos del desierto*, Barcelona: Timun Mas, 1988.

*Un cuento grande como una casa*, Madrid: Anaya, 1988.

*¿Quién recoge las cacas del perro?*, Zaragoza: Edelvives, Zaragoza, 1990.

*La pequeña Wu-Li*, Madrid: SM, 1991.

*Orejas de conejo*, Barcelona: La Galera, 1991.

*Tulinet, las siete vidas del gato*, Zaragoza: Edelvives, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*Amelia la trapecista*, Madrid: Anaya, 1993.

*Piquito de oro*, Barcelona: El Arca de Junior, 1993.

*14 de febrero San Valentín*, Madrid: Anaya, 1994.

*La ronda de cada día*, Barcelona: Edebé, 1995.

*El hijo del viento*, Madrid: Anaya, 1996.

*La canción de Pipo*, Zaragoza: Edelvives, 1998.

*Perro y gato*, Barcelona: La Galera, 1998.

#### **Búsqueda de la propia identidad**

*Kinango*, Barcelona: La Galera, 1982.

*Kalyndi*, Barcelona: Hymosa, 1983.

*El valle de los ecos*, Gijón: Júcar, 1988.

*Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.



GUSTI,  
PERRO Y GATO,  
LA GALERA, 1998.



GUSTI, ¡HUY, QUÉ MIEDO!, EDEBÉ, 1991.

*Orejas de conejo*, Barcelona: La Galera, 1991.

### Discriminación

*La bruja que quiso matar el sol*, Barcelona: Hymnsa, 1985.

*La segunda infancia de don Honorato*, Madrid: SM, 1988.

*Los deshollinadores*, Barcelona: Ediciones B, 1988.

*¡Huy, qué miedo!*, Barcelona: Edebé, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*Amelia la trapecionista*, Madrid: Anaya, 1993.

*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.

*El aguijón del diablo*, Zaragoza: Edelvives, 1998.

### Drogas

*¿Quién dice no a las drogas?*, Zaragoza: Edelvives, 1993.

*El aguijón del diablo*, Zaragoza: Edelvives, 1998.

### Educación

*Kinango*, Barcelona: La Galera, 1982.

*Gustavo y los miedos*, Madrid: SM, 1990.

*Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.

*¡Huy, qué miedo!*, Barcelona: Edebé, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*El muro de piedra*, Madrid: SM, 1994.

### Libertad

*Pohopol*, Barcelona: La Galera, 1980.

*Aprendiz de cazador*, Barcelona: La Galera, 1985.

*El llanto del León*, Barcelona: Aliorna, 1987.

*Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.

*Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.

*La pequeña Wu-Li*, Madrid: SM, 1991.

*El muro de piedra*, Madrid: SM, 1994.

*La ronda de cada día*, Barcelona: Edebé, 1995.

### Miedos

*Guaraçú*, Barcelona: La Galera, 1978.

*Pohopol*, Barcelona: La Galera, 1980.

*El valle de los ecos*, Gijón: Júcar, 1988.

*Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.

*Un cabello azul*, Madrid: Espasa-Calpe, 1989.

*Gustavo y los miedos*, Madrid: SM, 1990.

*Uña y carne*, Barcelona: Destino, 1990.

*La pequeña Wu-Li*, Madrid: SM, 1991.

*La pata Paca*, Barcelona: Edebé, 1992.

*El muro de piedra*, Madrid: SM, 1994.

*Sinbarba y los fantasmas*, Madrid: La Galera, 1997.

### Piratas

*Sinbarba y las gaviotas*, Madrid: La Galera, 1997.

*El tesoro de Sinbarba*, Barcelona: La Galera, 1997.

*Sinbarba y la princesa*, Barcelona: La Galera, 1997.

*Sinbarba y los fantasmas*, Barcelona: La Galera, 1997.

### Relaciones familiares

*La segunda infancia de don Honorato*, Madrid: SM, 1988.

*Un cuento grande como una casa*, Madrid: Anaya, 1988.

*¿Quién recoge las cacas del perro?*, Zaragoza: Edelvives, 1990.

*¿Quién ayuda en casa?*, Zaragoza: Edelvives, 1992.

*¿Quién dice no a las drogas?*, Zaragoza: Edelvives, 1993.

*¿Quién menea el esqueleto?*, Zaragoza: Edelvives, 1993.

*14 de febrero San Valentín*, Madrid: Anaya, 1994.

*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.

*El aguijón del diablo*, Zaragoza: Edelvives, 1998.

### Soledad

*Guaraçú*, Barcelona: La Galera, 1978.

*Cuenta estrellas*, Barcelona: Juventud, 1986.

*Tomás y el lápiz mágico*, Zaragoza: Edelvives, 1988.

*¡Huy, qué miedo!*, Barcelona: Edebé, 1991.

*¿Quién dice no a las drogas?*, Zaragoza: Edelvives, 1993.

*El muro de piedra*, Madrid: SM, 1994.

*¿Quién quiere a los viejos?*, Zaragoza: Edelvives, 1996.

### Sueños. Evasión de la realidad

*El pirata valiente*, Madrid: SM, 1989.

*Tulinet, las siete vidas del gato*, Zaragoza: Edelvives, 1991.

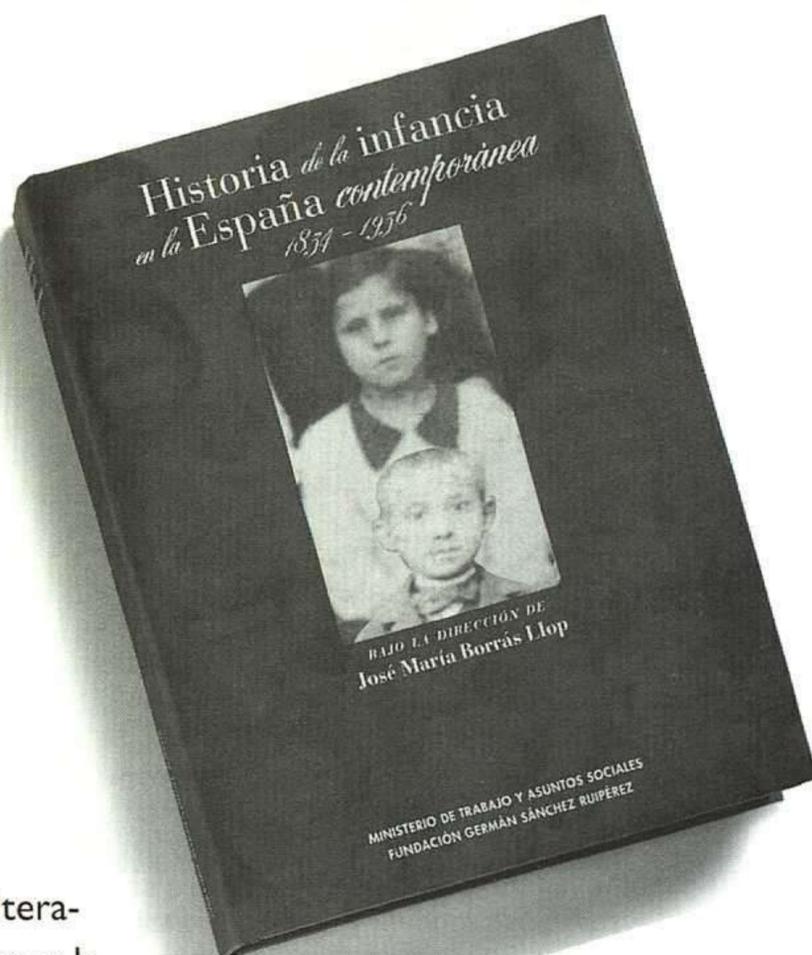
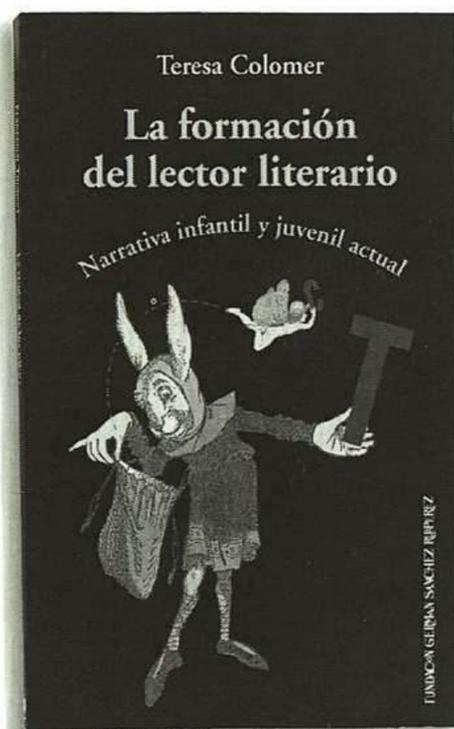
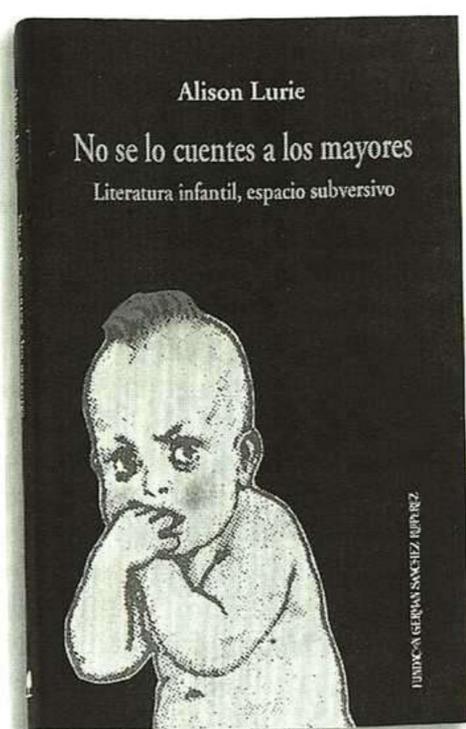
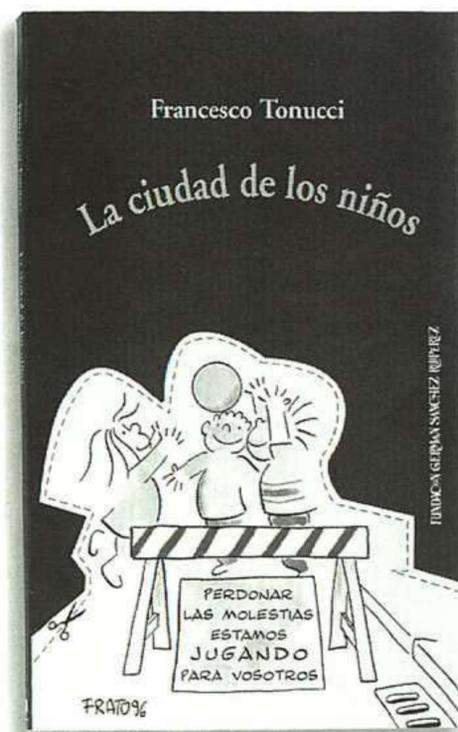
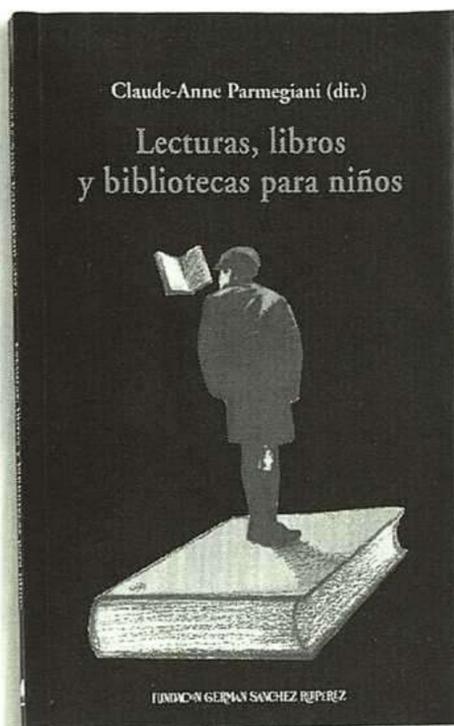
*El joven guerrero*, Madrid: SM, 1993.

*El hijo del viento*, Madrid: Anaya, 1996.

# LITERATURA INFANTIL Y SOCIOLOGÍA DE LA INFANCIA



## colección el árbol de la memoria



Una original colección de ensayos que incluye tanto estudios sobre literatura infantil y sociología de la infancia como investigaciones del origen y la permanencia de los textos clásicos que representan la cultura de la infancia y conforman el imaginario de cada sociedad. La colección recoge y analiza la importancia de la tradición oral y el folclore en la literatura actual así como sus funciones y pervivencia en una sociedad en la que la oralidad sigue presente en las modernas tecnologías. También tienen su espacio las nuevas reflexiones sobre la relación del niño con la ciudad.

### FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ

De venta en librerías. Distribuye Comercial Grupo Anaya. C/ Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid.  
Tel. (91) 393 86 00 Fax 320 91 29 <http://www.fundaciongsr.es>

EN TEORÍA

# Erotismo y sexo en la LIJ

Por Juan José Lage Fernández\*

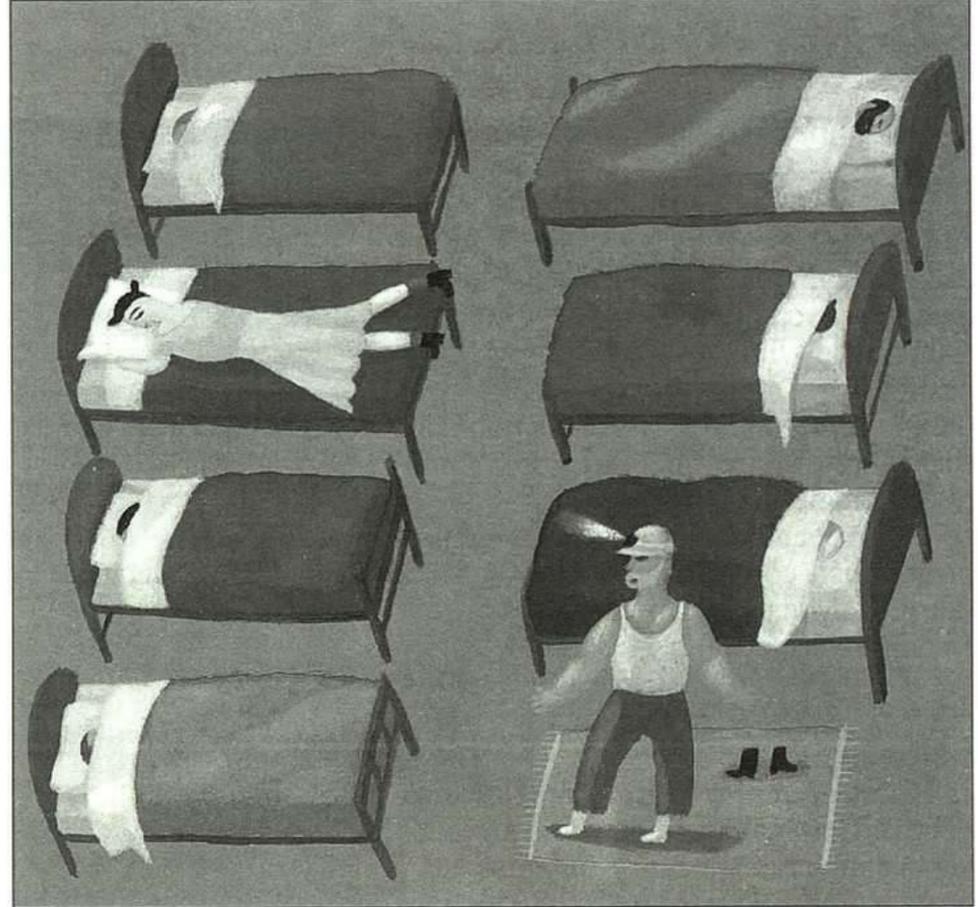


*En la actualidad, no hay tema que la literatura infantil y juvenil no se atreva a tocar, y el sexo y el erotismo no son una excepción. Pero hubo un tiempo en el que fueron temas tabú, como se encarga de recordárnoslo el autor, que propone un recorrido por*

*algunas de las obras de la LIJ actual, tanto nacionales como extranjeras, en las que se habla de relaciones sexuales, de homosexualidad, sida, abuso y acoso sexual a menores, de aborto, etc., de manera clara y abierta, aunque con distintos tratamientos. No es un trabajo exhaustivo, ni lo pretende, sino una aproximación, una reflexión sobre esta cuestión que preocupa a padres y maestros.*



JUAN RAMON ALONSO, «CAPERUCITA ROJA» EN CUENTOS COMPLETOS DE CHARLES PERRAULT, ANAYA, 1998.



TOM SCHAMP, BLANCANIEVES, LA GALERA, 1997.

**D**urante siglos, una buena parte de las que hoy pueden ser consideradas como mejores obras de la literatura infantil-juvenil se han visto especialmente afectadas por la acción de censores y limitadores de los derechos lectores de los jóvenes, creyendo protegerlos de libros que pudieran afectar a su sensibilidad. En este sentido, sólo una excepción que confirma Fernando Savater: «Guillermo fue el único anarquista triunfante que los tiempos han consentido».<sup>1</sup>

En el campo de los sentimientos y afectividad, el sexo ha sido desde siempre tema tabú. Con la excepción de los antiguos cuentos de hadas, donde las referencias sexuales, en clave simbólica, eran perfectamente comprensibles para el oyente, puede afirmarse con contundencia que cualquier insinuación sexual, erótica o simplemente amorosa, estaba condenada al fracaso en los libros infantiles.

Hubieron de pasar siglos para que el tema tomara, tímidamente, carta de naturaleza. Hoy se escribe de casi todo, y el sexo, como veremos más adelante, no

iba a ser menos. No obstante, es interesante detenerse en analizar varios supuestos y en responder a algunos interrogantes.

### Buscar respuestas

El primer interrogante que surge es el siguiente: ¿es necesario desarrollar planteamientos relacionados con el sexo en los libros dirigidos a los jóvenes? ¿qué interés puede tener para ellos?

Debemos tener en cuenta que ya desde muy tierna edad y aunque no lo parezca a simple vista, los niños se interesan por el sexo. «El hijo siempre les parece demasiado pequeño o inmaduro a los padres para digerir vicisitudes sexuales —dice Alejandra Vallejo-Nágera—. Se equivocan. Desde el día de su nacimiento ha vivido en una sociedad en la que se utiliza el sexo con fines comerciales, publicitarios, etc. Los niños de 3 años disfrutan examinando sus genitales o los de su hermana pequeña, se fijan en que los padres se encierran a veces con llave en su dormitorio; perciben

la manera tan distinta de hacer pis que tienen los niños y las niñas. Algunos han podido vivir el nacimiento de un hermano y durante el embarazo se preguntan quién lo metió allí dentro y cómo demonios piensa salir.»<sup>2</sup>

O sea, para un adolescente, la sexualidad ha llegado a su culminación, los cambios fisiológicos le preocupan y, por lo tanto, como afirma el autor Jordi Sierra i Fabra, «no se puede matar lo que sentimos»,<sup>3</sup> no se puede cercenar una parte vital de su personalidad en las lecturas que se le ofrezcan, porque sería negar una parte de su desarrollo.

Es decir, los niños y jóvenes necesitan y quieren respuestas en este campo y las buscarán donde las encuentren. Por lo tanto, es posible que acudan a los libros que intuyan les puedan aclarar dudas y les den respuestas que no les ofrecen los adultos que les rodean, por inhibición o por ignorancia. Además, en este tipo de libros buscarán, también, identificarse con los problemas y saber que los comparten con otros; dar rienda suelta (o encauzar) su fantasía erótica, necesaria para su desarrollo homogéneo; intentar

conocer mejor a los pares del sexo opuesto.

Otra cuestión relacionada con la anterior es conocer qué tipo de libros pueden satisfacer mejor su curiosidad: si los de carácter documental o los de ficción (aunque los límites entre unos y otros sean a veces imprecisos). Luisa Mora, en uno de los escasos artículos publicados sobre el tema, dice: «En los libros documentales ha de quedar explicado no sólo el mecanismo de reproducción, sino también cómo se desarrolla la vida del feto. Mientras que en los libros de ficción se ha de atender a sentimientos y comportamientos coherentes con los personajes que se enfrentan a una relación amorosa».<sup>4</sup>

En este sentido, el libro documental debe informar, responder a dudas, resolver cuestiones concretas y, digamos, técnicas (cómo nacen los niños, cuáles son los métodos anticonceptivos más eficaces o usuales, qué problemas acarrea la masturbación, etc.), mientras que en el libro de ficción, incluso sin olvidar estos aspectos —aunque siempre huyendo de la proliferación y lo farragoso— se deben crear actitudes, mejorar conductas o comportamientos, apelar a la sensibilidad y a la imaginación, dando a entender que no somos seres asexuados, aunque tampoco dominados por el sexo, y que nos desenvolvemos en el campo de la afectividad.

Por lo tanto, el planteamiento de la sexualidad en este tipo de libros debe ajustarse a las siguientes pautas: hacer ver que una cosa es la sexualidad y otra la reproducción; ofrecer pautas de respeto hacia comportamientos sexuales heterodoxos o hacia el sexo contrario (principalmente la mujer como objeto sexual); plantear soluciones a conflictos esenciales en estas edades, como el tema de los métodos anticonceptivos, el problema del sida, la masturbación, etc.; explicar o dar a entender que es necesaria la madurez para ejercer una sexualidad responsable; desmitificar los problemas afectivos y sentimentales, que siempre han sido observados como si se trataran de un tema tabú.

Es importante, por ello, tratar el tema con ternura, envolverlo de lirismo y magia (que no oscurantismo), no para desvirtuar o edulcorar la cuestión, sino pa-



IGNASI BLANCH, BARBAZUL, LA GALERA, 1998.



Foto de Xie Kitchin, una de las niñas a las que Lewis Carroll era aficionado a retratar, y que aparece en *Niñas* (Lumen, 1998).

ra dotarla de la humanidad y la sencillez que precisa, alejándola de un prosaísmo meramente informativo.

Y esto sólo puede conseguirse recurriendo a la ficción, tal y como incluso reconoce Arnold Gessell —uno de los más reconocidos especialistas en el estudio de la adolescencia—, cuando al referirse a autores de la talla de William Faulkner, Thomas Mann, Alberto Moravia, Salinger o Dostoievski, dice: «A menudo la técnica del artista puede resultar más efectiva que la del hombre de ciencia para transmitir los sentimientos y las sensaciones».<sup>5</sup>

No obstante, la conocida autora austríaca Christine Nöstlinger va más allá: diferencia acertadamente entre erotismo y sexualidad y cree que sólo el erotismo debe encontrar un hueco en los libros (de ficción, naturalmente). «Con los niños se pueden tratar literariamente todos los problemas excepto el de la sexualidad. Para referirnos a este aspecto de la vida, sólo tenemos al alcance la terminología médica, por un lado, o la terminología vulgar, de la calle, por otro. Esto constituye una limitación grande a la hora de escribir y por eso creo que es un tema para tratar cara a cara, pero no por escrito. Sin embargo, el erotismo sí está presente en mis libros.»<sup>6</sup>

### La literatura popular y los clásicos

Como quedó insinuado, los cuentos de hadas son un referente muy válido a la hora de interesarse por bucear en ellos componentes relativos al sexo y a la sexualidad. Puede decirse, tal y como han afirmado algunos psicoanalistas (los que más se han interesado hasta ahora por sacar a la luz sus componentes semiocultos), que son la forma más perfecta de una educación sexual explícita y, además confirman, la única obra de arte capaz de ser comprendida por la mente infantil.

Quienes hayan contado el cuento de *Caperucita Roja* a los niños se darán cuenta de la fascinación que la versión de Charles Perrault despierta entre ellos, mucho más que la de los hermanos Grimm, precisamente por los aspectos supuestamente morbosos que contiene

la primera y que se encargaron de eliminar los segundos.<sup>7</sup> Es lo que afirma Djuna Barnes cuando dice: «Los niños sienten algo que no se puede decir: ¡les gusta que el lobo y Caperucita estén en la cama!».

En efecto, las interpretaciones psicoanalíticas de *Caperucita Roja* —las más consistentes a mi juicio— inciden en el enfrentamiento de una adolescente con su sexualidad emergente.

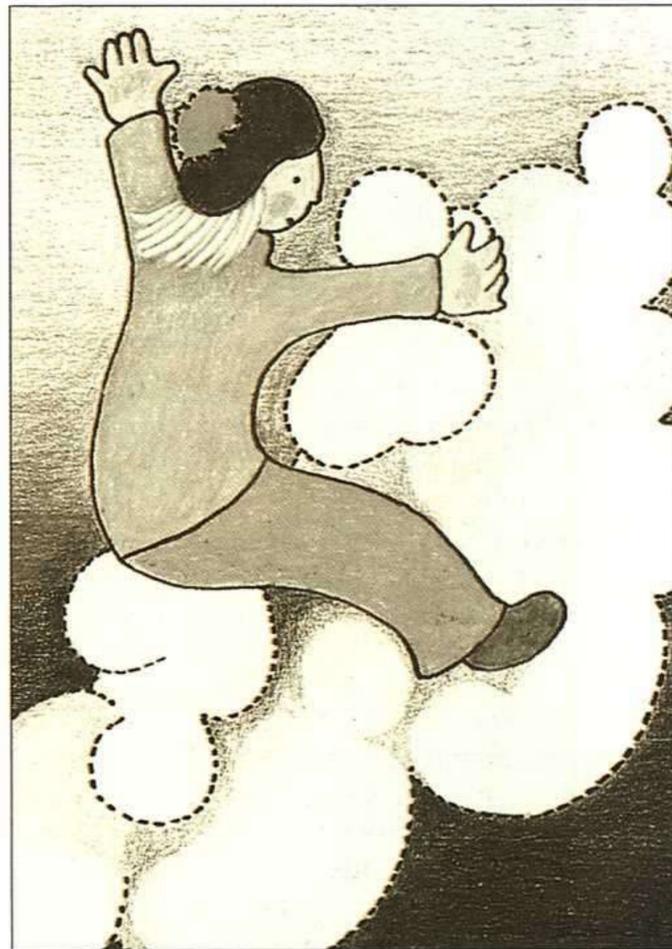
Es más, para algunos, *Caperucita Roja* se deja seducir y no opone resistencia al seductor. Lo que se pretendía con esta historia, a parte de dar rienda suelta a las fantasías eróticas de los varones, era educar a las adolescentes en los peligros que una sexualidad no controlada podía acarrear.

Pero, aunque *Caperucita* es el cuento más perfecto en alusiones eróticas —o al menos el más mencionado y mejor interpretado—, hay otros que van por el mismo camino.<sup>8</sup>

En *El rey Rana*, la rana es utilizada como un símbolo sexual y la historia afirma que para que una persona pueda amar de verdad, primero ha de ser capaz de sentir.

*Barbazul* trata de los aspectos destructivos del sexo, y parte del atractivo que el cuento tiene entre los niños —dice Bruno Bettelheim— se debe al hecho de que confirma la idea de que los adultos poseen secretos sexuales».

En *La Bella y la Bestia*, por ejemplo, el mensaje es el siguiente: «Aun-



ODILE KURTZ, FANFAMÚS, NOGUER, 1996.



MERCÉ CANALS, CICLO BIS, LA GALERA, 1997.



JANOSH, UNO, ALFAGUARA, 1986.

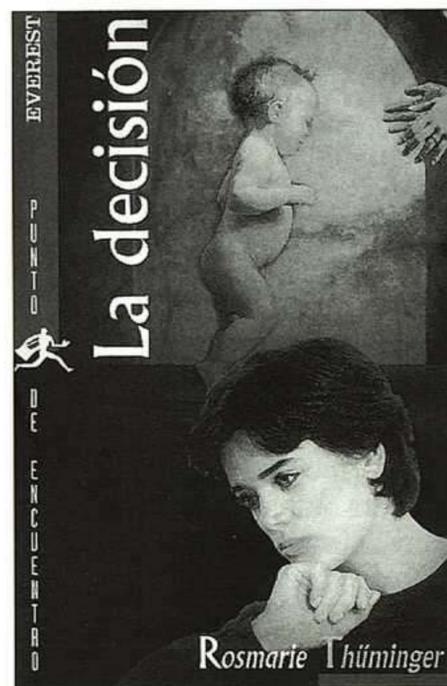
que el sexo parezca algo brutal a simple vista, el amor entre un hombre y una mujer es, en realidad, la más satisfactoria de las emociones».

Hay otras muchas connotaciones sexuales (Blancanieves acostándose en las camas de los 7 enanitos, el zapatito que sólo encaja en el pie de Cenicienta...), pero como muestra de una manera de hacer basta un botón.

¿Y cómo está tratado el tema que nos ocupa en los conocidos como libros clásicos o arquetipos de la literatura infantil-juvenil? ¿cuál es la actitud adoptada por sus autores respecto a un tema tan controvertido? En la mayoría de estos libros, los protagonistas carecen de sentimientos y están incapacitados para amar o ser amados.

Merece la pena detenerse en una excepción. Se trata de *Alicia en el País de las Maravillas*, de Lewis Carroll. Es bien conocido el desmesurado amor de Carroll por las niñas y, especialmente, su pasión enfermiza por Alicia Liddell («adoro a los niños, con excepción de

los niños»; «mi ideal de belleza es una niña de unos 12 años»; «uno se pregunta: ¿por qué las encantadoras formas de las niñas han de estar siempre tapadas?») y su afición a fotografiar niñas desnudas o semidesnudas y a invitarlas a su habitación, hecho que le trajo no pocos quebraderos de cabeza y de conciencia, como se puede comprobar en su diario. Y aunque, como afirma Rosa Montero, «el pedófilo Lewis Carroll se las arregló para bordear toda su vida la línea del escándalo sin acabar de cruzarla; la vida de Carroll fue una melancólica vida en la frontera, en el estrecho límite que media entre la cordura y la insania»,<sup>9</sup> las alusiones eróticas, fruto de su represión sexual, son más que evidentes, tal y como deja constancia Morton N. Cohen, uno de sus mejores biógrafos: «Las imágenes de *Alicia* dejan constancia de una sexualidad reprimida: la madriguera del conejo al comienzo del libro; el énfasis en la comida y en la bebida; el cambio de tamaño de Alicia; su crecimiento hasta quedársele pequeña



la casa del conejo, lo que casi provoca que esté a punto de estallar; la explosiva expulsión de Bill el Lagartija a través de la chimenea de la casa; palizas; zarandeos y estornudos; las numerosas amenazas de decapitación».<sup>10</sup>

Algunos críticos o estudiosos han pretendido ver en *Peter Pan* un toque erótico o, al menos, sensual, y poco más. ¿Cómo hubieran reaccionado los censores de Mark Twain, que recriminaron al autor por unas *Aventuras de Tom Sawyer* que consideraban licenciosas, si se hubiera permitido algún ligero atisbo de actividad sexual del protagonista?<sup>11</sup>

Muy recientemente, y precisamente en Estados Unidos, un libro de Tomi Un-



JANOSCH, UNO, ALFAGUARA, 1986.

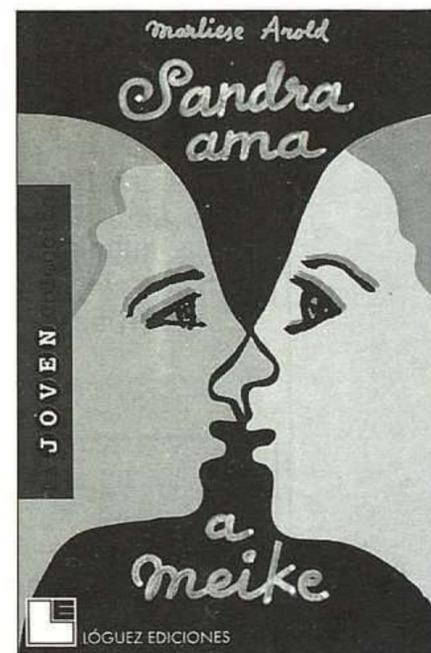
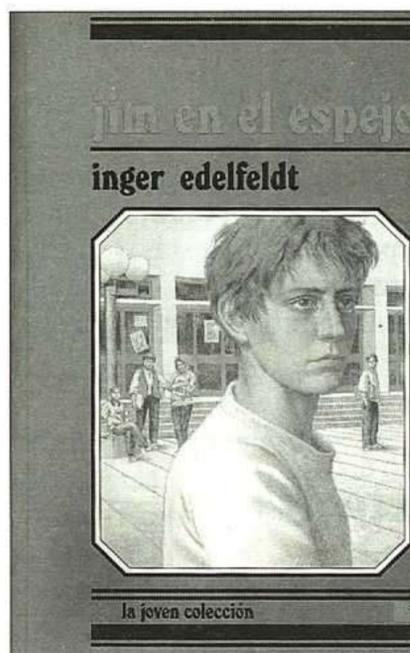
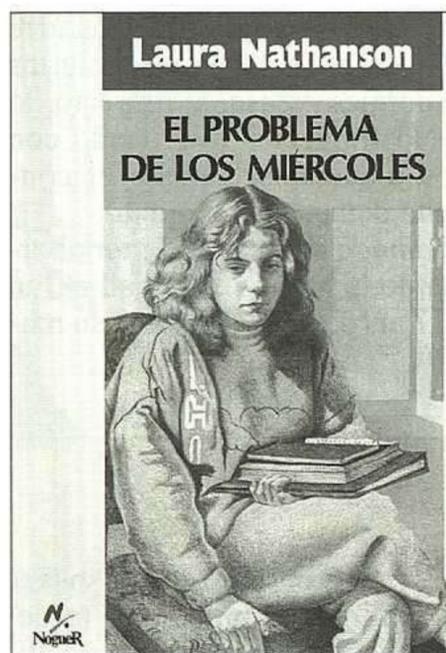
gerer, titulado *Ningún beso para mamá* (Lumen), estuvo prohibido porque, entre otras cosas, mostraba a un niño-gato protagonista, sentado en la taza del WC.<sup>12</sup> También ha tenido sus más y sus menos en España otro libro cuyo título es significativo: *El arte de la baci* (Lóguez) —ilustrado por el reconocido autor francés Jean Clavère—, que muestra a un niño en diferentes posturas sobre el orinal.

### La LIJ actual

Es natural que para una literatura infantil como la española, tan huérfana de tradición, un tema como el sexo y el erotismo haya permanecido tabú durante mucho tiempo. Ello se explica debido, principalmente, a que ni los lectores ni tan siquiera los intermediarios estaban educados para tales adquisiciones. Y esto ni el libro de carácter literario ni tan siquiera en el de carácter documental, cuyas ediciones fueron muy escasas y limitadas. Los medios de información del niño eran los habituales y generalmente distorsionados: la calle, principalmente.

Carmen Kurtz fue una de las primeras autoras que se atrevió a plantear un tema tan polémico en un libro infantil: el aborto. Lo hace en *Fanfamús* (Noguer, 1981), desde una perspectiva mágica y fantástica, que sin embargo deja entrever su posición sobre el tema.

Desde entonces, la nada más absoluta.



Hay que llegar hasta 1996 para encontrar un relato (escrito en forma de diario y en tono realista), donde se plantea la cuestión de un modo secundario. Se trata de *¡Que alguien me quiera cinco minutos!* (El Arca de Junior), de José María Plaza. En esta novela iniciática, se plantea el despertar sexual de dos adolescentes con personalidades muy diferentes: la que siente necesidad de amor (y queda embarazada, decidiendo seguir adelante y dar a luz), y la que recela del mundo masculino (y que atraviesa por momentos de indefinición sexual).

Sobre el tema del abuso o acoso sexual se han escrito hasta ahora dos libros de planteamientos muy diferentes: *Ano-*

*che hablé con la luna* (Edelvives), de Alfredo Gómez Cerdá, y *Alflanagan es Flanagan* (Anaya), de Andreu Martín y Jaume Ribera. El primero presenta un incesto desde una atmósfera poética y casi insinuada, de modo y manera que sólo al final el lector se da cuenta del trance. En el segundo, el tono es desenfadado y fluido, para tratar de la situación de una joven violada por el jefe de su padre (¡señor Lage!), aunque lo más sugerente es el capítulo titulado «Hay monstruos», donde se da una información precisa —casi de manual— sobre el tema en cuestión.

El ya aludido Jordi Sierra i Fabra es un prolífico escritor que no permanece aje-

no al tema del erotismo. Así lo reconoce cuando afirma, respecto al tono erótico detectado en alguno de sus relatos: «Es algo que nadie me había dicho pero que es cierto y me encanta que por fin alguien lo note. Soy una persona sentimental, emotiva, romántica, que cree en el amor y, por lo tanto, creo en todo lo relacionado con ese amor. He escrito una novela erótica que trata del amor de un hombre con una androide perfecta, por ejemplo. En mis libros no hay grandes dosis de sexo, pero los personajes son reales, están vivos, sienten cosas, exactamente igual que nosotros. No se puede matar lo que sentimos. De cualquier forma, poco importante debe de ser eso cuando varias de mis editoriales pertenecen a órdenes religiosas».

Así, por ejemplo, Sierra i Fabra, en *Nunca seremos estrellas del rock* (Alfaguara), toca, aunque muy de pasada, el tema del incesto. Pero sin duda son *El cazador* (SM) —véase **texto 1**— y *Seis historias en torno a Mario* (Espasa Juvenil), las obras suyas con más carga erótica, aunque en el primer libro está planteado el tema con más crudeza.

Carga erótica —y desmesurada— con

una obsesiva apelación a la masturbación, hay en *De este lado del silencio* (Alfaguara), escrito por Jorge Juan Martínez —Premio Jaén 1994—, donde sólo el buen nivel literario del relato salva la procacidad de determinados pasajes (en el límite borroso entre erotismo y pornografía), tal vez expresamente concebidos para mayor éxito de ventas o de lectores —véase **texto 2**—.

De 1997, son dos títulos publicados en La Galera: *Ciclo bis*, de David Durán y *La llamada del mar*, de Jaume Cela. En el primero, escrito seguramente con buena intención por un profesor de Secundaria con un afán divulgativo, una chica puede cambiar a voluntad de sexo durante el período menstrual y así, tras conocer las peculiaridades fisiológicas de cada sexo, decidir con cuál prefiere quedarse. El tono es distendido —se recurre a vulgarismos para nombrar a ciertas partes corporales (véase, al respecto, lo que dice Nöstlinger)— alternando con contenidos didácticos, aunque el conjunto resulta demasiado explícito.

En *La llamada del mar*, el autor aborda el tema de la homosexualidad de un joven de 17 años, que confiesa a su ma-

dre lo que siente. Novela de tesis, relato de gestos y sentimientos, donde se dan las claves para interpretar lo que sienten esas personas, aunque a veces peca de acumulación de ideas.

En resumen, a medida que en España se han ido abriendo camino las libertades (con posterioridad a 1975), el abanico de temas se ha ampliado progresivamente y las actitudes de los protagonistas han evolucionado de acuerdo con la evolución de la sociedad, haciéndose más libres, más directos, más realistas y humanos.

## Los autores extranjeros

Una de las autoras que más profusamente toca el tema del amor y el erotismo en sus libros es, como hemos señalado anteriormente, la escritora austríaca Christine Nöstlinger. Ella defiende que no se puede cercenar en los libros infantiles un aspecto importante de la personalidad y, por ello, en sus obras, hasta los niños de menor edad son capaces de enamorarse y tener sentimientos.

Los libros más significativos al res-

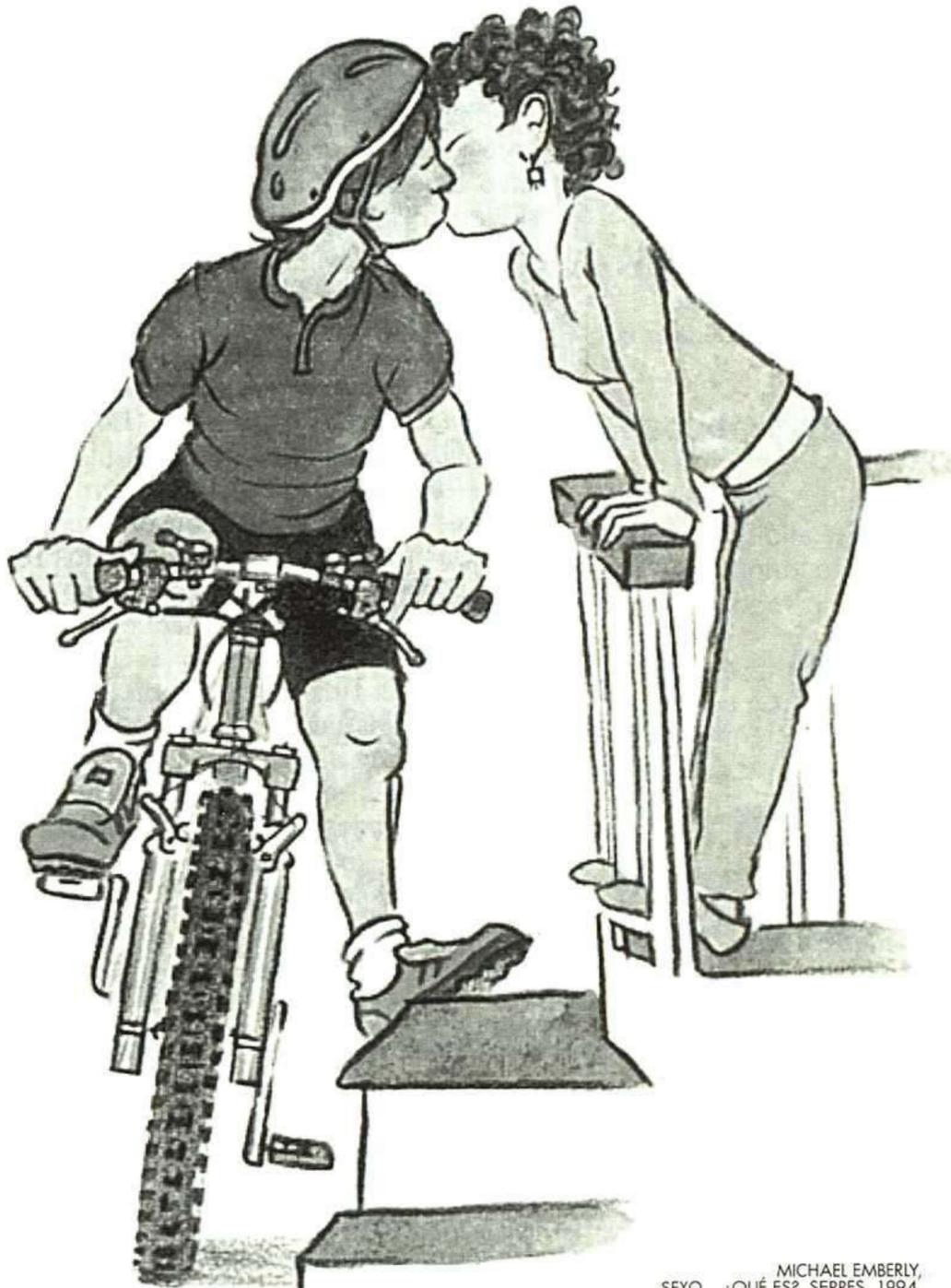
## Texto 1

Con el último lamento, los cuerpos cesaron en su movimiento. Dubal, el toro vibrante, cedió su presión y contrajo los músculos. Su peso aplastaba a Shura, pero ella también regresaba del largo y a la vez breve viaje del amor. Por fin cedió nuevamente su continencia y aflojó los brazos, dejándose caer sobre ella. Fue el estertor final antes de que, súbitamente, se apartara y cayera sobre el lado vacío de la cama. Los dos cuerpos, desnudos y sudorosos, recibieron la caricia de la primera brisa nocturna, y sus respiraciones se acompañaron con suavidad en los minutos siguientes.

Dubal pasó de la consciencia al sueño sin darse cuenta, como siempre después de amar y ser amado, como siempre tras la efímera gloria del placer carnal. (Sierra i Fabra, *El cazador*.)

## Texto 2

Nos besamos ansiosos en la parpadeante luminosidad del garito y salimos minutos más tarde hacia los jardines del río. Buscamos un banco lo más oscuro posible y nos dedicamos durante un rato a un mutuo y concienzudo magreo: en tanto mi mano izquierda acariciaba y estrujaba con sistemático mimo ambas tetas, mi mano derecha, después de trazar veleidades indagatorias por sus muslos, se lanzó al salto del higo, tropezando a su llegada con una superficie plana rectangular. La cagamos, pensé, tiene la regla. Ella me confirmó tal hipótesis y, tras unos segundos de risas desconcertadas, agregó: «Pero bueno, podemos hacer otras cosas». Yo la miré expectante, ella rehuyó mis ojos, sopesó mi bragueta con sus manos, me desabrochó los pantalones con inusitada habilidad y comenzó a masajearme la polla tiernamente. Yo la desembaracé de su barroco sujetador y le lamí con gula los pezones, dispuesto a abandonarme a la dulzura de la paja. Ella comenzó a imprimir tal velocidad a sus movimientos que me vacié en un instante con un rebuzno de placer justamente sobre su falda. Saqué mi pañuelo y la limpie lo mejor posible, luego la acompañé a la estación y aguardamos juntos la partida de su tren. Se llamaba Ester. (Jorge Juan Martínez, *De este lado del silencio*, Alfaguara.)



MICHAEL EMBERLY,  
SEXO... ¿QUÉ ES?, SERRES, 1994.

### Texto 3

Ella se inclinó sobre Chip, al tiempo que él levantaba la cabeza. Sus labios se encontraron. Luego, sus manos. Sus manos sobre la piel, bajo las ropas arrugadas... Las manos de Chip sobre el vientre de Josía, deslizándose bajo sus ropas más íntimas, en un océano de calor, de dulzura. Las manos suaves sobre la piel suave de los senos de Josía, redondos, dulces, estremecidos. Las manos para desnudar, para descubrir, para llegar más allá de la impericia, más allá del miedo al descubrimiento, más allá del miedo al miedo. Y lágrimas, y risas ahogadas, explosiones de risas que rodaban sin el menos ruido, como si fueran otras tantas caricias. Y humedades. Y soles besados, y sus ojos, sus labios... Y la piel contra la piel, contra el musgo, contra las agujas secas de los abetos... Y la montaña, y la tierra, y el cielo. Y luego el grito de Josía, y el de Chip, y otra vez el miedo, y Chip que decía: «No, no, no quiero hacerte daño», repitiéndolo una y otra vez... Y después... las palabras..., las palabras de Josía, surgidas de un océano tempestuoso: «¡Tú no me harás nunca daño, Chip!». Y la marejada de placer superando todo lo imaginado.

Como una locura.

Un oleaje.

Y el viento que cantaba entre los árboles, sobre los senos desnudos de Josía. Y la ola extinguiéndose. Y las lágrimas secándose en sus mejillas. (Pierre Pelot, *Loco como un pájaro*, La Galera.)

pecto son, por ejemplo: *Mi amigo Luki-live* (Alfaguara), *Ilse se ha ido* (Alfaguara), *Intercambio con un inglés* (Espasa Calpe), *Uno* (Alfaguara) —álbum ilustrado por Janosch, que incluye una ilustración de los protagonistas en la cama, recurso poco habitual y que sería interesante estudiar en libros de estas características— y, principalmente, *¡Qué asco!* (Alfaguara), con la experiencia de una primera relación sexual.

No es de extrañar esta actitud de la autora, teniendo en cuenta que todos estos libros tratan problemas de adolescentes y el principal para ellos tal vez sea enfrentarse a su imparable sexualidad.

Además, la autora es lo suficientemente hábil como para no crear *ex-profeso* un problema de tipo sexual para girar literariamente alrededor de él, sino que esas cuestiones las inscribe dentro del desarrollo natural de los protagonistas.

Hay otros autores que también imprimen a sus relatos estos matices eróticos: Kerstin Thorvall, en *El amor de Sussy* (Alfaguara); Mirjam Pressler, en *Y por fin hablé* (Alfaguara); Judy Blume, principalmente en *Quizá no lo haga* (Alfaguara); y Pierre Pelot, en *Loco como un pájaro* —véase **texto 3**—, entre otros.

El tema de la homosexualidad masculina está presente en un libro ya clásico,

como es *Jim en el espejo* (Lóquez), de Inger Edelfeldt, publicado en 1986. La obra —más bien para lectores muy formados— incide en la excesiva sobreprotección materna y en la inflexibilidad paterna como origen del problema y está escrito desde la sensibilidad de un adolescente que renuncia a los 15 años a la heterosexualidad después de muchos traumas.

Más reciente es *La cometa rota* (Noguer), de la ganadora del Premio Andersen en 1978, Paula Fox, con dos temas concurrentes: la homosexualidad y el sida. La historia se desarrolla en cinco momentos: desde el instante en que un

## Texto 4

Papi no había dicho nada más. Se había desviado a la izquierda, dirección Rosengarten. Pero al llegar a un oscuro camino Papi bajó del coche, miró a su alrededor y se abrió la bragueta antes de subirse a la parte posterior del coche. ¡Dios mío, Virgen María, ayudadme!

—¿Qué, muñequita, comprendes ahora que no puedo esperar? —Papi le acarició la mejilla con una mano mientras que con la otra le bajaba las bragas.

Las bragas le rozaron los muslos y Gaby gritó. Las semicerradas heridas de las piernas se abrieron de nuevo. Sangraba.

—¡Abre las piernas!

Papi la sujetó con fuerza hacia atrás, de forma que la cabeza le quedó torcida entre el asiento y el apoyabrazos.

Cuando penetró en ella con todas sus fuerzas, Gaby no gritó. Se mordió los labios, la lengua. No dejó escapar ni un sonido. Él estaba sobre ella con la respiración entrecortada y le jadeó al oído: —Di que te gusta, dílo, dílo...

Con un esfuerzo interminable, Gaby abrió los ojos y miró, sin verlo hacia el cielo. Cada estrella una esperanza.

Papi suspiró de placer y se retiró de ella. Había terminado. Por un momento, se quedó con su pene sobre ella, después le ordenó la ropa. Con cuidado, juntó las piernas de Gaby, que colgaban sesgadas como las de un muñeco sin vida.

—He tenido cuidado. Aquí está, en el pañuelo. No tengas miedo. Yo tengo cuidado —levantó de un brazo a Gaby—. ¿Me oyes, angelito?

Los dientes de Gaby castañeban, sintió como un sudor frío resbalaba por su frente hacia la boca abierta.

Papi la zarandeó. —¡Maldita sea, Gaby! ¿Me oyes? ¡Contesta!

Gaby quería decir «Sí, Papi, ¡naturalmente!», pero su lengua se había convertido en un trozo de carne muerta. Mordida hasta hacerla sangrar. (Heidi Hassenmüller, *Buenas noches, muñequita*, Lóquez.)

joven de 13 años conoce la enfermedad de su padre y los motivos de la misma —una relación homosexual— hasta que lo revela a su madre, pasando por la muerte del padre. Toda la evolución de la enfermedad está muy bien planteada.

La homosexualidad femenina ha generado libros como *¿Qué pasa muñequita!* (Ediciones B), de Deborah Hautzig, un perfecto desconocido a pesar de resultar un texto muy bien planteado y donde se presenta el problema como una cuestión de sensibilidad innata; o *Sandra ama a Meike* (Lóquez), de Marliese Arold, cuyo mensaje final es que «no se puede escoger lo que se siente».

Que aborden el tema del aborto, hasta el momento, tenemos otras dos historias. La primera es la estupenda novela *Querido Nadie* (SM), de B. Doherty, texto

poético que invita a la reflexión (Querido Nadie son las cartas que una adolescente escribe al feto que lleva dentro y que la llevan a seguir adelante con el embarazo pese a la oposición de sus padres). El otro libro es *La decisión* (Everest), de Rosmarie Thuminger, título que lo sugiere todo y con planteamiento similar: una madre de 39 años, tras conocer que el feto padece el síndrome de Down, decide después de muchas dudas a dar a luz asumiendo todas las consecuencias («si fuera un bebé completamente normal no podría quererlo tanto»).

El primer libro publicado en España sobre el tema del acoso sexual a menores fue *El problema de los miércoles* (Noguer), de Laura Nathanson, del que dice María Vassart: «Historia patética,

contada desde dentro por una adolescente tímida, insegura ante los demás, que de repente se ve invadida por un problema —no tan marginal como se cree— que la desborda».<sup>13</sup> Novela que tuvo algunos problemas en su país de origen (Estados Unidos), y que a pesar de llevar muchos años editada está prácticamente inédita pese a la calidad de su contenido: una niña de 11 años que sufre acoso de un dentista, pero que sale a flote con su propia fuerza de voluntad.

*Buenas noches, muñequita* (Lóquez), de Heidi Hassenmüller, es una historia real —Premio al Libro Juvenil en Alemania—, basada en los abusos que padeció la propia autora entre los 6 y los 16 años por parte de su padrastro y, por lo tanto, testimonial y aleccionadora —veáse **texto 4**—.

Dos notas finales: es importante, en libros de estas características, que ofrezcan soluciones al lector, para que puedan encontrar las suyas propias. Además, nótese que todos los libros están escritos por mujeres, muy al contrario de lo que sucede en España. ■

\***Juan José Lage Fernández** es profesor, director de la revista *Platero*, y especialista en animación a la lectura y bibliotecas escolares.

### Notas

1. Savater, Fernando, *La infancia recuperada*, Madrid: Alianza Editorial, Madrid, 1986.
2. Vallejo-Nágera, *La edad del pavo*, Madrid: Temas de Hoy, 1997.
3. Sierra i Fabra, Jordi, *Platero* 84, febrero de 1986.
4. Mora, Luisa, «El sexo en la Literatura Infantil-Juvenil: unas notas para la reflexión», *Educación y Biblioteca* 69, Madrid: Tilde, junio 1996.
5. Gessell, A., *El adolescente de 10 a 16 años*, Buenos aires: Paidós, 1971.
6. Nöstlinger, Ch., *CLIJ* 3, febrero 1989.
7. Pisanty, V., *Cómo se lee un cuento popular*, Barcelona: Paidós, 1995.
8. Bettelheim, B., *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona: Crítica, 1977.
9. Montero, R., «L. Carroll y Alice Liddell: la vida en la frontera», *El País Semanal*, 13 de julio de 1997.
10. Cohen, Morton N., *Lewis Carroll*, Barcelona: Anagrama, 1998.
11. Lage Fernández, J.J., «Literatura polémica: prohibido a mayores», *CLIJ* 54, octubre de 1993.
12. Garralón, A., «Tomi Ungerer, ese desconocido», *CLIJ* 54, octubre 1993.
13. Vassart, M., «El sexo, un tabú en la literatura juvenil española», *Leer* 83, junio de 1996.

# José Sánchez Tena, el gran olvidado

por **Antonio González Lejárraga\***

*José Sánchez Tena fue uno de los grandes ilustradores que renovaron la LIJ en Cataluña, en la España de las primeras décadas del siglo, antes del estallido de la guerra civil. Su nombre merece figurar al lado de los de Lola Anglada, Ricard Opisso, Pere Torné Esquiús, Joan Vila (D'Ivori), Joan Junceda, Apel·les Mestres o Rafael de Penagos, por citar a los más conocidos. Sin embargo, Sánchez Tena es, junto a Josep Vinyals o Josep Longòria, uno de los grandes olvidados de la época, quizá porque la muerte prematura, a los 33 años, truncó una carrera que prometía ser tan brillante como la de sus contemporáneos antes citados. El autor de este estudio ha realizado una encomiable labor de búsqueda y captura de datos sobre este dibujante que trabajó para Calleja y Juventud, y que también adaptó los textos de muchos de los cuentos de Grimm y Andersen que ilustró. Sobre él tenemos poca información y, como verán, ni un triste retrato de recuerdo.*



TTÍN PELUCHÍN, JUVENTUD, 1930..

Seguir la pista de la vida y obra de Jesús Sánchez Tena ha sido una difícil tarea que me ha ocupado varios años. Años de búsqueda infructuosa en los que en más de una ocasión he estado a punto de tirar la toalla. Su obra desperdigada, aunque admirada por los pocos que la conocían, permanecía ignorada por la inmensa mayoría de los que se han ocupado de la historia de la literatura infantil en España. Entre los pocos que lo han hecho: Carmen Bravo Villasante,<sup>1</sup> J.G. Padrino<sup>2</sup> y alguno más (por ejemplo, el monumental —por el tamaño— trabajo de Montserrat Castillo,<sup>3</sup> que contiene infinidad de errores de

bulto y garrafales) despachan a nuestro autor rápidamente. Villasante lo hace en unas líneas, y Padrino, en un par de páginas, en las que menciona su obra póstuma, *Titín Peluchín* (la cual, hoy, finalizada la investigación, no está clara su total autoría), pero olvida el resto de su producción, que completaría varios volúmenes de considerable grosor.

## Primeros pasos

Jesús Sánchez Tena nació el 8 de enero de 1888 en la localidad de Pédrola, provincia de Zaragoza, en el seno de una humilde familia. Por los pocos datos biográficos que he podido recopilar, sabemos que su padre era factor de la compañía de Ferrocarriles del Norte y que él llegó a ser empleado de Correos con la categoría de oficial de 1<sup>a</sup>. También sabemos que se casó en 1924 con Concepción Navarrete, hija de Miguel Navarrete (fundador de la revista *Charlot*, dibujante y editor). Murió el 27 de julio de 1931, en Sant Feliu de Codinas, enfermo de tuberculosis, a la temprana edad de 33 años. Quedó truncada así una de las más prometedoras carreras como autor de literatura infantil. Con la perspectiva que nos dan

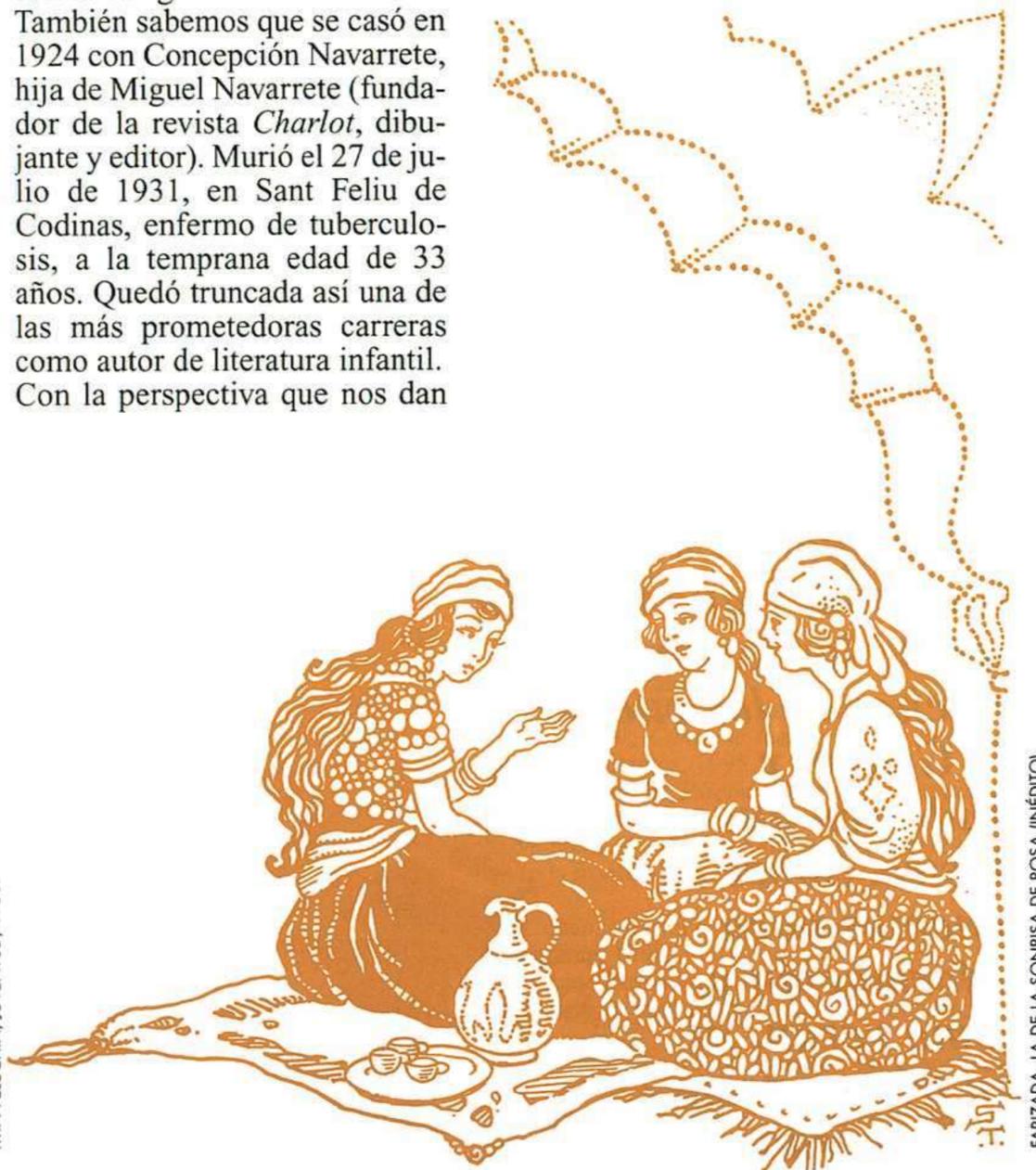
más de sesenta años transcurridos, podemos situar a Jesús Sánchez Tena al lado de Rafael de Penagos, al que le unen una serie de circunstancias: ambos son firmes puntales en la renovación de la Editorial Calleja, iniciada por Rafael Calleja a partir de 1915; comparten un estilo muy similar (lo que hoy se viene en denominar línea clara); y los dos son deudores del genio de Arthur Rackham.

Si examinamos los logros de Penagos en sus años de esplendor, no nos es difícil imaginar a qué cotas hubiera llegado nuestro protagonista si la tuberculosis no hubiera malogrado, a los 33 años, la que se anunciaba como una prometedora carrera.

Carecemos de datos en cuanto a su formación y/o estudios realizados, aunque suponemos que tuvo unos inicios autodidactas. También sabemos su devoción por los grandes ilustradores ingle-



TITÍN PELUCHÍN, JUVENTUD, 1930.



FARIZADA, LA DE LA SONRISA DE ROSA (INÉDITO).

ses a través de la correspondencia que mantuvo con su editor, José Zendera, así como de sus conocimientos del inglés y del francés por idéntico motivo.

En colaboración con su mujer y su suegro, realizó diversas colecciones de cromos para infinidad de productos: chokolatinas, caramelos, etc., unos firmados por él y otros por su mujer, Chita. De esta época hemos encontrado algunas colecciones con títulos bastante sugerentes: *Nacimiento, infancia y estudios de Pantagruel. El buen gigante Gargantua y su hijo Pantagruel*, de F. Rabelais, traducido y arreglado por Jesús Sánchez Tena (serie de treinta dibujos;<sup>4</sup> *De la Tierra a la Luna* (serie de 42 dibujos); cromos de fútbol; *Aleluyas de un portero que se metió a delantero* (serie de 42 dibujos).

En estas colecciones ya empieza a desarrollar sus ripios, que serían como una marca de la casa en sus obras posteriores:

«Línea a línea debuta el gran Tomazón de una forma superior parando cuatro remates del delantero interior.»

«El ataque pone al chico en crítica situación, pero, salva un gol seguro en un soberbio plongeón.»

Aunque desconocemos la fecha exacta de su publicación, podemos fijar en esta época iniciática una serie de cuadernillos realizados para Editorial Sopena, bajo el título genérico de «Las Aventuras de Machucho y Pilongo», típicas aventuras deportivas tan del gusto de la época. Algunos de los títulos son: *Machucho y Pilongo contra Calceta; Machucho y Pilongo. Rugby; Machucho y Pilongo aviadores; Machucho y Pilongo jockeys*; y también automovilistas, alpinistas o cazadores.

El estilo está todavía por definir y resulta un tanto rígido, y la temática, como ya se ha comentado, es deportivo-detectivesca en la línea de muchas colecciones de cromos apuntadas anteriormente.

### En la cantera de Calleja

No hemos podido averiguar cómo Sánchez Tena entró en contacto con Edi-

torial Calleja, pero lo cierto es que realizó en el mismo formato que los famosos *Pinocho* y *Chapete*, la serie Barbilón que, con diferentes títulos y formatos, se estuvo editando y reeditando hasta varios años después de su fallecimiento.

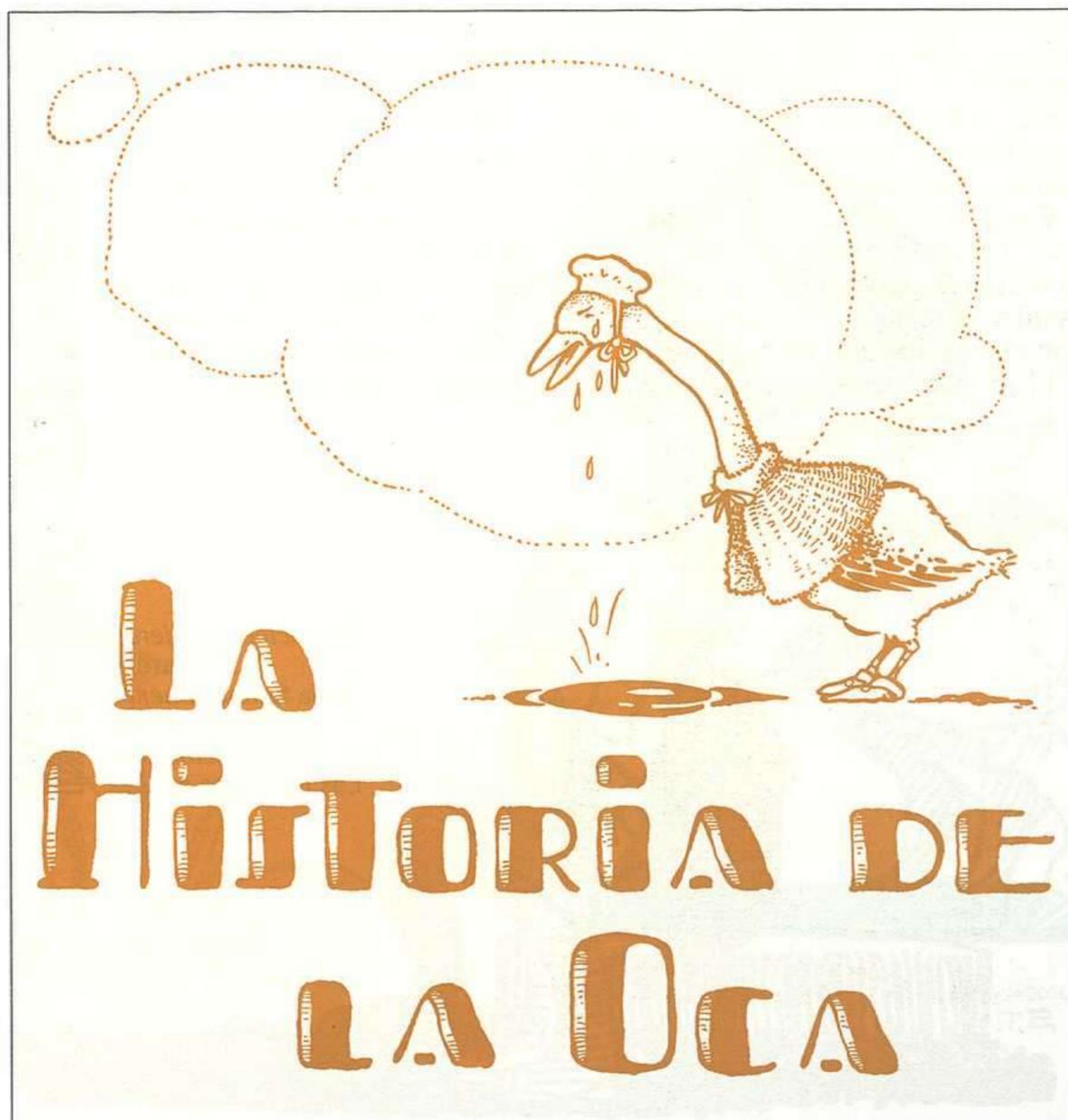
La parte que corresponde a las ediciones de Calleja no está todo lo completa que me hubiera gustado. Pero ésta es otra historia por escribir (la de las ediciones de Don Saturnino Calleja), aunque se podría adelantar su título, *Cómo editar el mismo libro cien veces sin que se note*, y subtítulo, *Fácil: cambiándole título y portada*.

Y éste ha sido uno de los principales problemas a la hora de fijar la obra de Jesús Sánchez Tena hecha para Calleja: la cantidad de títulos firmados por él que auguraban un trabajo de chinos, y así ha sido. También tenemos constancia de dos obras largas para la colección

Perla, que fueron *Zueco rojo* y *El viaje de Zueco rojo al país extraordinario*, que resultan ser sus dos obras más conocidas a tenor de la escasa bibliografía que se ocupa de nuestro autor.

### Estrella de la Editorial Juventud

El acontecimiento que vino a cambiar el curso de la actividad creadora de Jesús Sánchez Tena podemos situarlo alrededor de 1927-28, fecha en que, creemos, toma contacto con José Zendera, a la sazón gerente y *alma mater* de Editorial Juventud. A partir de este momento, Sánchez Tena se dedicará a desarrollar en exclusiva proyectos para esta casa, rodeándose de su particular mundo de hadas, ogros, príncipes y gnomos en su forzado retiro de San Feliu de Codinas, donde la tuberculosis, mal asumida, aca-



CUENTO DE LAS MIL Y UNA NOCHES, «LA HISTORIA DE LA OCA» (INÉDITO).

baría con su vida. Esta enfermedad bien pudo ser la causa de su rotura con la Editorial Calleja, al no poder desplazarse a Madrid a entregar sus trabajos como había hecho hasta entonces, y recordemos que era empleado de Correos, por lo que los desplazamientos en ferrocarril debían resultarle gratuitos.

Su primera colaboración para Juventud fue ilustrar la obra de Peter B. Kyne, *El triunfador. Un relato que enseña a serlo*.<sup>5</sup> Kyne fue un autor americano de gran éxito en los años 20 y 30, con un estilo similar al de Zane Grey, aunque en sus novelas predominan los personajes heroicos con afán de superación, en los que el esfuerzo y el trabajo dan como resultado la gloria en su más amplia acepción. Kyne fue, además, uno de los grandes fichajes de Editorial Juventud y uno de los autores preferidos de José Zendera, gran amante de los libros dedicados a lo que hoy conocemos como *self-made-man* (como nota curiosa conviene señalar que, posteriormente, encargó una serie de títulos dedicados a la autoayuda y superación al conocido autor Noel Clarasó, que se editaron con el seudónimo americanizado de W.J. Ford).

Ésta fue la única obra adulta que Sánchez Tena ilustró para Juventud. A continuación se sumergió en la literatura infantil y ya nunca la abandonó, logrando cotas de calidad hoy no superadas.

El primer cuento infantil que ilustra

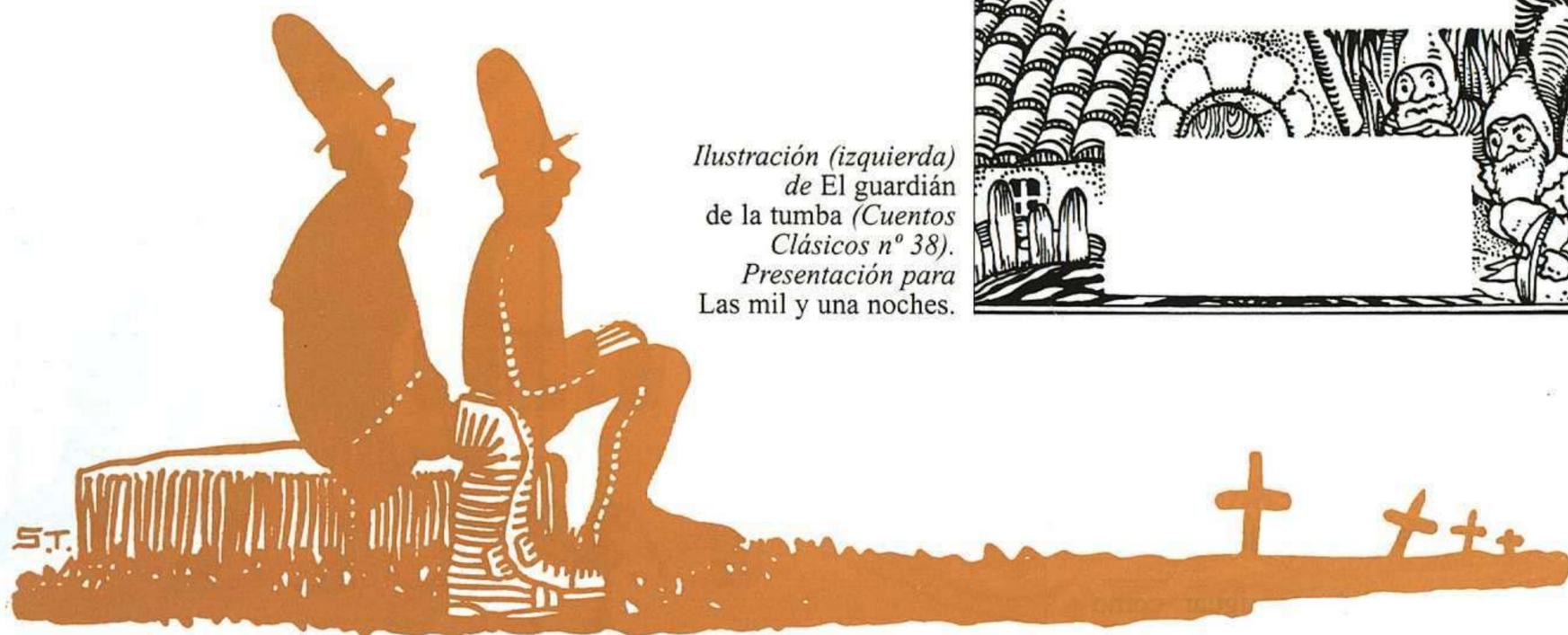
para Juventud es *Cuenta-nabos, el gigante de los montes*,<sup>6</sup> del profesor Dr. A. Müller. Colección de leyendas tradicionales germánicas que se editaron por el empeño que puso en ello M<sup>a</sup> Luz Morales, amiga de las nietas del autor, que convenció al editor para que se hiciera con los derechos de la obra por la módica suma de 300 pesetas, el 19 de febrero de 1929. Morales pensó que el libro se editaría en un formato 19 x 25 cm, pero aunque el editor encargó los dibujos a su recién incorporada estrella, no debía de tener gran fe en las leyendas del Müller y el formato definitivo fue de 20,5 x 14,5 cm. La edición habría ganado mucho si los dibujos de Sánchez Tena (un total de 61 dibujos en blanco y negro más una portada a color entregados el 27 de agosto de 1928, en una carta en la que ya adelanta al editor el proyecto de *Titín Peluchín* y el de *Peter Pan*) se hubieran reproducido en el tamaño original en el que se crearon.

José Zendera tenía en mente una serie de colecciones infantiles siguiendo el ejemplo de Calleja, al que nos consta tenía en gran estima. Pero gran amante de los autores ingleses y de sus ediciones, el editor de Barcelona quiso hacer algo más lujoso y llamativo para la época.

El primer libro infantil que se editó fue en formato de bolsillo (tela con sobrecubierta) con las aventuras de *Peter Pan*,<sup>7</sup> de J.M. Barrie, y las clásicas ilustraciones de Mabel L. Atwell, traducido por de M<sup>a</sup> Luz Morales. A pesar de todo, la apuesta era difícil y el editor, que no las tenía todas consigo, para reforzar la edición, hizo imprimir en la cubierta, «por el autor de *El admirable Crichton*», obra ya estrenada con gran éxito por la compañía de Martínez-Sierra. José Zendera, que fue un maestro y gran adelantado del marketing y de la promoción editorial, potenciaba una obra de dudoso éxito por medio de otra ya aclamada por el gran público (hoy



Ilustración (izquierda) de El guardián de la tumba (Cuentos Clásicos nº 38). Presentación para Las mil y una noches.



en día nadie se acuerda de esta comedia y J.M. Barrie es mundialmente admirado y recordado por *Peter Pan*).

Zendrera, consciente del éxito de los libros de cuentos editados por Calleja, decidió realizar una espléndida colección de cuentos al estilo de la colección Perla, con lujosas encuadernaciones en tela, echando mano de los clásicos de siempre: Andersen, hermanos Grimm, etc., ilustrados por Arthur Rackham con ligeras concesiones a autores modernos: *Heidi*, de J. Spiry; *Alicia en el País de las Maravillas*, de Carroll, con ilustraciones de Lola Anglada; el *Peter Pan*, ilustrado por Mabel L. Atwell; *Maya, la abeja*, de Waldemar Bonsels e ilustraciones de J. Vinyals. Al mismo tiempo, se diseñó una colección de cuentos clásicos al más puro estilo Calleja: cuadernillos de 10 x 15 y 24 páginas. El proyecto definitivo es de 1929.

El proyecto que Jesús Sánchez Tena presentó a su editor constaba de 41 volúmenes, de los cuales sólo llegaron a publicarse como tales 24, y varios de

ellos, del 16 al 24, después de su fallecimiento. Por carta a su editor, de fecha 25 de octubre de 1929, podemos saber del proyecto definitivo y por esta misma carta comprobamos que los textos son adaptaciones del propio ilustrador, sacadas de ediciones inglesas y francesas (lo que nos permite afirmar su conocimiento de ambos idiomas). Esta carta viene a tirar por tierra la autoría de las ediciones en catalán de estos cuentos que se atribuyen a Valeri Serra Boldú, pero, en nuestra opinión, no son más que traducciones del texto castellano de Sánchez Tena, que no sabía catalán.

La relación de cuentos clásicos publicados es la siguiente (del 1 al 10 son cuentos de Grimm, y el resto de H.C. Andersen):

— Volumen nº 1 (agosto 1930): *Hansel y Gretel*, *Blancanieve* y *Rojaflores* y *Rumpelstilkin*.

— Nº 2 (agosto 1930): *La princesita Blancanie-*

*ves*, *Falada* o *el caballo prodigioso* y *El príncipe rana*.

— Nº 3 (septiembre 1930): *El sastrecillo valiente*, *La Cenicienta* o *el zapatito de oro* y *Las tres hilanderas*.

— Nº 4 (septiembre 1930): *Rapunzel*, *Historia del joven que quiso temblar*, y *El reyezuelo y el oso*.

— Nº 5 (septiembre 1930): *La vieja de los gansos* y *El judío bailarín*.

— Nº 6 (octubre 1930): *Los tres pelos de oro*, *Pulgarcito* y *Los cabritos y el lobo*.

— Nº 7 (febrero 1930): *Caperucita Roja*, *El rey de la montaña de oro* y *Los seis que todo lo pueden*.

— Nº 8 (febrero 1930): *Los gnomos*



CUENTOS CLÁSICOS Nº 38, «EL PESCADOR Y SU MUJER». (INÉDITO).



CUENTOS CLÁSICOS Nº 38, «¿CUÁL ES EL MÁS DIESTRO?». (INÉDITO).

de la colina, La mesa, el burro y el palo y Los músicos de Brema.

— N° 9 (marzo 1931): *Los príncipes encantados* y *La princesa del guisante*.

— N° 10 (marzo 1931): *Pepón y Pepillo*, *El traje invisible del emperador* y *Juan Pedrusco*.

— N° 11 (marzo 1931): *El eslabón prodigioso* e *Historia del pato que no era pato*.

— N° 12 (abril 1931): *El baúl maravilloso*, *La aguja orgullosa* y *Lo que hace el viejo está bien hecho*.

— N° 13 (junio 1931): *Chin-chón-chin-chán* y *Tin, el intrépido*.

— N° 14 (junio 1931): *La princesa de los tres enigmas*.

— N° 15 (julio 1931): *Maese Gato o el Gato con Botas*, *Barba Azul* y *Piel de Asno*.

— N° 16 (julio 1931): *Pulgarcito* y *La Bella Durmiente*.

— N° 17 (agosto 1931): *Las aventuras de la princesa lista*.

— N° 18 (agosto 1931): *Fina de oído* y *La princesa de los cabellos de oro*.

— N° 19 (septiembre 1931): *La princesa graciosa* y *el príncipe Florindo* y *Riquet del Copete*.

— N° 20 (septiembre 1931): *Pájaro azul*.

— N° 21 (diciembre 1932): *La gata blanca*.

— N° 22 (septiembre 1932): *Historia de Deseada*, *la princesa cierva*.

— N° 23 (diciembre 1932): *Leandro*, *el príncipe gnomo*.

— N° 24 (diciembre 1932): *Bella-Bella* o *el caballero afortunado*.

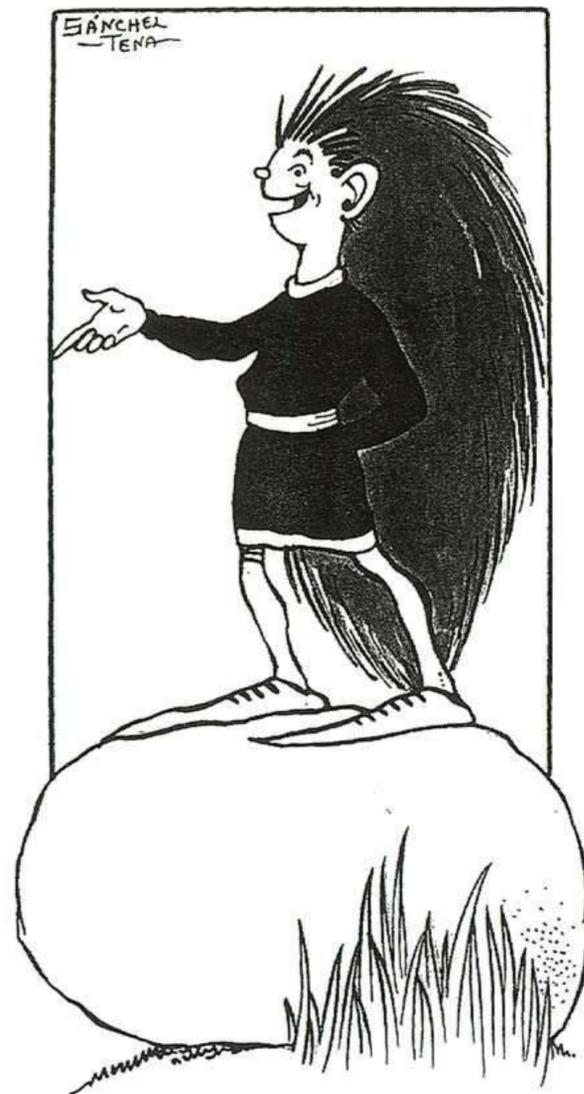
Si en octubre de 1929 sólo había entregado el primer volumen, está claro que en un año realizó más de 20 cuentos, además de *Titín Peluchín* y cientos de bocetos y apuntes que quedaron sin terminar. A esto hay que añadir los textos, unas veces adaptaciones y otras originales, lo que da fe de su desmesurada capacidad de trabajo. Aunque conviene señalar la aportación de su mujer, Conchita Navarrete (Chita), al conjunto de su obra. Porque tenemos datos que la señalan a ella como autora o mentora de *Titín Peluchín*, y hay que hacer notar igualmente que *el equipo* quedó desmantelado con la muerte de uno de sus miembros. De ser cierta esta colaboración, y no tenemos por qué dudarla (dados los testimonios de primera mano que hemos recogido), Conchita Navarrete no fue capaz, por lo que fuera, de seguir adelante sola, incluso cuando tenemos constancia de los proyectos que

tenía firmados su marido a su fallecimiento. Proyectos que en algunos casos estaban prácticamente terminados y que hoy permanecen inéditos y, en algunos casos, desaparecidos. Es el caso del proyecto de las *Mil y una noches*; los cuentos clásicos, concretamente del volumen 25 al 41; la segunda parte de *Titín Peluchín*, titulada *Aventuras de Chon el gnomo que no quiso crecer*; y el más importante: *Gulliver en el País de los Enanos*, por el que había cobrado, en 1930, la cantidad de 3.250 pesetas y del que había dejado realizados todos los bocetos a lápiz.

En 1935, se publicaron los *Cuentos del Norte*, de Ebba Langeskiold-Hoffmann, con ilustraciones de H. Artelius.<sup>8</sup> En las páginas 144 a 174 hay dos cuentos —*La ratita gris* e *Historia de Blondina*— que aparecen bajo el epígrafe «Cuentos del Norte II-cuentos alemanes» y que son adaptación de Sánchez Tena. Además, cada uno de ellos cuenta con 24 ilustraciones en blanco y negro y una en color del ilustrador, que iban a



RUMPELTITSKIN, JUVENTUD, 1930.



TITÍN PELUCHÍN, JUVENTUD, 1930.

ser en su concepción original los cuentos de los volúmenes 27 y 28 de los Cuentos Clásicos, entregados con fechas 26 de noviembre y 15 de diciembre de 1930, respectivamente. Ésta es la primera y única ocasión en que los cuentos de Jesús Sánchez Tena ven la luz (si exceptuamos la reedición de 1948 de *Titín Peluchín*, en edición corriente que no tuvo prácticamente comercialización y que se liquidaría recientemente, al aparecer prácticamente íntegra, en un viejo almacén). Es curioso que en posteriores ediciones de *Cuentos del Norte* se eliminaran los dibujos de Sánchez Tena, en concreto, ya en la segunda edición de diciembre de 1958 éstos fueron sustituidos por otros, carentes de gracia, firmados por M.D. Salmons.

### La conspiración del silencio

No sabemos a ciencia cierta por qué no se editaron el resto de los Cuentos

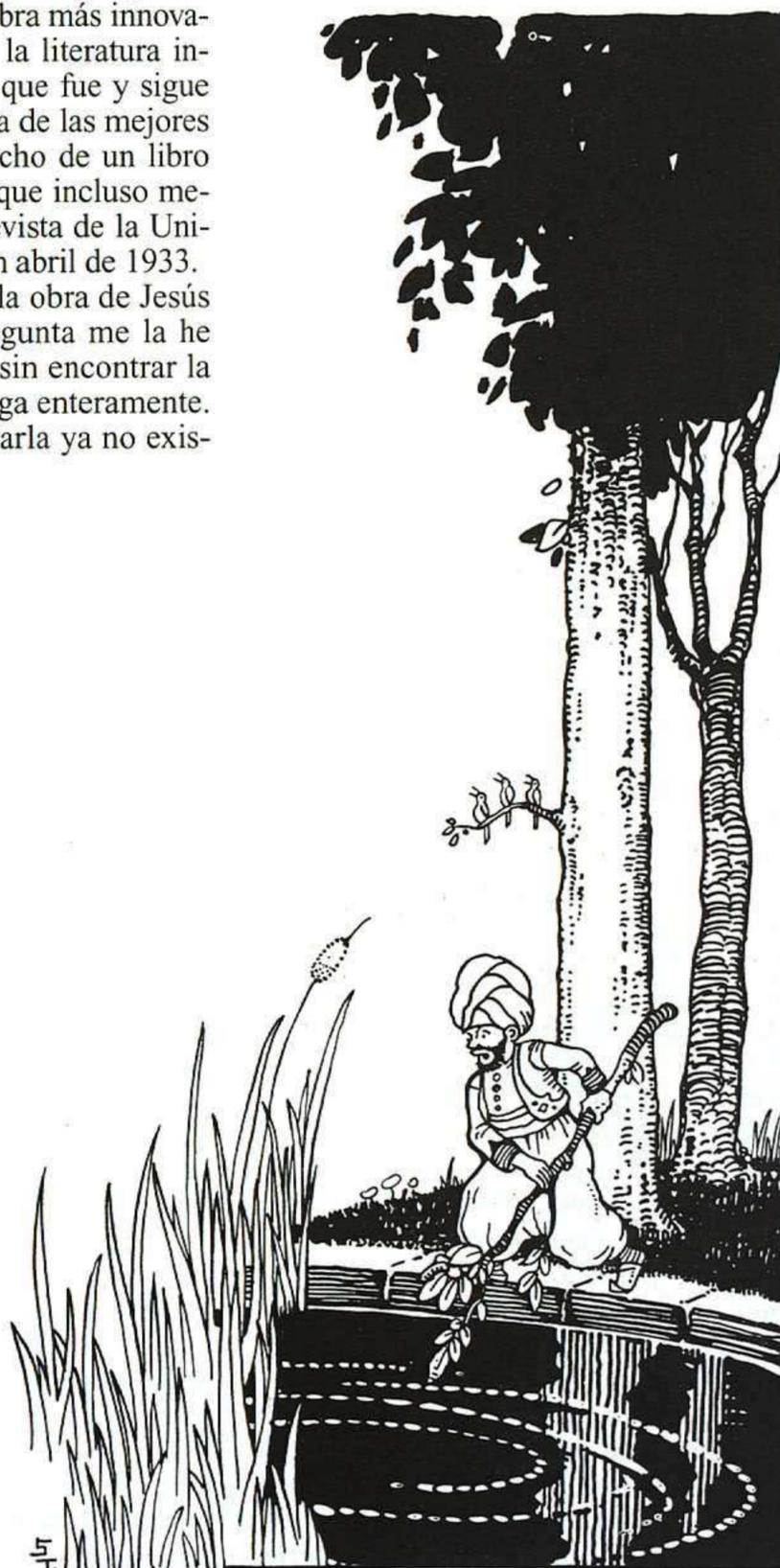
Clásicos, que nos consta estaban liquidados por el editor, y creemos, aunque no nos cabe la certeza, que estaban entregados.

Sí sabemos a ciencia cierta que una vez fallecido Sánchez Tena, su viuda inició un contencioso con su editor al que acusaba de haberla engañado y mal pagado por los originales inéditos dejados por su marido. La que iba a ser obra cumbre del autor, *Titín Peluchín*,<sup>9</sup> pasó casi sin pena ni gloria, cuando hoy todavía puede considerársela como la obra más innovadora (para su época) de la literatura infantil española, a la vez que fue y sigue siendo, sino la mejor, una de las mejores ediciones que se han hecho de un libro infantil en nuestro país, que incluso mereció una reseña en la revista de la Universidad de Oklahoma en abril de 1933.

¿Por qué desapareció la obra de Jesús Sánchez Tena? Esta pregunta me la he hecho una y cien veces sin encontrar la respuesta que me satisfaga enteramente. Los que podrían contestarla ya no exis-

ten y sólo podemos elucubrar distintas hipótesis. De todas ellas creo que la más cercana a la realidad se encuentra en el lógico enfado del editor ante las pretensiones o acusaciones de engaño por parte de la viuda de Sánchez Tena, aparte que desconocemos si el resto de los proyectos, que nos consta existían, eran eso u obras terminadas.

Los Cuentos Clásicos se estuvieron reeditando hasta finales de 1936, pero,



posteriormente a la guerra civil, sólo nos consta la segunda edición de *Titín Peluchín*,<sup>10</sup> prácticamente invendida.

Es evidente que Conchita Navarrete o no quiso o fue incapaz de terminar *Los Cuentos de las mil y una noches* que ya estaban paginados y esbozados a lápiz, así como *Las aventuras de Gulliver*, prácticamente acabados todos los dibujos, por lo que el editor decidió dar carpetazo a uno de sus más queridos autores. También hay que tener en cuenta que en los años de la posguerra las cuotas de papel para la edición estaban muy controladas y el poco papel existente era mejor emplearlo en otros empeños más acordes con el nuevo régimen del que José Zandrera era partidario. Pero también algo de resquemor tuvo que existir, puesto que Editorial Juventud editó en 1968 el libro de Bettina Hurlimann, *Tres siglos de literatura infantil europea*,<sup>11</sup> al cual se le añadió un apéndice sobre España en el que era lógico pensar que al menos se citara al autor que más títulos había dado a la editorial, cosa que inexplicablemente no se hizo.

He podido encontrar un proyecto de José Zandrera de concluir los Cuentos Clásicos encargando de ello a otro autor (dibujante) puntero de la casa (también hoy olvidado y casi desconocido), Jose Longoria. Éste llegó a realizar una serie de portadas en color emulando el estilo de Sánchez Tena, así como una versión completa de *Blancanieves y los siete enanitos* (que finalmente realizaría, con mejor criterio, Mercè Llimona).<sup>12</sup> Todo quedó inédito, como la intentona de que fuera otro ilustre portadista, Sainz de Morales, el que culminara el proyecto.

Con fecha de junio de 1931, aunque creo que se publicó posteriormente, aparece, en la serie Bebe, el volumen *Buenos amigos* con una portada de Xirinius, en el que se incluye el cuento original, texto y dibujos de Jesús Sánchez Tena, *Trueno I*, y el cuento en viñetas, o cuadros con pareados de refuerzo *Crispín....., Crispón, o el buen fin de una mala expedición del monarca Don Crispín*, ambos originales de 1929. Curiosamente este volumen se completó con tres cuentos de Barradas (*La nena de la Luna, Los piratas de Manolín y El barquillero de los pájaros*).

Por el motivo que sea, tras la muerte



de Sánchez Tena, su obra quedó estancada, terminada y olvidada. Su viuda, a pesar de la cuantiosa fortuna que había ganado su marido (sólo por *Titín Peluchín*, el autor cobró, en 1930, la nada despreciable cifra para la época de 2.500 pesetas, y a cuenta de *Las aventuras de Gulliver*, nada más y nada menos que 3.250 pesetas) tuvo que ponerse a trabajar reconvirtiendo el coche familiar en taxi, olvidándose o no queriendo saber nada más de los cuentos de hadas que hasta entonces habían sido su vida.

Ediciones Mentora publicó, de 1931 a 1935, en catalán los 24 volúmenes de Cuentos Clásicos de Sánchez Tena, en un formato similar a la edición en caste-

llano, pero con ligeros retoques en las portadas. En esta edición en catalán aparece como adaptador de los textos Valeri Serra Boldú y Lluís Capdevila (volúmenes 21, 22, 23 y 24). Serra Boldú fue un mero traductor al catalán de las adaptaciones de Jesús Sánchez Tena, que difícilmente podía haberlas hecho. Primero, porque ya había fallecido, y, segundo, porque desconocía el catalán.

¿Por qué no aparece Jesús Sánchez Tena como autor de los textos? Posiblemente, el editor, para evitar tener problemas con la viuda, presenta los textos como nuevas adaptaciones al catalán, cuando en realidad son traducciones directas del castellano.

## Referentes e influencias

Jesús Sánchez Tena fue un admirador del arte de Arthur Rackham, al cual no dejó de rendir admiración a lo largo de toda su obra. También lo fue de los editores/impresores ingleses (Nelson, etc.), por sus logros en la definición de los negros y grises, a los que fue tan aficionado Rackham. Y, en este sentido, Sánchez Tena imitó, una y otra vez, las famosas siluetas del ilustrador inglés.

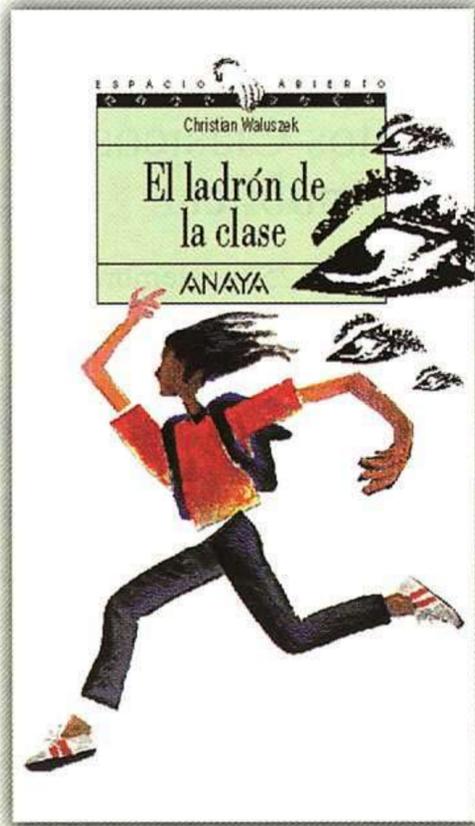
Por la correspondencia con su editor sabemos de su afición a las ediciones inglesas de cuentos clásicos, donde encontraría inspiración para sus propias versiones. En especial hay que destacar su predilección por *Mama Gansa* (*Mother Goose*), del cual dejó inédita su particular versión.

Otros dibujantes que impregnaron sus obras pudieron ser: William Heath Robinson, sobre todo, en su época inicial de 1907-1914; H. Willebeek Le Mair, con sus deliciosas ilustraciones para las *Nursery Rhymes*; Edmund Dulac, que posiblemente le sirvió de inspiración para su versión de las *Mil y una noches*; y Frank C. Pape, con sus ilustraciones para las versiones inglesas de los cuentos clásicos rusos y sus personajes alargados, de puntiagudas barbas.

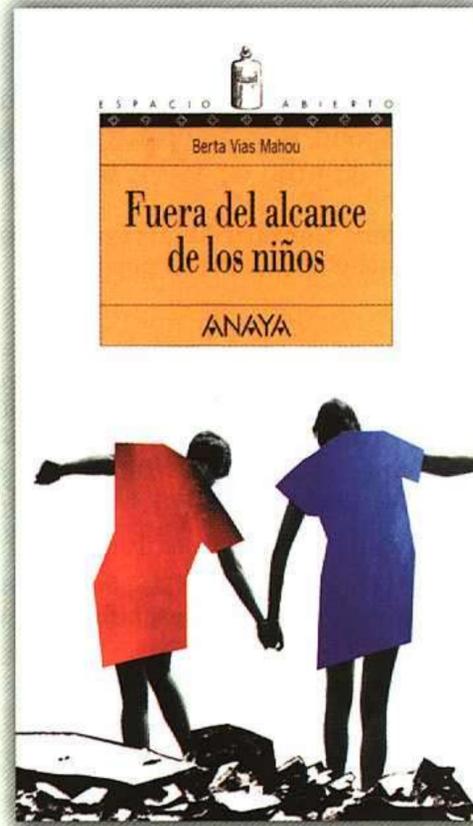
Y, para finalizar, se pueden encontrar grandes paralelismos entre la obra de Sánchez Tena y la de Hergé en su etapa pre-Tintín.

De haber nacido en Inglaterra es de suponer que Jesús Sánchez Tena hoy se-

Una colección con edad de partida,  
pero sin edad de llegada.



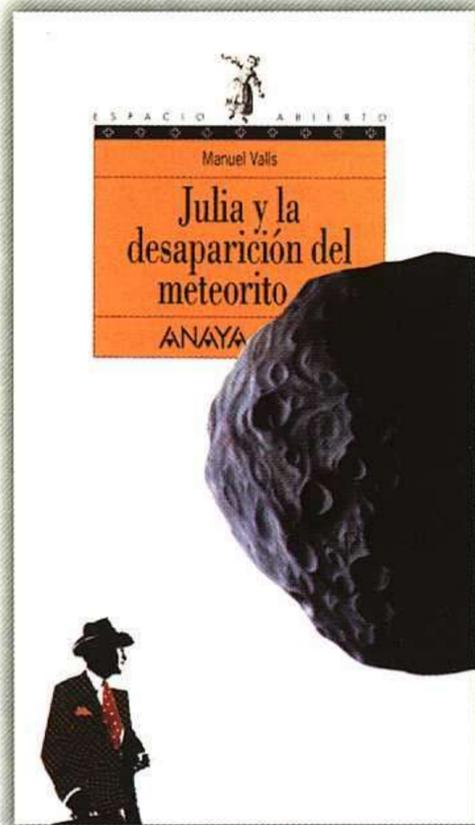
Christian Waluszek



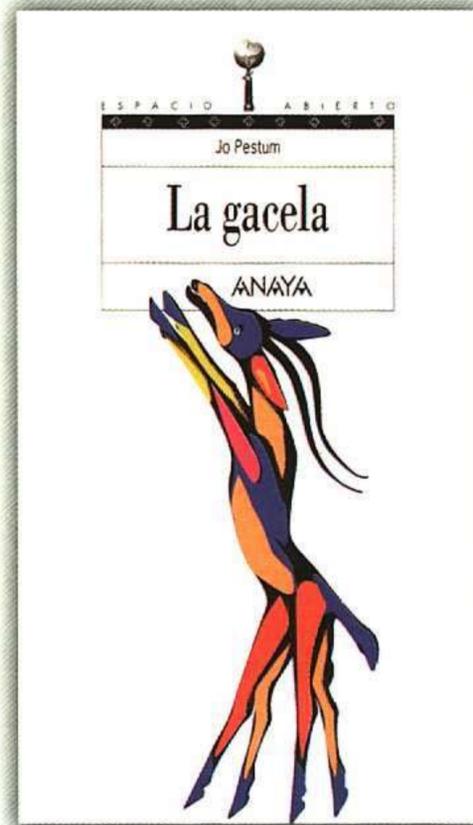
Berta Vias Mahou



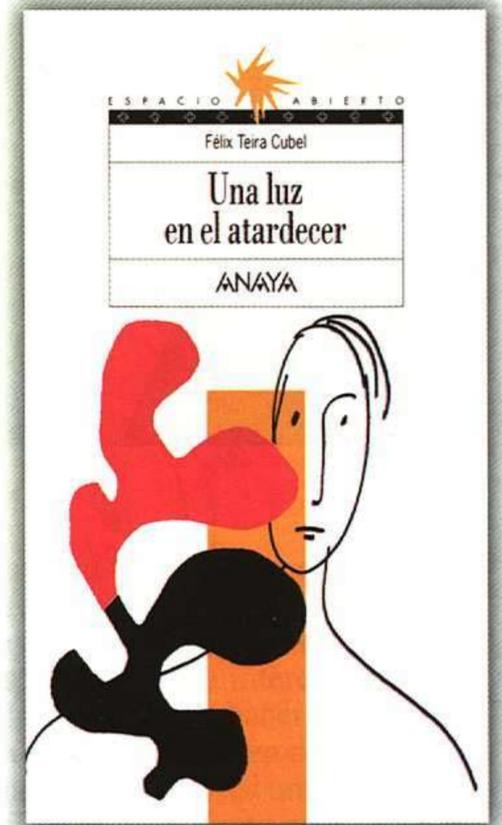
Emilio Calderón



Manuel Valls



Jo Pestum



Félix Teira Cubel

Espacio Abierto

ANAYA

Ministerio de Cultura

ría recordado y sus cuentos, tanto originales como adaptaciones, se seguirían reeditando y pertenecerían al acervo de la literatura infantil junto a los de sus maestros anteriormente citados.

Puesto que su carrera se vio malograda por su prematura muerte, sólo podemos conjeturar a qué grado hubiese llegado su arte, aunque sin temor a equivocarnos podemos pensar que su carrera hubiera ido pareja con los logros conseguidos por Rafael Penagos, al cual ya hemos citado señalando los paralelismos existentes entre ambos.

Para terminar este recorrido por la obra de Jesús Sánchez Tena, cabe dejar constancia de su gran capacidad de trabajo: solo o en colaboración con su mujer, primero realizaba todos los dibujos a lápiz en un tamaño inferior al definitivo. En cualquier pedazo de papel. Hemos encontrado bocetos en el anverso de impresos de Correos, en donde, recordaremos, estaba empleado. Posteriormente, realizaba a tinta todos los dibujos a un tamaño mayor y definitivo, en cartulinas blancas, dejando el espacio que ocuparía

el texto. Sin embargo, su desmesurada capacidad de creación quedó truncada un 27 de julio de 1931. ■

\*Antonio González Lejárraga es abogado y documentalista de literatura popular.

#### Notas

1. García Padrino, J., *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*, Madrid: Fundación GSR, 1992.
2. Bravo-Villasante, C., *Historia de la Literatura Infantil Española*, Madrid: Doncel, 1972.
3. Castillo, M., *Grans Il·lustradors Catalans*, Barcelona: Barcanova, 1977.
4. Es curioso que una de las obras más apreciadas de William Heath Robinson fuera, también, una adaptación de *Pantagruel*.
5. 1ª Edición, mayo 1928.
6. 1ª Edición, enero 1930.
7. *Peter Pan y Wendy. La historia del niño que no quiso crecer*. 1ª edición, noviembre 1925; colección Obras Maestras.
8. De la 1ª edición, septiembre 1935.
9. De la 1ª edición, diciembre 1932. Edición de lujo; 174 pp.; tela con 8 preciosas tricomías fuera de texto. Edición corriente, de diciembre 1932. Existen dos versiones: una sólo con las ilustraciones en blanco y negro, y otra con cuatro tricomías fuera de texto. Formato sensiblemente más pequeño. Cartoné.
10. De la 2ª edición, octubre 1948. Tela con sobrecubierta; sólo las ilustraciones en blanco y negro.
11. De la 1ª edición, en 1968.
12. *Blancanieves y los siete enanitos*; adaptación del cuento de los Hermanos Grimm por Mercè Llimona, 1ª edición, diciembre 1942.



TITÍN PELUCHÍN.

## Cuentos Clásicos sin publicar

- Volumen nº 25 (noviembre 1930; perdido): *El enano amarillo y La rana bienechora*.
- Nº 26 (noviembre 1930; perdido): *Enriquito en la montaña de los genios*.
- Nº 29 (noviembre 1930): no consta título.
- Nº 30 (enero 1931; perdido): *El príncipe querido y La Hermosa y la Bestia*.
- Nº 31 (marzo 1931; perdido): *Más agua de la vida, El rey Cuervo y Los enanos mágicos*.
- Nº 32 (perdido): *El corzo y el rey, El príncipe tonto, y El hombre de la piel de oso*.
- Nº 33 (marzo 1931; perdido): *El cabo papanatas, La herencia de los tres hermanos y El clavo*.
- Nº 34 (marzo, 1931; perdido): *El viaje de Pulgarcito, Los siete cuervos y La ondina del estanque*.
- Nº 35 (mayo 1931; perdido): *Juan el fuerte, Las tres ramas verdes y Quiquiriquí y Cocorocó*.
- Nº 36 (mayo 1931; se conservan ilustraciones y texto; inédito): *El pájaro grifo, El fiel Juan y El hijo ingrato*.
- Nº 37 (mayo 1931; se conservan ilustraciones y texto; inédito): *Los tres enanos, La casita del bosque y La joven malgastadora*.
- Nº 38 (mayo 1931; se conservan ilustraciones y texto. Sin portada. Inédito): *El guardián de la tumba, El pescador y su mujer y ¿Cuál es más diestro?*
- Nº 39 (junio 1931; se conservan ilustraciones y texto; inédito): *Los cuatro hermanos listos, El más pobre y la más rica y El perro y el gorrión*.
- Nº 40 (junio 1931; perdido): *El joven gigante y La luz azul*.
- Nº 41 (junio 1931; perdido): *El zapatero y el sastre y El abuelito y el nieto*.

## José Antonio Millán

Nací en Madrid, en 1954. Llevo escribiendo muchísimo tiempo, y empecé a publicar hacia 1969.

En la actualidad, parte de mis energías se diluyen en las colaboraciones en prensa, pero lo que más me gusta es escribir cuentos (o relatos, como se quiera), para adultos o no. He publicado dos novelas, que me dieron mucho trabajo, y he escrito tres libros de cuentos para adultos (en realidad, el último, *Nueve veranos*, lo estoy terminando).

Los cuentos me han dado buena fortuna crítica y mucha difusión en antologías, dentro y fuera de nuestras fronte-

ras. Las novelas fueron menos entendidas, aunque ya les llegará su hora...

He publicado tres libros de ensayo sobre temas de esos que me gustan: cultura y nuevas tecnologías, edición electrónica, lingüística periférica...

Empecé a escribir literatura infantil o juvenil sin saber que lo hacía, cuando no tenía hijos, ni conocía a más niños que los que yo había sido. Mi primera incursión tuvo un éxito sorprendente: *C., el pequeño libro que aún no tenía nombre*. Acabo de terminar una novelita, un poco tras los pasos de *C.: Base y el generador misterioso*.



Lo infantil me gusta mucho, porque es un género muy libre, en el que un diente, o una mancha de color, pueden ser protagonistas. Además, me interesa especialmente lo que se puede hacer con la ilustración, y he creado obras en colaboración con distintos artistas. Si uno mira mi bibliografía, descubrirá que precisamente éstas son las que están inéditas: es una pena que nuestras editoriales (o nuestro mercado) no acojan con más facilidad obras ilustradas.

Aunque todo va cambiando: ahora, con Internet, cualquiera publica lo que le parece, y todos pueden verlo. Yo me lo paso bomba en: <http://ourworld.com-puserve.com/homepages/JAMillan/jo-semill.htm>

### Bibliografía (selección)

#### Obra infantil y juvenil

*C. El pequeño libro que aún no tenía nombre*. Il. Perico Pastor. Madrid: Siruela, 1993. Edición a todo color en Círculo de Lectores, 1998. Traducido al alemán; al catalán, en Cercle de Lectors, por Quim Monzó; al portugués y danés.

#### Novelas

*El día intermitente*, Barcelona: Anagrama, 1990.  
*Nueva Lisboa*, Madrid: Alfaguara, 1995.

#### Libros de relatos

*Sobre las brasas*, Barcelona: Sirmio, 1988.  
*La memoria (y otras extremidades)*, Barcelona: Sirmio, 1991.

#### Presencia en antologías

*100 ans de littérature espagnole*, París: La Différence, 1989.  
*Die Orange ist eine Frucht des Winters*, Munich: Piper Verlag, 1991.  
*Das Grosse Spanien Lesebuch*, Munich: Goldmann Verlag, 1993.

*Son cuentos. Antología del relato breve español: 1975-1993*, Madrid: Espasa-Calpe, 1993.

*The origins of Desire. Modern Spanish Short Stories*, Londres: The Serpent's Tail, 1993.

*Últimos narradores. Antología de la reciente narrativa breve española*, Pamplona: Hierbaola Ediciones, 1993.

*Cien años de cuentos (1898-1998). Antología del cuento español en castellano*, Madrid: Alfaguara, 1998.

*Dos veces cuento. Antología de microrrelatos*, Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias, 1999.

#### Ensayo

*La edición electrónica y multimedia*, Barcelona: 25º Congreso Internacional de Editores, 1996. Hay versión inglesa y en CD-ROM.

*Húmeda cavidad, seguido de Rosas y puerros*, Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1996.

*De redes y saberes. Educación y cultura en las nuevas tecnologías*, Madrid: Santillana, 1998.

# Josefo, el niño que perdió una dimensión

Por José Antonio Millán

Aquella mañana, antes de despertarse, Josefo soñó que había perdido una dimensión. Acababa de estudiar en el colegio que hay formas con una sola dimensión (el punto), con dos (el plano y las figuras planas, como triángulos y cuadrados; también el trapecioide) y con tres: la esfera, los paralelepípedos, el planeta Tierra, los animales, las plantas, el transbordador espacial, el cartón de leche, las magdalenas, los libros, sus padres y él mismo.

Era muy útil tener tres dimensiones (había bromeado la *profe* de Mates), porque si tuviéramos dos... ¿os imagináis? Josefo se lo había imaginado en el sueño: en realidad era muy sencillo perder una dimensión, bastaba *pensarlo* e ir adelgazándose poco a poco, perdiendo grosor en los brazos y en las manos, viendo cómo se estrechaba el pecho, y la cabeza se aplanaba (hasta el extremo de que podía verse las orejas, mirando de reojo). Y ahora estaba tumbado en la cama, completamente plano, sin hacer bulto en las sábanas. ¡Qué divertido!

Incluso oía con sus oídos bidimensionales el despertador de su padre, cómo se levantaba... Vio con sus ojos planos la cabeza despeinada aparecer por el marco de la puerta: «¡Arriba, Josefo!». Y todo el sueño parecía de pronto muy real. Tan real, tan real, con cada ruido, cada olor, cada cosa en su sitio, que de golpe Josefo descubrió que estaba despierto, absurda y bidimensionalmente despierto... Cerró y abrió los ojos (con párpados

que se corrieron como cortinillas de un vagón de tren), y pensó: «¡Qué maravilla...! ¡Esto hay que aprovecharlo!».

Otro cualquiera, en su misma situación, se habría asustado y se quedaría en la cama, con las sábanas por encima de las orejas aplastadas. Pero Josefo tenía una ventaja: era muy curioso. ¿Cómo sería la vida en dos dimensiones?

Se escurrió de la cama. Comprobó que su padre ocupaba un baño y se acercó a la puerta del otro. La abrió y entró, mientras no podía evitar pensar: «¡Qué tontería!: podía haberme puesto de canto y haber entrado por la rendija de la puerta». Se miró en el espejo. Todo parecía normal, aunque eso era porque estaba de frente. Pensó que si giraba, giraba, vería que su imagen del espejo iba deformándose, estrechándose y disminuyendo, hasta quedar hecha una línea. «Cuando esté perfectamente de canto, no se me verá», pensó, excitado. Luego abrió el grifo y se lavó la cara, porque pensó que ser plano no tenía que significar necesariamente ser un guarro.

Salió del baño y vio que su padre (que ponía siempre el despertador con el tiempo justito) ya estaba desayunando. «¡Josefo! —oyó que le gritaba—, ¡yo ya tengo que irme.» Josefo se asomó al pasillo: «¡Vale: hasta luego! Me voy a vestir...» Se había colocado bien de frente para cuando su padre le mirara. Él levantó la cabeza y le sonrió; luego siguió bebiendo el café tan tranquilo.

«¡Ajá! —pensó Josefo—, no se ha dado cuenta de nada»; aunque luego deci-

dió que a esas horas de la mañana su padre no se habría dado cuenta ni aunque él se hubiera transformado en una cucaracha gigante.

¡Día de vacación! Josefo decidió que la experiencia era demasiado buena como para ir a estropearla en el colegio. En todo caso, pensó, luego podría ir a clase de Mates, que era la última de la tarde.

Se puso encima una cazadora (que le quedó holgada y fofa, como si de golpe fuera cuatro tallas más grande), y bajó a la calle. Anduvo un rato por la acera hasta el kiosko de periódicos, sin encontrar a nadie. De frente vio que venía una señora, llevando un perrito de la correa. El perro empezó a gruñir, y luego a ladrar más fuerte a medida que se iban acercando. Josefo se paró justo delante de ellos. Les miró, giró de un salto hasta ponerse de canto, y salió corriendo. «¡Ja, ja! —pensaba—. Seguro que para ella ha debido de ser como si desapareciera de golpe.» Cuando estuvo más lejos se volvió y les miró: la señora estaba quieta, con la boca abierta, y el perro ladraba como loco, tirando de la correa como si se quisiera estrangular.

Esto era un éxito, aunque Josefo no había perdido una dimensión sólo para asustar a un perro. De modo que decidió hacer experimentos: subir en los coches de choque para ver si le seguía afectando la inercia (y casi salió volando al chocar y no sujetarse bien), comer algo (y vio que lo que más le apetecía eran los tallarines y el lenguado). Luego se sentó en un parque, donde los pocos paseantes



XOSÉ COBAS

que había le miraron mucho, y estuvo un rato jugando con su *tamagochi*. Al mirar al bichito plano, encerrado en su pantalla, por primera vez le dio compasión, y se sintió muy cerca de él...

A las cinco y cinco de la tarde se acercó de canto al colegio. Se escurrió por debajo de la puerta y subió las escaleras pegado al suelo, como si fuera una alfombra, para evitar que le detectasen. De ese modo recorrió el corredor hasta llegar a su clase. Se asomó por la puerta

entreabierta. La profesora estaba acabando de explicar la lección de las dimensiones:

—... Cuando un cono atraviesa un plano, sus habitantes sólo verán un círculo que se amplía y se amplía; del mismo modo, si un habitante de la cuarta dimensión nos visitara —miró a la puerta y se quedó callada de pronto—... ¡Josefo! ¿Qué haces ahí? Me ha dicho la directora que has faltado esta mañana. ¡Pasa ahora mismo!

Y Josefo entró en la clase y se sentó en su sitio. Empezó a hablar:

— No tiene ni idea, señorita, de lo que me ha ocu...

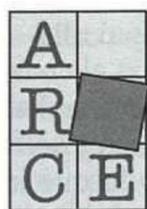
— ¡Ni ganas! —le interrumpió ella—. Siempre tienes excusas...

Y mientras la profesora seguía hablando de mundos y dimensiones y sólidos y planos, Josefo pensó en lo que le habría gustado tener solamente dos dimensiones, aunque no fuera más que por unas horas...

# La cultura pasa por aquí



AV Monografías	La Caña	ER, Revista de Filosofía	Litoral	RevistAtlántica de Poesía
Abaco	CD Compact	Experimenta	Lletra de Canvi	Revista de Occidente
Academia	El Ciervo	Foto-Video	Matador	Ritmo
ADE Teatro	Cinevideo 20	Gaia	Ni hablar	Scherzo
Afers Internacionals	Clarín	Generació	Nickel Odeon	El Siglo que viene
Africa América Latina	Claves de Razón Práctica	Grial	Nueva Revista	Síntesis
Ajoblanco	CLIJ	Guadalimar	Opera Actual	Sistema
Álbum	El Croquis	Guaraguao	La Página	Temas para el Debate
Archipiélago	Cuadernos de Alzate	Historia, Antropología y Fuentes Orales	Papeles de la FIM	A Trabe de Ouro
Archivos de la Filmoteca	Cuadernos Hispanoamericanos	Historia Social	El Paseante	Turia
Arquitectura Viva	Cuadernos de Jazz	Insula	Política Exterior	Utopías/Nuestra Bandera
Arte y Parte	Cuadernos del Lazarillo	Jakin	Por la Danza	Veintiuno
Atlántica Internacional	Debats	Lápiz	Primer Acto	El Viejo Topo
L'Avenç	Delibros	Lateral	Quaderns d'Arquitectura	Viridiana
La Balsa de la Medusa	Dirigido	Leer	Quimera	Voice
Bitzoc	Ecología Política	Letra Internacional	Raíces	Zona Abierta
		Leviatán	Reales Sitios	
			Reseña	



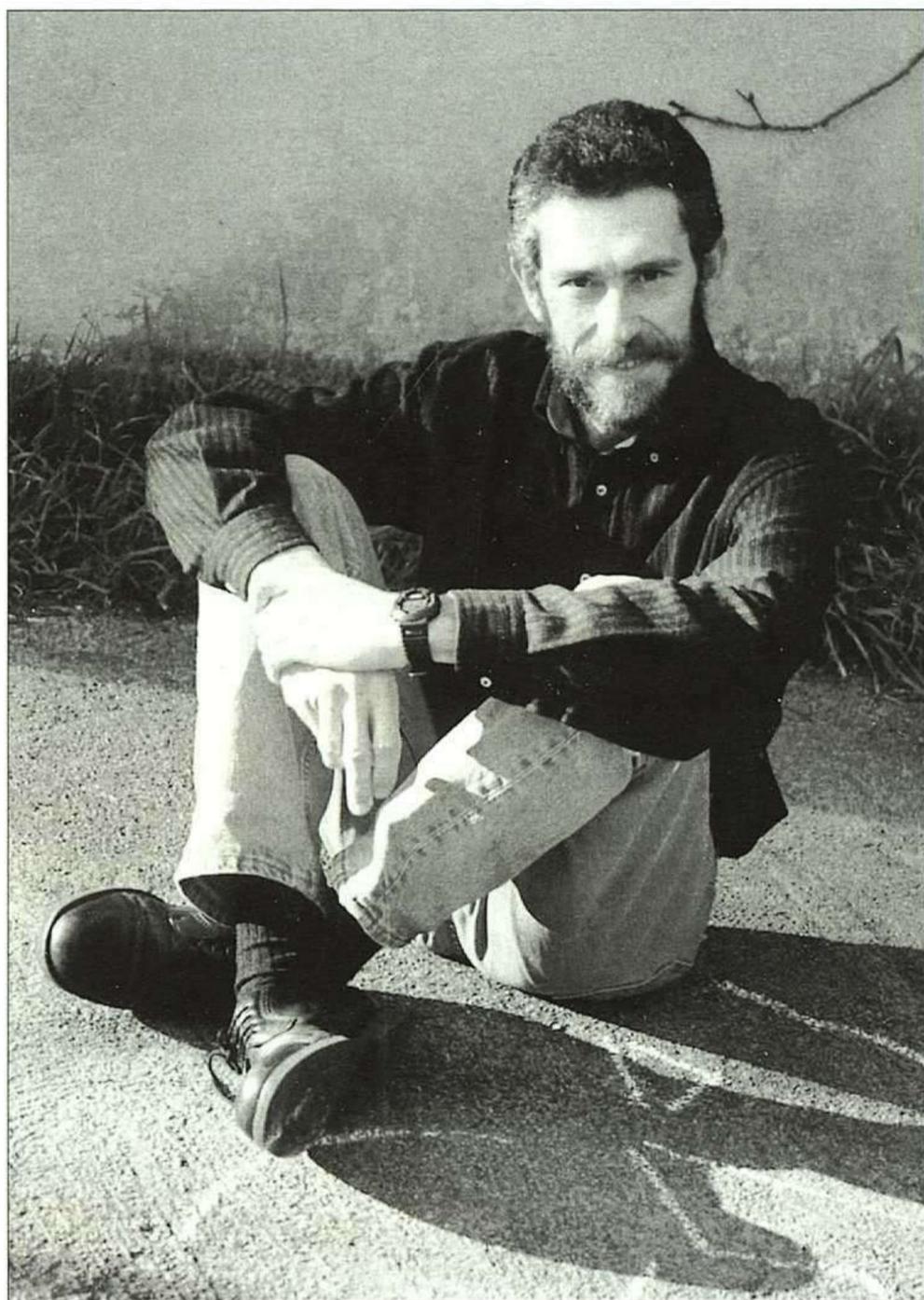
Asociación de Revistas  
Culturales de España

**Exposición, información,  
venta y suscripciones:**

Hortaleza, 75. 28004 Madrid  
Teléf.: (91) 308 60 66  
Fax: (91) 319 92 67  
<http://www.arce.es>  
e-mail: [arce@infor.net.es](mailto:arce@infor.net.es)

# AUTORRETRATO

## Xosé Cobas



Mi infancia se desarrolló con muy poco asfalto a mi alrededor, aunque guardo en el recuerdo una gran acera, aquella que el abuelo Rebeirán había construido delante de casa. Ella fue mi primer cuaderno de dibujo. Era gris perla y lisa. Con trozos de teja roja y tiza blanca dibujaba de rodillas fantasías de mis 6 o 7 años, hasta que la lluvia del otoño me las compraba y se las llevaba. Era mi mejor cómplice.

Con poca convicción inicio, años más tarde, estudios de empresariales. Pero

no. El dibujar números no me resultaba ni fácil ni atractivo. Abandoné. Quería seguir ilustrando con teja y tiza aquellas historias maravillosas...

Así, después de una formación que llamaríamos académica, cambié drásticamente la tiza por el pincel, y la acera por el lienzo y el papel holandés. También cambié la postura de dibujar y probé los distintos tipos de taburetes de las agencias de publicidad. Pasó el tiempo y al fin encontré aquel asiento amplio, infinito, donde puedo volver a ilustrar,

sentado o de rodillas, las fantasías que otros creadores me cuentan a través de un texto o de viva voz, para hacerlas también mías, aunque sin tiza ni teja, ni lluvia que me las lleve.

Vivo cerca de donde he nacido, al noroeste de Galicia. Me gusta la lluvia, y las aceras amplias, grises y lisas.

### Bibliografía (selección)

- A nena de auga e o príncipe de lume*, Vigo: Xerais, 1989 y 1992.
- O país durmiente*, Vigo: Xerais, 1992.
- O rei de Ovisterre*, Zaragoza: Edelvives, 1992.
- Un berro no silencio da noite*, Zaragoza: Edelvives, 1993.
- Fantasia en re maior*, Zaragoza: Edelvives, 1994.
- Adelaida, Henrique e demais familia*, Vigo: Galaxia, 1996.
- Cuando por la noche llaman a la puerta*, Madrid: Anaya, 1996.
- O pazo baleiro*, Madrid: Anaya, 1997.
- Sabotaxe na Estaca de Bares*, Zaragoza: Edelvives, 1997.
- Historias roubadas*, León: Everest, 1998.
- La posada del séptimo día*, León: Everest, 1998.
- O home que inventou unha maneira de andar*, Vigo: Xerais/Editores Asociados, 1998.

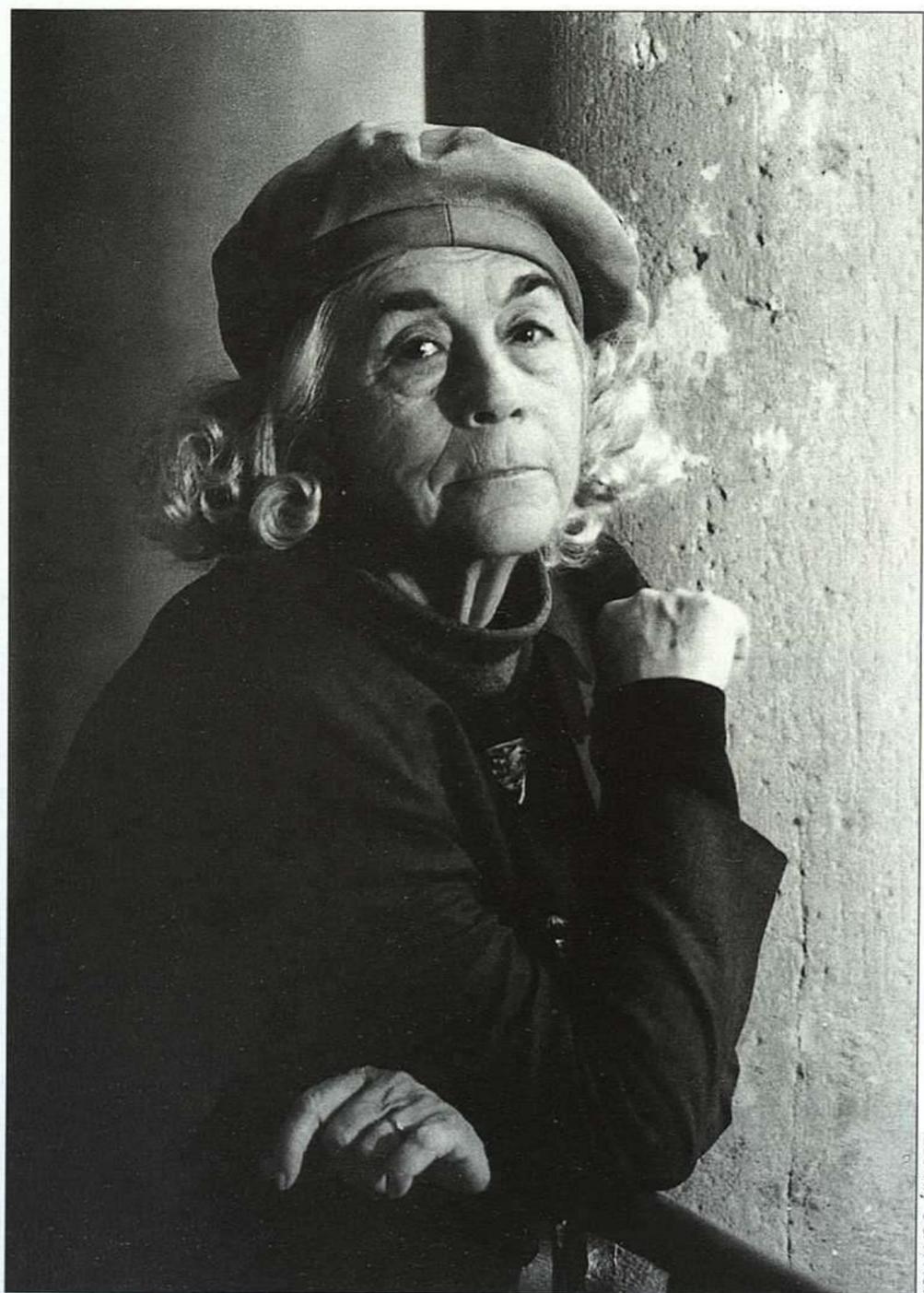
AUTORRETRATO



# El cuento de viva voz

## El valor de los cuentos II

por **Carmen Martín Gaité**



*Carmen Martín Gaité participó, el pasado 26 de febrero, en el ciclo de conferencias que, bajo el título genérico de «El valor de los cuentos» organiza la Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón, de enero a mayo. La escritora centró su intervención, que reproducimos a continuación, en los narradores orales, tanto en los reales, como en los que la literatura ha convertido en personajes. Los viejos que cuentan historias, los «portadores de narración y consejo» siempre han interesado a la autora, que confiesa haber aprendido a contar con ayuda de ellos y de haberlos utilizado como personajes en su literatura.*

ARMANDO ÁLVAREZ.

**D**urante mucho tiempo los pueblos sin escritura han atesorado la memoria de lo que han vivido, la memoria de lo que les ha ocurrido o la memoria de lo que les han contado, y también lo legendario, y lo han ido legando a través de narraciones orales que, con ligeras variantes, se han ido transmitiendo de generación en generación.

Los griegos, que tantas artes fomentaron, pusieron mucho interés también en cincelar el arte de la memoria valiéndose de la libre asociación de ideas, imágenes y lugares que, a manera de hitos, aconsejaban para perfeccionar la técnica del recuerdo, es decir, para guiar el tejido de la narración.

La idea de la memoria como un almacén al que hay que acceder a oscuras, en silencio y con cierta unción, procede de la más remota antigüedad y, precisamente yo, en mi novela *El cuarto de atrás*, pensaba que la memoria es como un cuarto trastero donde a veces se levanta un telón o una cortina que lo ocultaba y cuando menos lo esperamos aparecen cosas que estaban ahí, revueltas en la memoria. Esto es, como un almacén, efectivamente. Y así, para los griegos, como estaban desprovistos del apoyo que más tarde supuso la invención de la imprenta, recordar las cosas bien era asunto de capital interés y constituía un verdadero arte. No en vano consideraban a la memoria como madre de todas las musas y opinaban —creo que con mucha razón— que nada puede aflorar al exterior en forma de obra de arte si no ha sido trabajado e hilado cuidadosamente en el interior caótico del individuo, porque es dentro donde se ordena lo visto y lo aprendido, el hilo con que se retienen las enseñanzas. Soy muy amiga de esa expresión «perder el hilo, coger el hilo», porque ese hilo con que se cosen las imágenes unas a otras debe ser

muy fino pero, a la vez, muy resistente. Y también es importante saber manejar con destreza la aguja, una vez enhebrada, porque las telas que han de unirse son delicadas y una labor chapucera las puede desgarrar.

El arte de la memoria en Roma vino a ser un apartado de la Retórica, es decir, que el orador, para conseguir un discurso preciso e infalible, necesitaba echar mano de unas reglas y de unos preceptos concretos que apuntalaran la exactitud de aquello que iba a decir, y el orden de los argumentos dentro del conjunto. Uno de los tratados latinos más conocidos es el de Cicerón, pero hay otro, anónimo, que a pesar de su antigüedad es curioso, porque se señalan en él ciertas diferencias entre lo ordinario y lo extraordinario

que me parecen muy vigentes, todavía hoy, para elaborar una teoría literaria sobre la narración oral. Dice este tratado: «Cuando vemos en la vida cotidiana cosas mezquinas, ordinarias y vulgares, generalmente no logramos recordarlas a causa de que la mente no ha sido agujoneada con cosa alguna novedosa o maravillosa, mas si vemos u oímos algo excepcionalmente ruín, deshonroso, insólito, grande, increíble o ridículo, probablemente lo recordaremos por largo tiempo. Según esto, olvidamos comúnmente las cosas inmediatas a nuestros ojos y oídos, pero a menudo recordamos muy bien incidentes de nuestra infancia, y esto no se debe a ninguna otra razón, sino que las cosas ordinarias se escapan con facilidad de la memoria, en tanto que las sorprendentes y novedosas permanecen por más tiempo en la mente».

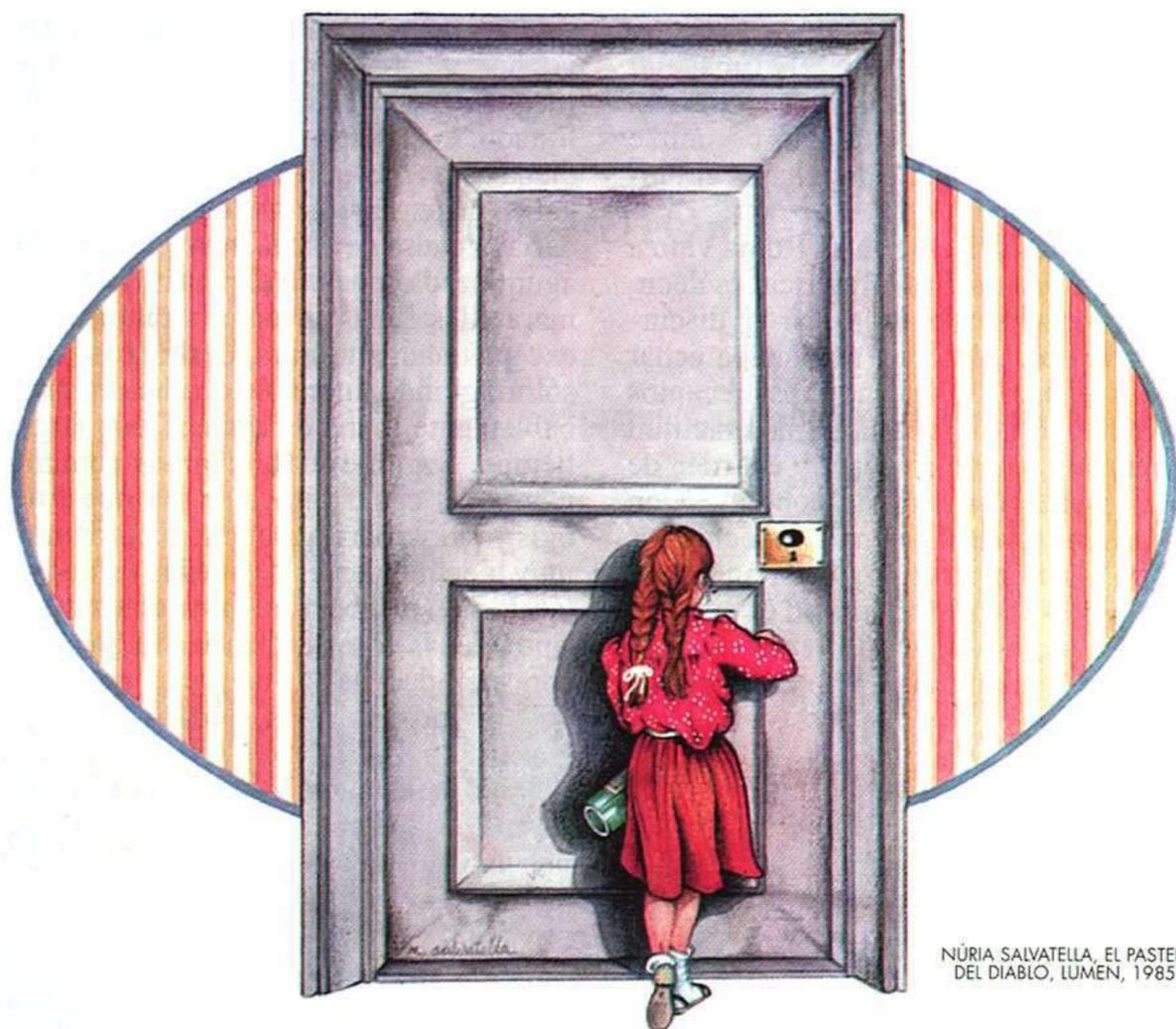
Aquí ya estamos rozando la esencia misma de la literatura, cuyas excelencias tienen tanto que ver con la selección que hace el narrador de lo que, a su juicio, es



CARMEN MARTÍN GAITÉ, CAPERUCITA EN MANHATTAN, SIRUELA, 1990.



JUAN CARLOS EGUILOR, EL CASTILLO DE LAS TRES MURALLAS, LUMEN, 1981.



NÚRIA SALVATELLA, EL PASTEL DEL DIABLO, LUMEN, 1985.

digno de ser contado, diferenciándolo de aquello que puede parecer indiferente o tedioso.

Hoy que la cultura audiovisual ha invadido y desplazado en gran medida a las narraciones orales, quedan todavía maestros de la palabra espontánea. A todos nos ha llamado la atención alguna vez, cuando estábamos enterándonos por la televisión, por ejemplo, de alguna catástrofe o de alguna fiesta multitudinaria, la aparición intempestiva de un testigo directo emocionado, de voz no contaminada por la jerga convencional de los presentadores, cuando irrumpe para contar lo presenciado con vivacidad, con entusiasmo o entre lágrimas, pero sin decir obviamente, «a nivel de», «yo diría que» o «posicional». Ellos no dicen eso. Estos narradores orales, generalmente gente entrada en años, aún saben transmitir directamente lo que ven o lo que vieron en su juventud. Son personajes de los que, a su vez, se alimenta la literatura y que en lugares perdidos de nuestra geografía siguen hablando, a veces solos o añorando en silencio la apa-

rición de alguien que les diga: «Cuéntame». Si buscan un interlocutor para sus historias es porque las saben abocadas a desaparecer, si no se las entregan de viva voz a unos oídos capaces de recogerlas y guardarlas. Son historias de guerras, de cosechas, de sucesos inesperados, de fiestas, de naufragios, de salvación y prodigio. Para el que aún las recuerda, el mayor prodigio es cedérselas como legado a las generaciones posteriores.

## El hogar de la palabra

De estos narradores venerables hay abundantes muestras en la vida y en la literatura. Son los abuelos, los acompañantes mágicos, los sabios del cuento de hadas que advierten de los peligros, proponen jeroglíficos al niño, y el niño o el adolescente tiene que descifrarlos.

Cuanto más viejo es el narrador oral, más fácil es que confunda el hoy con el ayer, lo presenciado con lo imaginado, y lo contado por otros con el argumento

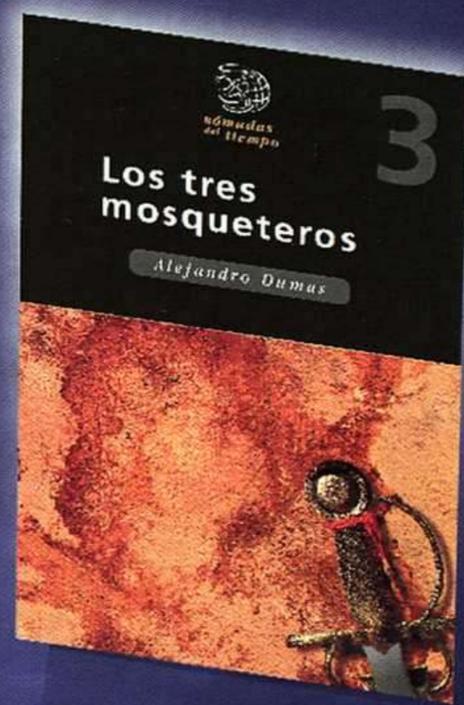
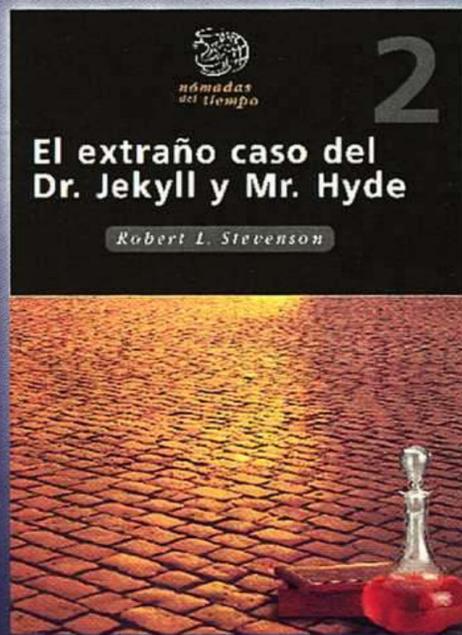
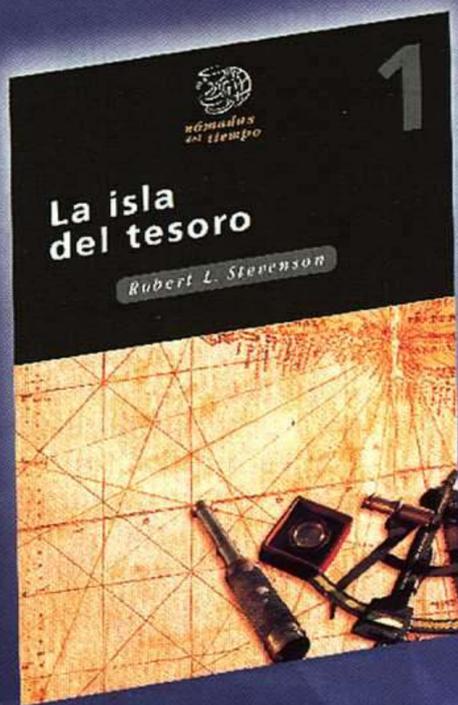
de su propia vida, de tal manera que en las narraciones de la persona de edad suele haber varios estratos, en algunos de los cuales revive él mismo como interlocutor infantil de historias contadas por un padre o por un abuelo. Y muchas veces el relato de estos recuerdos, ya lejanos, va unido a la contemplación ensimismada del fuego o también del mar. Pero sobre todo del fuego, que también muere y resucita siempre. ¡Qué gran inspirador de cuentos, el fuego!... y también de confidencias. Sobre todo si se trata de un relato extraordinario, de aquellos que no se comparten con el primero que llega.

Rafael Sánchez Ferlosio, en su libro *Industrias y andanzas de Alfanhuí*, ha dejado un ejemplo de lo que digo digno de especial mención. Alfanhuí se ha ido a Guadalajara a vivir con el maestro disecador y su criada, que no tenía nombre porque era sordomuda y especialista en encender fuegos. Dice así: «El maestro contaba historias por la noche. Cuando empezaba a contar, la criada encendía la chimenea. La criada sabía todas las historias y avivaba el fuego cuando la historia crecía. Cuando se hacía monótona, lo dejaba languidecer; en los momentos de emoción, volvía a echar leña en el fuego, hasta que la historia terminaba y lo dejaba apagarse. Una noche se acabó la leña antes que la historia y el maestro no pudo continuar. “Perdóname, Alfanhuí”, dijo, y se fue a la cama. Nunca contaba historias sino en el fuego y apenas hablaba de día».

Poco más adelante, es el protagonista infantil quien, una vez muerta la criada, recoge la antorcha de su misión y se atreve a sugerirle al maestro que él también sabe encender fuegos y que podría hacerlo. Es una sugerencia estimulada, naturalmente, por la añoranza de aquellos cuentos que ha dejado de contar y que, al calor de la chimenea, el narrador le dedicaba. Pero antes le pide permiso. Es muy curioso. Le pide permiso para encender fuego, como si temiera que este ofrecimiento, que es casi sagrado, lo fuera a denegar. «¿Quieres que te encienda fuego, maestro? El maestro se quedó un momento sorprendido y luego dijo que sí. [...] Así llegó Alfanhuí con un brazado de leña escogida y se puso a encender el fuego. El maestro lo con-



# NOVEDAD



## nómadas del tiempo

[www.edebe.com](http://www.edebe.com)

**edebé**



NÚRIA SALVATELLA, EL PASTEL DEL DIABLO, LUMEN, 1985.

templaba desde su silla. Lo veía agachado junto a la chimenea, atento a su trabajo, miró sus tranquilos ojos de frío acaraván; vio, por fin, encenderse, viva y alegre, la primera llama de Alfanhuí y se le pusieron brillantes las pupilas y una sonrisa a flor de labios. Luego dijo: «Nunca pensé, Alfanhuí, que llegarías a hacerme compañía. Para tu primer fuego, Alfanhuí, te contaré mi primera historia». Y le gustaba mucho repetir el nombre de Alfanhuí porque él se lo había puesto. Luego, empezó la historia».

Esta historia, la de la piedra de vetas, que es lo más emocionante de este libro prodigioso, pertenece a la memoria infantil del hombre, ya mayor, que la cuenta, y se relaciona con el encuentro que tuvo de niño el maestro con un ex-

traño mendigo. El maestro termina de referirla a Alfanhuí cuando el fuego de la chimenea es ya un simple rescoldo. Dice el texto que miró al niño, sentado allí en el suelo, se levantó de su silla y se fue a la cama, mientras el receptor del cuento, aún envuelto en su eco, se quedaba pensativo junto al hogar, hurgando en los tizones con una varita.

Alfanhuí se sabe —y el lector lo comprende— privilegiado legatario de una historia poco común, largamente atesorada a solas. Y sabe también que el maestro, que morirá pocos capítulos más tarde, le ha entregado con ella lo más amado y lo más recóndito de su memoria, igual que el viejo mendigo le regaló a él la famosa piedra de vetas. Y si a nosotros, como lectores, nos emociona esta

historia es, en gran parte, porque el cronista, aunque con pocas palabras, nos escenifica la transmisión oral, y logra hacernos entender lo que supuso para Alfanhuí merecer, aquella noche, a cambio de un fuego encendido amorosamente, que el maestro le diera cobijo en el hogar de su palabra.

## La voz que narra

La transmisión oral tiene unas connotaciones muy peculiares, vinculadas tanto con la circunstancia en cuyo seno florece, como con la índole del narrador que cuenta la historia. Para el interlocutor, o para el que está escuchando, la voz del narrador es un atributo tan inseparable de su persona como una mueca de enfado o un estallido de alegría, una gesticulación o una lágrima intempestiva. Cuando estamos frente a un narrador vivo, y en los interlocutores infantiles más que en ninguno, el interés del cuento crece o decrece en nombre del gusto, de la indiferencia, de la antipatía que despierte el timbre de esa voz, porque el niño, a través de los cuentos que le dedican, recibe dos dones: uno relacionado con el asunto y otro, con la identidad del narrador.

Al niño le gusta oír cuentos. Por una parte, porque le suministran material, argumentos para sus fantasías y, por otra, porque significa una prueba de atención y de amor por parte del narrador, físicamente presente. Es decir, sabe que, a través del cuento, se está creando un vínculo de relación. El hecho, pues, de que el cuento le prenda más o menos, aparte de la curiosidad, depende de la significación afectiva que para él tenga esa persona.

En *El cuento de nunca acabar* escribí sobre esto, hablando de la madre. Decía, por ejemplo, que la madre, perfumada y vestida de fiesta, entra en el cuarto de los juegos al anochecer para dar al niño un beso de despedida, y mientras pasa una mirada de inspección por el desorden reinante, remata su habitual retahíla de consejos y promesas con un mandato a la criada: «Antonia, después de cenar, si Pablito es bueno y no hace caprichos, cuénteles usted un cuento». El cuento resultante, aún cuando la criada

podiera tener excelente madera de narradora, nunca podrá compararlo el niño, en cuanto a satisfacción y prenda de amor, con lo que supondría para él que la madre, esa noche, cancelando los incomprensibles compromisos que la reclaman y la alejan hacia un mundo ignorado, se quedara sentada a su lado, sin preocuparse de si la falda se le arruga, o por los juguetes tirados en el suelo, iluminando con su presencia esa especie de estancia enjaulada, mientras brotaba espontáneamente de sus labios la fórmula mágica del «érase que se era»... ¡Qué brillo cobraría en ese caso la historia narrada, por muy conocida que fuera para el niño! Lo repetido sería nuevo, el lobo vendría hacia la casa del bosque de otra manera, los cisnes se convertirían de verdad en príncipes, y el río ancho y oscuro donde le cogió la noche al foraste-

ro produciría encanto en vez de miedo, porque el niño se imaginaría en esa barca que lo vadea, con la cabeza apoyada en el regazo de la madre, a quien atribuye todos los poderes de protección que no es capaz de atribuirle a la criada, aun cuando ésta utilice a veces un lenguaje más rico para contar el cuento.

### Los viejos que cuentan historias

A mí el tema del viejo contando historias siempre me ha interesado mucho. No sólo en la literatura, sino que he escuchado a muchas personas mayores que me han enseñado a contar. El viejo sabio, portador de narración y consejo, aparece en los más antiguos apólogos y cuentos de hadas, como el acompañante mágico que muchas veces ayuda al pro-

tagonista joven en trances de extravío. El escritor victoriano George MacDonald, en su espléndido relato *La llave de oro*, nos presenta el periplo de dos jóvenes, Maraña y Piel de Musgo que, a medida que se extravían en busca de la llave dorada, capaz de dar respuesta a todos los enigmas, van creciendo también en sabiduría y en edad, hasta que los años los hacen irreconocibles. A lo largo de su extraña peripecia, de corte un tanto místico, se encuentran con personajes como el Viejo de la Tierra, el Viejo del Fuego y el Viejo del Mar, que les van suministrando consignas bastante herméticas para encontrar su camino. El aprendizaje consiste en descifrarlas.

Deudores de esta tradición del acompañante mágico son también algunos de mis personajes de ficción, Cambof Petapel, en *El castillo de las tres murallas*, y



Un fascinante viaje a través del tiempo.  
Del autor de *El diablo de los números*

### ¿DÓNDE HAS ESTADO, ROBERT? Hans Magnus Enzensberger

Un libro para conocer la Lengua  
con la magia de los juegos lingüísticos

### LA TIENDA DE PALABRAS Jesús Marchamalo



Del autor de *El mono desnudo*

### EL MUNDO DE LOS ANIMALES Desmond Morris

Las Tres Edades Siruela





DOS CUENTOS MARAVILLOSOS, SIRUELA, 1992.

miss Lunatic, en *Caperucita en Manhattan*. Son personas que tanta edad tienen, ya que, por ejemplo, Cambof Petapel dice que ha vivido varias vidas, que ha sido ermitaño, que antes de eso ha sido princesa y que también ha sido águila, ha sido muchas cosas, dice él. Y miss Lunatic es tan vieja, que es la madre del escultor que ha hecho la estatua de la Libertad y está metida allí no sabemos desde cuándo. O sea que, exagerando la edad, puede hacerse una fantasía accesoria o un aditamento para el cuento.

La longevidad nunca ha dejado de inspirar admiración cuando va unida a la lucidez. Antes, cuando los abuelos convivían en las casas con los niños y era poco frecuente que se los mandara a

puerir en un asilo, había un intercambio de saberes y de servicios entre el viejo y el joven que actualmente han desaparecido. El chico, por naturaleza más ágil y más habilidoso, podía prestar ayuda a cambio de recibir cariño y palabra y cuento.

Cuando el que escucha la historia es un niño que aún no se ha aficionado a la lectura, los relatos del viejo le hacen soñar con el crecimiento como una aventura insospechada y envidiar la experiencia de ese narrador que tiene ante los ojos. Desde el momento en que el niño accede a la letra impresa empieza a crecer de verdad y su ilusión es la de contar historias él mismo. En un relato espléndido de Ignacio Aldecoa, titulado

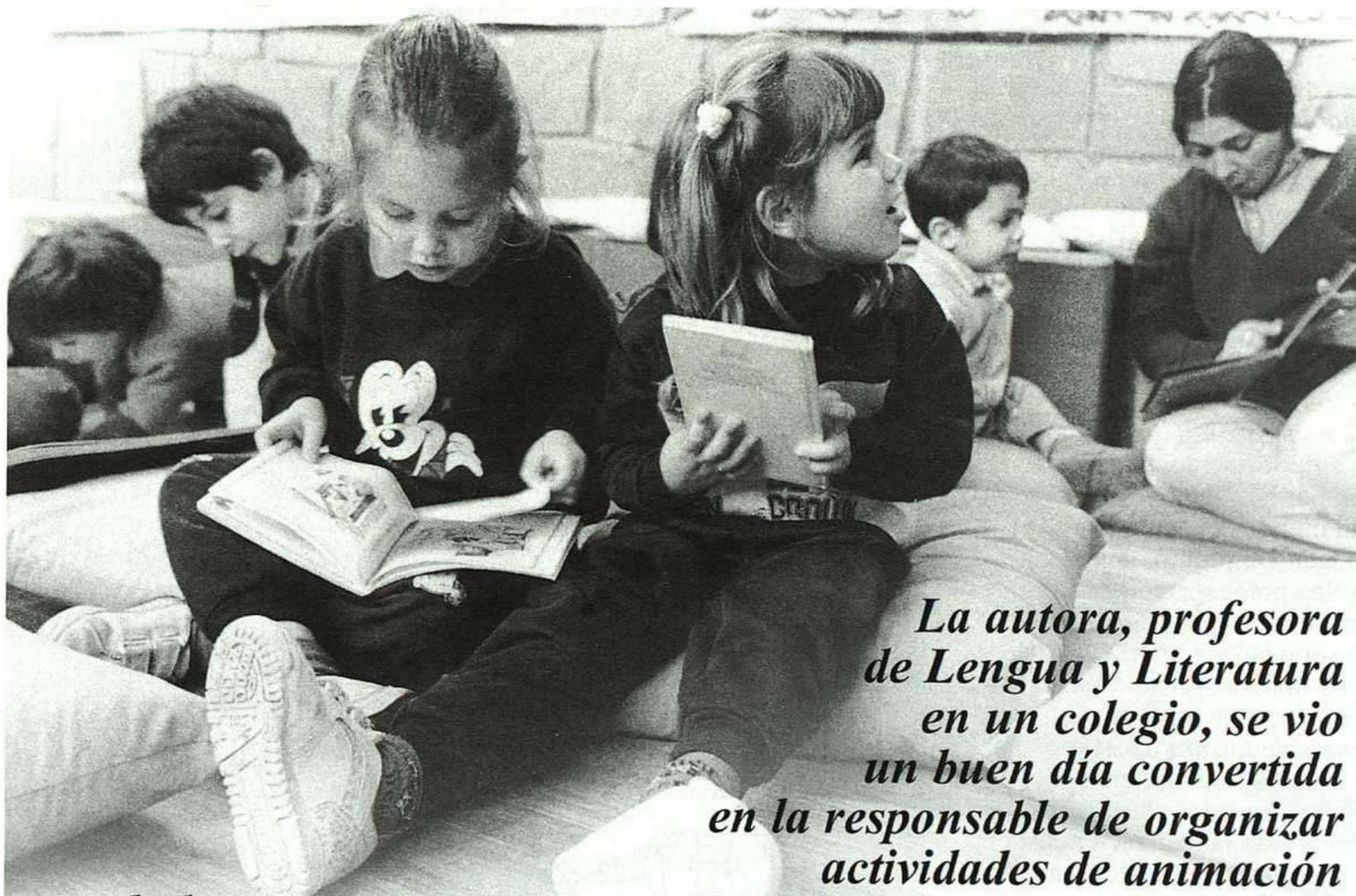
*Y aquí un poco de humo*, se marca el crecimiento del protagonista infantil haciéndolo coincidir con su conquista apasionada y solitaria de la letra impresa. Cuenta el relato la relación de Andrés con una anciana que le cuenta historias de la guerra de Cuba, en parte por dar desahogo a sus recuerdos, y en parte por la satisfacción de mantener al niño pendiente de sus labios y bajo el manto de su influencia. A partir de una enfermedad, que le hace guardar cama durante varias semanas, Andrés se aficiona a leer. Libros de aventuras, por supuesto. Le parecen más excitantes, su imaginación participa desbocadamente sin que nadie se la dirija, y ése es su crecimiento. Después de ello, las visitas a la vieja señora se van espaciando y ella comprende, con doloroso desaliento, que el niño atiende como por cumplir a los cuentos de antes, que los oye distraído y no sabe cómo disimular su aburrimiento. Y es que el niño no sólo ha encontrado modelos de identificación literaria más apasionantes, sino que, sobre todo, se ha emancipado de la tutela del narrador de carne y hueso y, en una palabra, ha crecido. ■

## Bibliografía (selección)

- Las búsquedas de interlocutor y otras búsquedas*, Barcelona: Destino, 1982.
- El pastel del diablo*, Barcelona: Lumen, 1985.
- Dos relatos fantásticos*, Barcelona: Lumen, 1987.
- El cuento de nunca acabar*, Barcelona: Anagrama, 1988.
- El cuarto de atrás*, Barcelona: Destino, 1989.
- Caperucita en Manhattan*, Madrid: Siruela, 1990.
- El castillo de las tres murallas*, Barcelona: Lumen, 1991.
- Dos cuentos maravillosos*, Madrid: Siruela, 1992.
- Cuentos completos*, Madrid: Alianza, 1994.

# Comprender, gozar y reflexionar

por **Carmen Perdomo\***



*La autora, profesora de Lengua y Literatura en un colegio, se vio un buen día convertida en la responsable de organizar actividades de animación*

*a la lectura en la biblioteca, dirigidas a los alumnos de todos los niveles educativos. Ella tenía claros los objetivos —que la lectura permitiera a los alumnos comprender, gozar y reflexionar—, y diseñó un programa de animación a la lectura sistemático y continuado, reestructurando las rígidas ideas sobre la lectura que todavía imperan en la Secundaria.*

ANA PEYRÍ.

La literatura infantil y juvenil en España está creciendo notablemente desde hace algunos años. Sin embargo, este desarrollo no se ve correspondido con los hábitos lectores. En los centros escolares la motivación por la lectura se mantiene, más o menos, hasta el último nivel de Primaria, pero a partir de la Secundaria Obligatoria, el desinterés por los libros es evidente en la mayoría de los alumnos. Las razones de este rechazo pueden ser varias:

— *La infancia.* En muchas ocasiones asistimos a la carencia de una buena animación a la lectura en esta etapa, en la que debe primar, por parte de los adultos (primero los padres y luego los maestros), la lectura oral de cuentos, historias, poemas, etc., y es que el hábito de la lectura conviene que comience a desarrollarse antes de que el niño aprenda a leer.

— *La adolescencia.* Nuestros jóvenes están en una fase de contradicciones, donde aparecen nuevos sentimientos, inquietudes y necesidades. Es una etapa llena de ambigüedades. El adolescente desea escapar de su infancia y para superarla rehúsa las lecturas de su edad, bien abordando libros de mala calidad para adultos, o bien abandonando la lectura para siempre.

— *El mundo del adulto.* Como se ha señalado anteriormente, el adolescente, en su afán por huir de la infancia, se incorpora al mundo del adulto, al que casi nunca ve leer. De pronto, abandona sus juegos, y las preocupaciones y obligaciones académicas transforman sus hábitos. La seriedad e importancia de las asignaturas imperan en su vida. Los libros de texto se convierten en aburridos *instrumentos de tortura* necesarios para aprobar, y los de lectura, antes amigos de juegos, son tomados ahora como meros pretextos para la realización de actividades *más serias* (resúmenes, análisis lingüísticos, exámenes...) que el acto de leer sólo por placer.

— *Saber elegir.* A menudo los libros seleccionados no son atractivos ni sugerentes para el lector. Además, cometemos el error de imponer los mismos libros a todos nuestros alumnos, cuando hay tantos libros como gustos personales. Debemos buscar un amplio repertorio de textos de calidad, que estén al alcance de su comprensión y donde puedan elegir. Sin



ANA PEYRÍ

olvidar sus conocimientos previos y la variedad de géneros.

Con lo dicho hasta ahora es fácil deducir la necesidad de llevar a cabo una animación a la lectura sistemática y continuada hasta finalizar el período escolar, reestructurando las rígidas ideas sobre lectura que hay en la actualidad con res-

pecto a la etapa Secundaria Obligatoria.

Hace falta dedicar al menos una hora semanal, fuera de la programación, a motivar a todos los alumnos a leer (sea cual fuere su edad), aprovechando otros lugares fuera del aula, como la biblioteca, en la que las actividades de animación son imprescindibles para que ésta

sea un centro vital donde la lectura y la cultura lleguen a todos los usuarios.

### Una experiencia viva

A comienzos del curso 97-98 decidí aceptar la propuesta formulada por el equipo directivo del colegio: dedicar mis horas no lectivas de permanencia en el centro a organizar actividades de animación a la lectura en la biblioteca para todos los niveles (Infantil, Primaria y Secundaria). Era ésta una tarea nueva para una profesora cuya labor docente hasta ese momento había consistido en impartir la especialidad de Lengua y Literatura Castellana en el ámbito escolar de un centro privado concertado.

Considerada únicamente como un lugar de consulta y préstamo de libros, la biblioteca escolar pasó a ser en poco tiempo el núcleo generador de todas las actividades relacionadas con la lectura.

En primer lugar, se planificó un horario en el que se asignó un tiempo de 60 minutos de visita a la biblioteca para cada curso, desde Infantil de 3 años hasta 4º de ESO. Los alumnos iban a la biblioteca en grupos reducidos, sólo la mitad de la clase, el resto debía hacerlo a la semana siguiente. En el colegio hay dos grupos/clase por curso, con lo cual todos los chicos/as pasaban una vez al mes por la biblioteca. Los alumnos de Secundaria, ante la imposibilidad de abandonar otras asignaturas, visitaban la biblioteca en la hora de Lengua, con el profesor de dicha materia.

Siguiendo la división establecida por Montserrat Sarto,<sup>1</sup> tres fueron los objetivos de la experiencia: que la lectura permitiera a nuestros alumnos comprender, gozar y reflexionar.

— *Leer para comprender.* Las habilidades comprensivas junto con las perceptivas nos dan la información que complementan nuestros conocimientos. Según J. Quintanal<sup>2</sup> son tres las habilidades comprensivas: las lingüísticas, que configuran el sentido del mensaje y dependen de las habilidades experienciales y semánticas; las cognitivas, que son las de análisis y síntesis; y las sensoriales, «que permiten aventurar el transcurso de los acontecimientos unas veces y formular expectativas otras». La comprensión per-



ANA PEYRÍ.

mite al niño/a ampliar los límites de su mundo, de sus sueños e ilusiones, le habilita para gozar y reflexionar.

— *Leer para gozar.* Desarrollar en nuestros alumnos el gusto por la lectura, valorándola como un medio de diversión y entretenimiento, es uno de los objetivos más difíciles de conseguir, pero, como ya hemos comentado, debe ser una

meta a alcanzar desde el comienzo de la escolaridad.

A medida que los chicos crecen pierden —o les hacemos perder— su capacidad para disfrutar de la lectura. El mundo que les rodea les ofrece otras expectativas más motivadoras y atractivas, porque requieren menor esfuerzo. Sin embargo, sí podemos, en el aula y en la

biblioteca, estimular a los alumnos con actividades lúdicas, que al menos en ese momento les permitan asociar la lectura con experiencias placenteras.

Este carácter lúdico no está reñido con la consecución de unos objetivos predefinidos y concretos; por ejemplo, seguir muy de cerca los resultados de la animación lectora en la escritura. No se trata de convertir la biblioteca en un nuevo patio de recreo, sino de romper con la habitual relación profesor-libro-alumno del resto de las clases.

— *Leer para reflexionar.* Nuestra misión como educadores es fomentar el espíritu crítico en el alumnado a fin de que sean capaces de adquirir criterios propios para desenvolverse en la vida por sí solos. Como decía Montaigne (Savater<sup>3</sup>), «el niño no es una botella que hay que llenar, sino un fuego que es preciso encender». Y, precisamente, en esta actual sociedad de la imagen y con predominancia de lo audiovisual, el libro sigue siendo el instrumento más indicado para llevar a buen término dicha misión.

### Propuestas para la Etapa Infantil

En esta etapa se presta atención al desarrollo progresivo de la motricidad y a la evolución del lenguaje como instrumento de comunicación, imaginación y reflexión. El contacto del niño con la lectura abarca desde la simple manipulación del libro hasta una primera lectura: interpretación, comprensión y producción de imágenes secuenciadas, así como la atención y comprensión de narraciones y cuentos leídos por los adultos.

Para conocer las historias reflejadas en los libros el niño necesitará de un mediador que lo conduzca a través de la palabra por el mundo maravilloso del relato porque, como dice el profesor Abril en su artículo «El valor de las palabras»: «Reconocer los valores de la oralidad supone tener en cuenta la magia de la palabra y aprovechar tanto el placer fonético, como la vida que otorga la expresión oral al texto escrito. La literatura, en toda la variedad de géneros, ha tenido en cuenta desde siempre esto: la poesía, el teatro, los cuentos cobran (más) vida al traducir los signos gráficos en matices sonoros. Se trata de intentar

rescatar éstos, no por reivindicación de la nostalgia, sino por defensa de lo útil».

Las actividades elaboradas para este nivel se relacionaron con las unidades didácticas programadas para dicha etapa.

— *La escuela:* a partir de la lectura del cuento «Un lápiz fantástico» del libro *La noria de Gloria*, de Gloria Fuertes (Magisterio, 1988), se propuso a los alumnos imaginar cosas que pudiera hacer un lápiz con vida, así como nombrar objetos relacionados con la escuela y dibujar su clase.

— *El otoño:* contamos un cuento donde el protagonista era un árbol, una flor... Se colocó el dibujo del tronco de un árbol en la pared, y los niños pintaron las hojas que caían.

— *La casa:* utilizamos el cuento de imágenes «La casa» (*Cosas de la casa*, La Galera, 1985), leímos entre todos las ilustraciones. Luego, colorearon las partes del interior de una casa según se iban comentando.

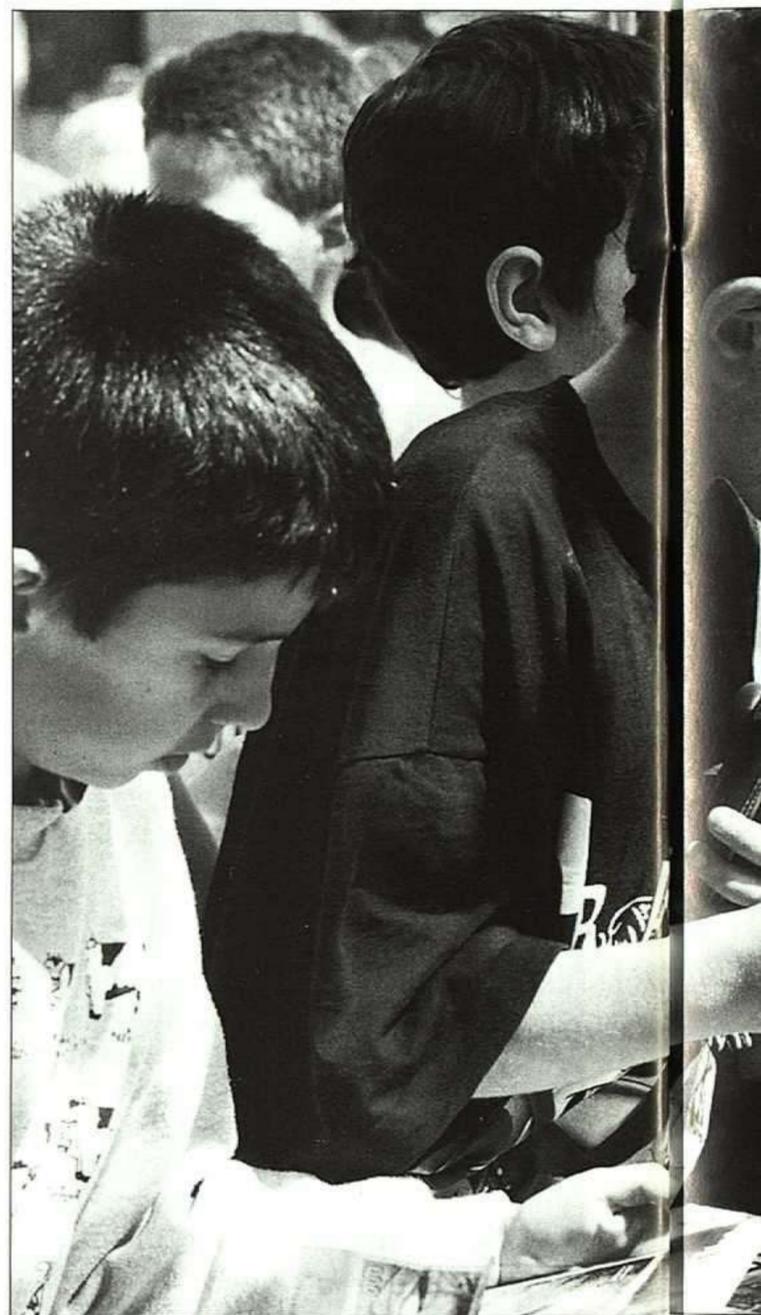
— *La naturaleza:* representamos con títeres una historia donde los personajes son elementos de la naturaleza: la lluvia, el sol, el viento, flores, el mar... Los reconocían y hacían los ruidos propios de cada elemento.

— *La Navidad:* lectura de los poemas «El camello» y «La huida» (auto de los Reyes Magos) del libro *La noria de Gloria*, de Gloria Fuertes. Realizaron un belén con plastilina y contaron lo que iban a hacer por Navidad.

— *El cuerpo:* mostramos un libro con un personaje y señalamos las partes del cuerpo. Después, los alumnos buscaron en distintos libros de la biblioteca otros personajes sentados, de cuerpo entero, con una nariz grande, ojos de distintos colores, orejas prominentes... Dibujaron la silueta de algunos niños en papel, y luego pintaron las partes del cuerpo.

— *Los juguetes:* enumeraron juguete y los clasificamos en violentos y no violentos. Comentamos cómo se deben cuidar para evitar su deterioro. Los libros, que también son juguetes, deben ser cuidados. Propusimos algunos juegos con libros haciendo hincapié en el cuidado de sus páginas, en no tirarlos, ni pisarlos...

— *Los animales:* leímos «La granja loca» (*Sueños y lecturas 1*. Libro de lecturas. Proyecto Albanta, Alhambra Longman, 1992). Identificaron los ani-



males, los definieron y, por último, imitaron sus sonidos.

— *La primavera:* mostramos un paisaje en primavera. Señalaron los elementos: el sol, los pájaros, las flores... y dibujaron, cada uno, el elemento que más les había gustado. Luego, entre todos formamos un paisaje primaveral.

— *Vacaciones:* contamos un cuento relacionado con excursiones, playa, monte..., y ellos explicaron a dónde les gustaría ir. Dibujaron y colorearon paisajes y situaciones relacionadas con las vacaciones.

### Primaria: lectura placentera

Durante la Primaria ha de desarrollarse el aprendizaje de la lectura y la



ANA PEYRÍ.

escritura. Este aprendizaje debe realizarse como un proceso interactivo, planteando situaciones en las que los niños encuentren sentido a utilizar la lengua escrita, por lo que es necesario que la adquisición de los elementos de la lectura y escritura sea significativa y funcional, y además guarde una estrecha relación con la comprensión y la expresión.

Es importante que, desde el comienzo, los niños identifiquen la lectura con una experiencia placentera. Para ello se deben crear situaciones comunicativas para narrar, describir, dramatizar, escuchar cuentos, jugar con la lengua... procurando que el empleo personal, autónomo y creativo del lenguaje sea el ámbito de referencia en el que los niños realicen sus actividades.

#### • Primer ciclo

— Seleccionaron libros de la biblioteca. Taparon las portadas y recrearon otras partiendo del título. Obtuvieron datos hojeando el libro, leyendo párrafos... Al final, comprobaron cuáles se asemejaban más a las originales.

— Leyeron un cuento cualquiera y trabajamos oralmente la lectura comprensiva. Luego, colorearon fotocopias de láminas del cuento en las que se reflejaban distintas secuencias del mismo.

— Inventaron cuentos individuales o colectivos a partir de portadas fotocopias de cuentos originales.

— Lectura del poema «La princesa» (Santos Barba<sup>5</sup>). La princesa era infeliz porque se aburría, entonces los alumnos se sirvieron de la mímica para expresar el estado de aburrimiento. También con-

taron chistes para hacer reír a la princesa, y le escribieron una carta animándola y dándole ideas para combatir el aburrimiento.

— Fotocopiaron todas las secuencias de un cuento. Taparon o borraron en todas ellas un elemento clave que se repetía. Dibujaron encima el elemento que creían que podía ser. Al final, se descubría el elemento clave y se contaba el cuento.

— Lectura de un cuento, historia, narración... Imaginaron lo que ocurre después. Inventaron otros finales.

— Lectura del poema «El mago Merlín» (Santos Barba<sup>6</sup>). Inventaron fórmulas mágicas y jugaron a que eran magos. Simularon algunos trucos.

— Fotocopiaron láminas de distintos libros que se expusieron en una mesa. Se trataba de que adivinaran a qué libro pertenecía cada lámina. Inventaron un cuento entre todos, con tres de esas láminas.

#### • Segundo ciclo

— Poemas murales. Buscaron y leyeron poemas en los libros de la biblioteca. Los copiaron en cartulinas e inventaron ilustraciones.

— El profesor leyó en alto algunos relatos sobre animales del libro *¡Qué asco de bichos!*, de Roald Dahl. Son historias cortas y disparatadas escritas en verso. Comentaron cuál les había gustado más y por qué. Al final, dibujaron las situaciones que más les habían llamado la atención.

— Repartimos cartas donde estaban dibujados los personajes representativos de distintos cuentos. Inventaron un cuento nuevo.

— A partir de un cuento o párrafo inventaron otras historias con los mismos personajes. Hicieron las ilustraciones.

— Buscaron y averiguaron datos sobre un libro: ¿por qué se llama así el protagonista?, ¿qué le sucede?, ¿por qué va vestido así?...Las preguntas debían ser inventadas, podían hojear los libros para encontrar pistas. Luego, se comprobaron las respuestas correctas.

— Fotocopiaron todos los capítulos de un libro, repartimos uno a cada niño. En carteles habíamos escrito los títulos de los libros, y el reto era que cada alumno emparejara su capítulo con el título correspondiente y explicara el porqué. Al

final, elaboraron entre todos el resumen del cuento.

— El profesor leyó un cuento mientras los alumnos escuchaban con los ojos cerrados. Una vez leído, abrieron los ojos, respondieron a preguntas sobre el cuento y cada uno describió cómo se imaginaba a los personajes, lugares, situaciones... Al final, se enseñaron las ilustraciones originales. Para realizar esta actividad son apropiadas las historias de miedo.

— A partir de láminas con dibujos (fotografías, hojas de calendarios...) inventaron poemas, narraciones y diálogos para dramatizar. Se puede adjudicar un género a cada grupo o que cada alumno trabaje las tres opciones.

#### • Tercer ciclo

— El profesor leyó una historia y se trabajó la comprensión oral. Se prestó especial atención al personaje principal: ¿cómo es?, ¿cómo va vestido?... Los alumnos se dividieron en grupos y en cada uno se eligió al que representaría al personaje del cuento. En papel de embalar, se dibujó la silueta del cuerpo de ca-

da niño elegido y todo el grupo coloreó dicha silueta inventándose al personaje del cuento leído.

— A partir de la lectura de adivinanzas, se crearon otras con sus ilustraciones. Al final, se leyeron con el objeto de que el resto intentara adivinarlas.

— El profesor leyó un cuento o varios párrafos de un libro, y los alumnos tuvieron que buscarlo en la biblioteca. Se daban pistas: nombre del autor, forma del libro, colores...

— Seleccionamos y repartimos material de la biblioteca: libros, material, una radio, un marcador... Con ellos, por grupos, inventaron diálogos que luego representaron para el resto de los compañeros.

— Repartimos revistas y periódicos viejos. Inventaron portadas de libros con la técnica del *collage*. Luego, éstas se distribuyeron a otros alumnos que inventaron el contenido del libro a partir de la portada que les había tocado.

— Los alumnos se dividieron por equipos y se les dio fotocopiado el mismo capítulo de un libro a todos. Cada grupo preparó las preguntas que debía

hacerle a los otros. Ganó el equipo con más respuestas acertadas.

— Elaboraron noticias convirtiendo el título de un libro en un sorprendente titular.

— Seleccionaron poemas de libros de la biblioteca y los recitaron. Por otro lado, eligieron el que más les había gustado y lo ilustraron.

#### Secundaria: leer para saber

A lo largo de esta etapa se debe mejorar la competencia lingüística de los alumnos, profundizando en aspectos ya conocidos e introduciendo y desarrollando otros nuevos. La complejidad de los discursos irá aumentando, por lo que se exigirá una mayor capacidad en el reconocimiento y uso de recursos lingüísticos y literarios.

Se capacitará al alumno para que descubra las posibilidades de la lectura y escritura como fuentes de información y saber, pero también de disfrute, de ocio y fantasía, como fuente cultural y de satisfacción personal.

Potenciar el hábito de lectura será fundamental para incrementar la autonomía, el disfrute del discurso estético y para la conformación de individuos críticos y libres, así como para la adquisición de nuevo vocabulario, fluidez y riqueza de sintaxis, erradicación de vicios ortográficos y desarrollo de la comprensión.

#### • Primer ciclo

— A partir de la lectura de un cuento tradicional, ambientarlo en la época actual y dibujar las ilustraciones.

— Leer el texto de un libro, convertir el personaje en vidrio, madera, caramelo... Inventar nuevas aventuras en ese mundo donde todo es del mismo material que el protagonista.

— Seleccionar al azar libros, insertar sus títulos en diálogos que luego serán dramatizados.

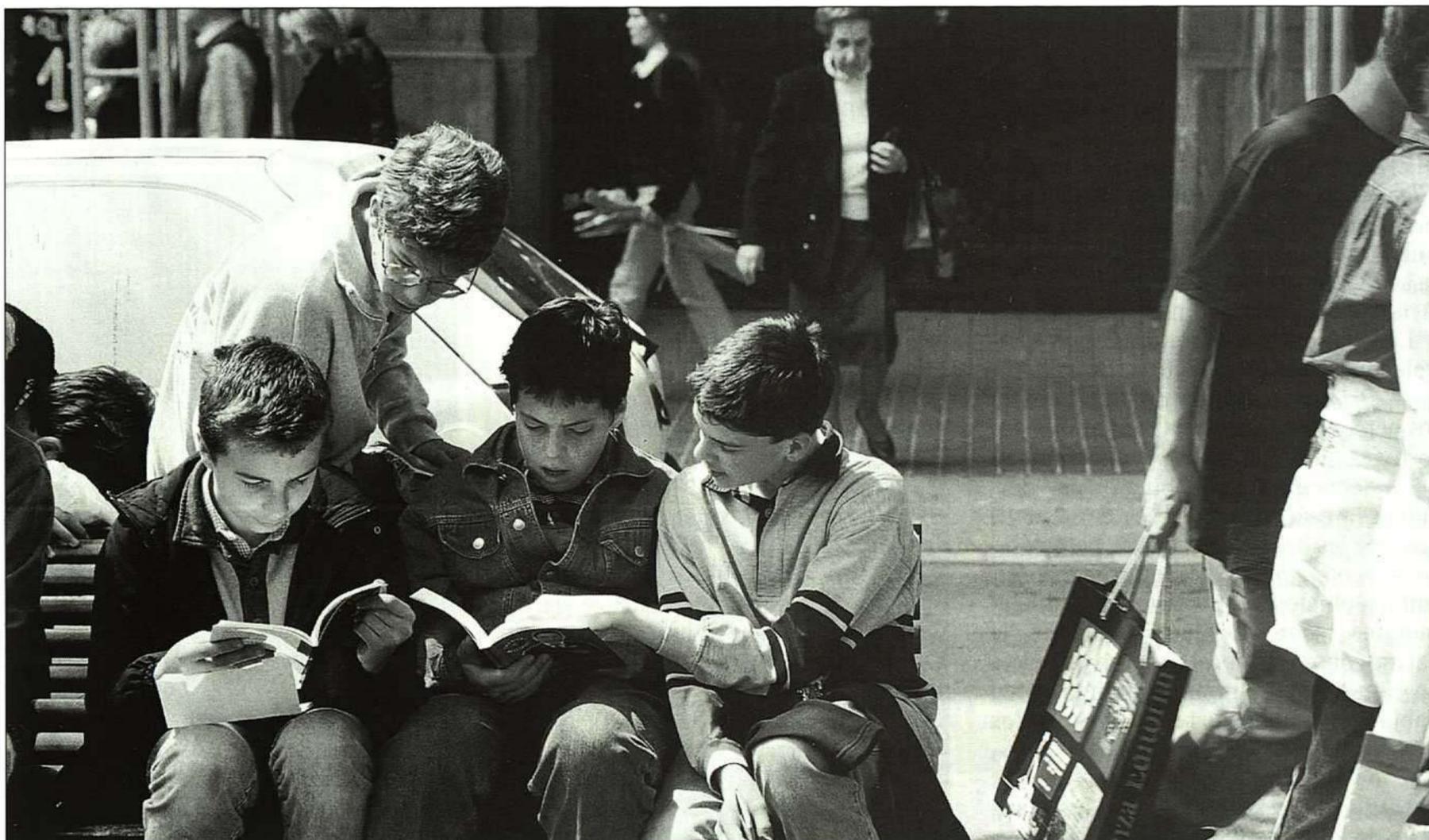
— Inventar poemas paralelos a partir de poemas originales, aunque respetando la rima. Al final, se pueden hacer las ilustraciones.

— A partir de láminas de cuadros famosos, inventar historias.

— El profesor lee una historia donde



ANA PEYRI



ANA PEYRI

el protagonista tiene algún problema y los alumnos redactan cartas dándole ánimos y consejos.

— A partir de las descripciones de personajes, lugares o situaciones, elaborar dibujos, luego ver los originales.

— Se colocan libros encima de una mesa para que los hojeen y manipulen, luego responden a unas preguntas hechas por el profesor para adivinar cuál es cuál.

#### • Segundo ciclo

— Después de la lectura del capítulo de un libro, ordenar frases que les hemos dadas mezcladas.

— Elaborar una campaña publicitaria para hacer propaganda de un libro. A través de dibujos, frases..., resaltar los valores por los que recomendaríamos ese libro.

— A partir de las fotos de cuadros famosos, inventar poemas. Esta actividad da buenos resultados realizándola por parejas. Después de la observación de las fotos, cada alumno expresa sus ideas acerca de lo que le sugiere el cuadro por

medio de frases o palabras, luego les dan forma de poema.

— Elegir algunos nombres propios de un libro, inventar una nueva historia con ellos.

— Elaboración de guías de lectura. Forman grupos y eligen un tema: amor, fantasía, poesía, teatro, ciencia-ficción, misterio, etc. Buscan, entre los libros para su edad, aquellos cuyo título y argumento se adapten al tema elegido. Hacen una lista de títulos y autores que pegarán en una cartulina previamente decorada con dibujos, recortes, frases... relativas al tema en cuestión.

— Diseñar la cartelera de un libro como si se tratara de las escenas más llamativas e importantes de una película de cine. Se divide una cartulina en cuadrados que serán los fotogramas, allí se dibujan las situaciones seleccionadas y debajo se escriben frases, diálogos o fragmentos.

— A partir de la lectura de un libro o capítulo, elegir y comentar las frases que más hayan llamado la atención, luego realizar murales utilizando cualquier técnica de expresión plástica.

— Elaborar una lista con títulos de libros y sus autores, se reparte una copia a cada alumno, la leen durante diez minutos y luego se llevan a cabo algunos juegos como el de «Tabú» (divididos en grupos de cuatro alumnos, uno de ellos debe definir a sus compañeros de grupo un título de la lista sin utilizar las palabras de dicho título); dramatización de títulos (igual que el anterior, pero con mímica); y «cada oveja con su pareja» (enlazar la mitad de un título con su otra mitad, o un título con su autor).

#### Propuestas para todos

Las actividades recogidas en este apartado se llevaron a cabo en distintos niveles. Se partía de un ejercicio o texto común (cuento, poema, teatro...) y se desarrollaban actividades adaptadas a cada edad.

Resultó una experiencia positiva y enriquecedora para todos: para los alumnos, porque se sintieron parte de un proyecto único; y para los profesos-

res, porque verificaron los excelentes resultados de una animación lectora continuada y sistemática.

## • Cuento

El profesor leyó el cuento *Arturo y Clementina* (Adela Turín y Nella Bosnia, Lumen, 1997), en voz alta. Luego, hubo un comentario posterior a la lectura acerca de las injusticias cometidas por Arturo hacia Clementina.

Las actividades para los distintos niveles fueron las siguientes:

— *Primaria. Primer ciclo*: dibujaron los personajes, Arturo y Clementina, dos tortugas que se casan muy enamoradas.

— *Segundo ciclo*: dibujaron los personajes y escribieron frases representativas que les habían llamado la atención.

— *Tercer ciclo*: dibujaron y recortaron los objetos que Arturo regaló a Clementina; luego los colocaron encima del caparazón de ésta, tal y como se relata en el cuento. En un panel o en la pared había previamente dos cartulinas con los personajes dibujados en grande.

— *Secundaria. Primer ciclo*: hicimos debate y mesa redonda sobre los derechos de la mujer y la igualdad de sexos.

— *Segundo ciclo*: argumentaciones sobre los derechos de la mujer y la igualdad de sexos. Exposición oral de estos trabajos.

## • Poema plástico

Actividades a partir de *Cómo se dibuja un paisaje*, de Gloria Fuertes.<sup>7</sup>

— *Infantil*: dibujaron y pintaron con exactitud las propuestas del texto.

— *Primaria. Primer ciclo*: pintaron las propuestas del poema con colores totalmente diferentes.

— *Segundo ciclo*: pintaron el mismo paisaje en las cuatro estaciones.

— *Tercer ciclo*: compusieron una lámina formando el paisaje del poema. Cada niño dibujó y recortó un elemento y luego los pegaron como en un *collage*.

## • Teatro

Actividades tomando como base el *Romance del conde Olinos*.<sup>8</sup> Primero, el profesor recita el romance y posteriormente se comenta.

— *Primaria. Primer ciclo*: dibujaron y pintaron los personajes. Debajo se pueden añadir versos.

— *Segundo ciclo*: copiaron fragmentos y dibujaron al lado la situación correspondiente (muerte del conde, enfado de la reina, etc.).

— *Tercer ciclo*: representación teatral del romance.

— *Secundaria*: adaptación del romance a una versión moderna. Elaboración del guión y puesta en escena.

## • Ensalada de títulos

Cada alumno buscó y eligió tres libros de la biblioteca; mezclando palabras de los títulos formaron uno nuevo e inventaron una historia. Luego, se expusieron los mejores trabajos.

## • Marcadores de libros

Cada alumno escogió un libro de la biblioteca y le diseñó un marcador con motivos relacionados con su portada, argumento, personajes, título...

## • Guías de lectura

Adjudicamos a varios grupos de alumnos, de distintos niveles, la elaboración de guías de lectura de los libros de la biblioteca correspondientes a su edad. Además, los decoraron con dibujos sobre el tema escogido.

## • Revista

Los alumnos del tercer ciclo de Primaria y los de Secundaria redactaron una revista que, desde la biblioteca, salió a la luz en fechas importantes como el Día del Maestro, de la Paz, del Libro...

## • La biblioteca es de todos

Se englobaron en este apartado todas aquellas tareas en las que los niños pueden participar. Se elaboraron carteles anunciadores, se ordenaron y arreglaron los libros, se escribieron noticias sobre un acontecimiento importante como la concesión de los Premios Nobel, y colaboraron en concursos, visitas de autores, conferencias...

## Conclusiones

Todos conocemos la importancia de la lectura y sus innumerables valores: ayuda a ordenar y estructurar el pensamiento, nos capacita para un mayor dominio técnico del lenguaje y, por lo tanto, para

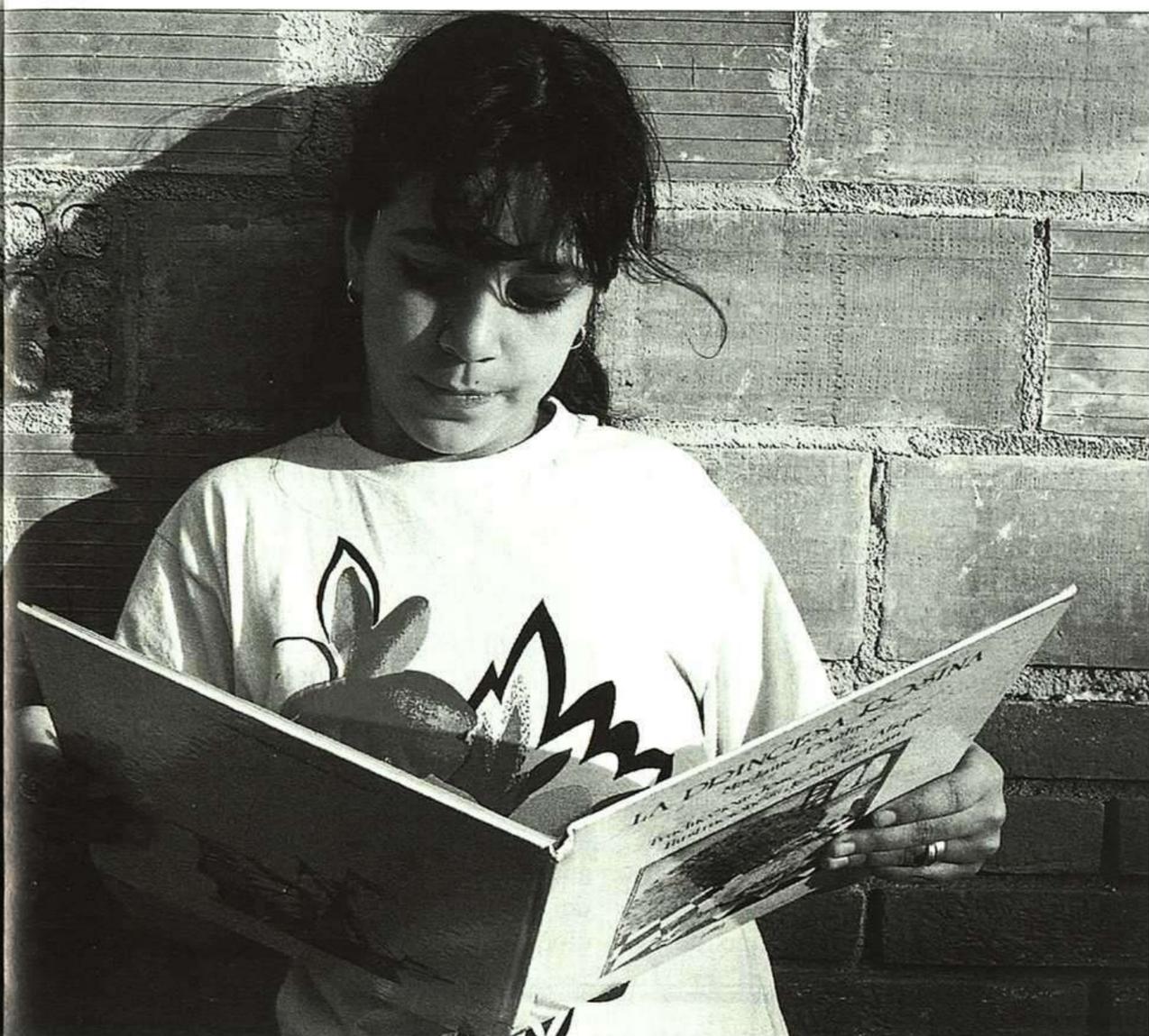


una mejor comunicación. La adquisición de una técnica lectora correcta y fluida facilita la comprensión. Ésta es la que da sentido y utilidad al acto de leer. Sólo cuando comprendemos podemos afirmar que hemos leído.

Conseguir que nuestros alumnos obtengan un buen hábito lector es un objetivo que no sólo está recogido en el Proyecto Curricular de los centros docentes (RD 1006/91- Anexo I, 17), sino que debe resultar prioritario en el quehacer diario de todo docente.

Para la formación de hábitos permanentes de lectura es indispensable optar por la creación de una amplia gama de situaciones de lectura placenteras, que inciten a los escolares al consumo de los libros como un acto voluntario, lejos de toda obligación.

Cuando los profesores acerquemos los libros a los alumnos, procurando poner a su alcance lecturas que les resulten atractivas, y éstos los conciban como instrumentos placenteros, estaremos llevando a cabo una buena animación a la lectura.



ANA PEYRI.

Los alumnos han de encontrar razones para leer. Es necesario que conozcan en qué consiste el acto de leer, por qué es importante que lean y qué les ofrece un libro. Éstas son algunas ideas para que la dinamización resulte positiva:

— La animación a la lectura debe ser tratada con la seriedad e importancia que se merece, por ello debe ocupar su lugar en la programación anual. Si recurrimos a la improvisación, corremos el riesgo de que se abandone o no se lleve a cabo de forma sistemática y continuada, convirtiéndose en meras actividades de relleno sin ninguna finalidad y sin posibilidad de evaluar los resultados. Por lo tanto, la consecución de unos objetivos previstos con antelación asegurará el éxito de la animación lectora. Estos objetivos, como ya hemos mencionado en palabras de Montserrat Sarto, deben responder a la necesidad de leer para comprender, gozar y reflexionar.

— Toda motivación lectora tiene en cuenta el aspecto lúdico, estímulo imprescindible para que el niño disfrute

con los libros; sin embargo, el juego puede resultar peligroso si su práctica no responde a unos objetivos claramente definidos, como hemos dicho más arriba.

— La dinamización lectora no puede excluir a los niveles superiores. Precisamente son estas etapas las más necesitadas de un incentivo que despierte en ellos la inquietud de la lectura. El rigor de los planes de estudio en Secundaria no debe descartar la posibilidad de llevar a cabo tareas educativas de diversa índole. La continuidad de las actividades de lectura en todos los cursos asegura la eficacia de la animación.

— Es importante propiciar distintos ambientes de lectura, tanto en el aula (biblioteca de aula, rincón de lectura...), como fuera de ella, por ejemplo, en la biblioteca, lugar que desempeña un papel primordial por ser el núcleo de la cultura y lectura del centro. Es fundamental que se la conozca y valore, que resulte accesible y atractiva.

— La biblioteca favorece la creación de un entorno que permite la vivencia

experiencial de la lectura recreativa, por ello debemos acondicionar una parte o establecer un horario, asignando a cada curso un tiempo en el que no haya consulta de libros.

— La evaluación de los resultados obtenidos nos ayudará a reflexionar acerca de la consecución de los objetivos programados, y éstos deben beneficiar el desarrollo de las destrezas básicas para conseguir seguridad en la ejecución de la lectura y escritura.

Para terminar, conviene tener en cuenta que animar a los alumnos a leer es una tarea ardua a la que nos enfrentamos y ante la que estamos solos. La sociedad, los estamentos sociales y la mayoría de los hogares potencian valores poco formativos donde el esfuerzo y la capacidad crítica resultan devaluados, sin embargo, no podemos darnos por vencidos, sino seguir adelante con nuestra misión, que no es otra que rodear la lectura de actividades variadas, atractivas e interesantes para nuestros alumnos. Coincido con el grupo Peonza, cuando afirma que «es necesario intentarlo una y otra vez, ayudarles a encontrar una lectura a su medida que les permita recuperar el entusiasmo y la esperanza en un bello texto; acompañarles en su esfuerzo, ayudarles a reducir en sus justas dimensiones a un enemigo que les parece demasiado grande, y no es sino un amigo entrañable al que a veces cuesta entender».<sup>9</sup> ■

\*Carmen Perdomo es profesora de Educación Secundaria en el colegio «Virgen del Mar» de Santa Cruz de Tenerife.

#### Notas

1. Sarto, M<sup>a</sup> Monserrat, *La animación a la lectura. Para hacer al niño lector*, Madrid: SM, 1989.
2. Quintanal Díaz, J., *La lectura. Sistematización didáctica de un plan lector*, Madrid: Bruño, 1997.
3. Savater, Fernando, *El valor de educar*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1997.
4. Abril Villalba, «El valor de las palabras», *CLIJ* 92.
5. Santos Barba, Ana M<sup>a</sup>, *Cómo trabajar la animación a la lectura en el primer ciclo de Educación Primaria*, Madrid: Escuela Española, 1995.
6. Op. citada.
7. Abril Villalba, Manuel, *Expresión escrita. Talleres de Lengua y Literatura*, Santa Cruz de Tenerife: Benchomo, 1993.
8. González Torices, J., *Cuatro estaciones. Teatro para niños*, Madrid: SM, 1998.
9. Grupo Peonza, «La literatura infantil y juvenil», en Serrano, J. y Martínez, J.E., *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, Madrid: Oikos-Tau, 1997, pp. 267-291.

# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS



## En el coche

**Claude Ponti.**

Ilustraciones del autor.  
Traducción de Anna Coll-Vinent.  
Editorial Corimbo.  
Barcelona, 1998.  
740 ptas.  
Existe edición en catalán.

Claude Ponti nos regala tres historias —las otras dos son *En el fondo del jardín* y *En la rama*—. En la primera vemos la metamorfosis del interior de un coche de una familia de conejos según diferentes acciones cotidianas. En la segunda, la *vidilla* que se cuece en el fondo del jardín. Y, en la tercera, las distintas situaciones de una extensa familia de pájaros que habitan una rama.

Y aunque la chispa de la historia parezca un poco limitada, lo cierto es que hay que constatar la riqueza visual que se encierra en cada una de las ilustraciones. En cada imagen suceden muchas cosas y cada cosa tiene un encanto singular. Los lectores se lo pasarán muy bien buscando la breve consigna que dicta el texto en unas imágenes cuidadas, pulcras y muy luminosas. Si lo que se pretende es disfrutar de una buena simbiosis entre texto e ilustración, estas pequeñas historias brindan una buena oportunidad para ello. *Núria Obiols.*

## O Grande Tronante

**Gloria Sánchez.**

Ilustraciones de Xan López Domínguez.  
Editorial Xerais.  
Vigo, 1998.  
1.800 ptas.  
Edición en gallego.

El Gran Tronante, que vivía en una gran nube, era el más terrible de los corsarios. Todos los piratas le temían porque los que se aventuraban en su busca habían desaparecido sin dejar ni rastro. Pero el capitán Ro y su gato Bo decidieron buscarlo y apoderarse de su fortuna. Y la historia nos sigue contando como el gran corsario los engulló y la curiosa forma en que los expulsó, junto con todos los piratas hasta el momento desaparecidos.

Y además, Xan López Domínguez nos cuenta, a través de esta historia, que continúa siendo un mago de la



composición. La armonía de las páginas, con su peculiar definición de las formas y con un trabajo cromático absolutamente excepcional, son las bazas de este ilustrador que nos demuestra que *il crescendo* no sólo lo puede transmitir el texto. Excelente álbum por dos razones: por sentido del humor y por calidad de la ilustración. *Núria Obiols.*

## Mala Malona era tan... negra

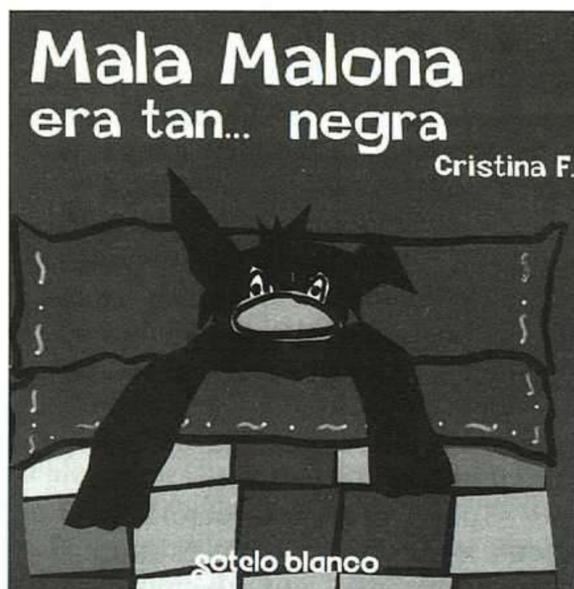
**Cristina F.**

Ilustraciones de Cristina F.  
Colección Mala Malona.  
Editorial Sotelo Blanco.  
Santiago de Compostela, 1998.  
790 ptas.  
Edición en gallego.

Nueva colección gallega compuesta, de momento, por cuatro cuentos —*Mala Malona tiña tal... boca*, *Mala Malona tiña tal... rabo* y *Mala Malona tiña tal... forza*— protagonizados por Mala Malona —un ser oscuro y divertido— y que presentan una estructura encadenada y circular. Bajo pretextos muy simples, como describir la boca o el rabo de la protagonista, el texto va desgranando distintos personajes o situaciones que al final vuelven al punto de partida.

Y las ilustraciones de esta serie nos hacen considerar que la ola de estilo in-

fantil vuelve de los emblemáticos años 70 para ser recordado al final del milenio. Con una tipografía tan niña como la imagen, se muestran unas ilustraciones de línea gruesa, tinta plana y composición interesante. De esta serie hay que destacar ese retorno estilístico que contribuye a ampliar la gama en la panorámica actual. *Núria Obiols.*



DE 6 A 8 AÑOS



## ¡Dulces sueños, Teddy!

**Claude Helft.**

Ilustraciones de Anne Velghe.  
Traducción de María Barrionuevo  
Almansa.  
Editorial Beascoa.  
Barcelona, 1998.  
1.750 ptas.

Teddy es un oso muy apañado que no deja ningún cabo sin atar antes de irse a invernar. Prepara la casa que les prometió a los pájaros, manda las invitaciones para la fiesta de la próxima primavera y adorna convenientemente el salón para la Navidad. Y, después de tanto intenso ajetreo, se dispone a dormir durante todo el invierno.

Asimismo, esta retahíla de preparativos está acompañada por unas ilustraciones con unos dibujos notables, coloreados mediante unas nítidas y transparentes acuarelas. Un nuevo álbum para los coleccionistas de osos. Un libro ideal, además, para contar a los más pequeños, y para que los primeros lectores hagan sus pinitos en solitario. *Núria Obiols.*

## Les endevinalles de Llorenç

**Llorenç Giménez.**

Ilustraciones de Carmela Mayor y Montse Gisbert.  
Colección El Tricicle.  
Editorial Tàndem.  
Valencia, 1997.  
950 ptas.  
Edición en catalán.

Mediante un recurrente juego de composición desplegable se brindan unas cuantas adivinanzas al pequeño lector. Y ya se sabe que adivinar es algo que a todos despierta un voraz apetito de descubrimiento. En este caso, el autor lo alimenta con unas atractivas pistas rimadas y unas rigurosas soluciones. Y las dos ilustrado-



ras llevan a buen puerto su cometido. Tipografía e imagen se dan la mano para mostrar los *prioris* y *posteriors* de cada adivinanza con una seductora combinatoria de imagen.

Una bonita obra, premiada en tres ocasiones —Premio del Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Premio Serra d'Or y el Nacional de Ilustración— y que encantará a los lectores. *Núria Obiols.*

## Un bebé caído del cielo

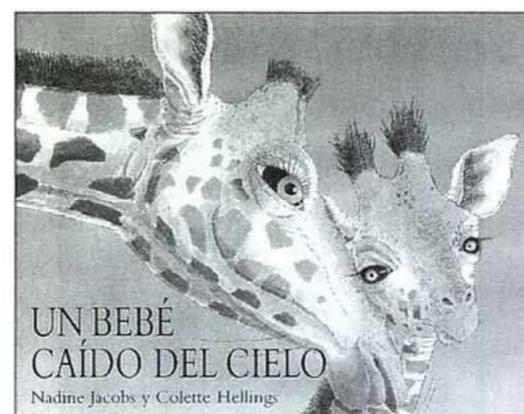
**Colette Hellings.**

Ilustraciones Nadine Jacobs.  
Traducción de Anna Coll-Vinent.  
Editorial Corimbo.  
Barcelona, 1998.  
990 ptas.  
Existe edición en catalán.

Zirafa ha sido mamá y los cuidados que prodiga a su bebé, así como la dureza de la supervivencia en la sabana africana, son los ejes centrales de esta historia. Hay ediciones especialmente cuidadas en cuanto a su documentación y, sin duda, ésta es una de ellas. Al inicio del libro, se agradece la colaboración del doctor J. Verschuren, biólogo del Instituto Real de Ciencias Naturales de Bélgica, que suponemos asesor de lo que nos cuenta este pequeño cuento. Y, de paso, nosotros agradecemos que, cuando se pretende retratar una situación natural como la de este libro, el rigor esté presente. Aunque, por otra parte, hay que añadir que la accesibilidad

al lenguaje utilizado debería estar un poco más cuidada.

Y para ir a tono con la sin duda acertada asesoría científica, el dibujo es tan realista y documentado como el texto. No ofrece grandes innovaciones técnicas: sólo un alto dominio de la acuarela y la tinta. No hay grandes planos, ni perspectivas: todo lo vemos en planos frontales. No hay apuestas cromáticas atrevidas: sólo tonos ocres y azulados como la propia sabana africana. Es decir, sólo hay una gran tarea documental y los amantes de la naturaleza sabrán reconocer la dificultad de hacer un buen retrato de este tipo. Magnífico y recomendable para explicar una historia de verdad mediante una experiencia tan real como la maternidad. *Núria Obiols.*



DE 8 A 10 AÑOS

## ¿Sois vosotros los Reis Magos?

**Paco Abril.**

Ilustraciones de M<sup>a</sup> Luisa Torcida.  
Colección La Mar, 7.  
Editorial Libros del Peixe/Editores Asociados.  
Gijón, 1998.  
595 ptas.

Edición en asturiano.

Existen ediciones en castellano y catalán (La Galera), en gallego (Galaxia), en vasco (Elkarlanean) y valenciano (Bromera/Tàndem).

A Alba, de 7 años, poco le importa la incredulidad que demuestra su madre cuando ella le explica que acaba de ver y hablar con los Reyes Magos abajo en la calle y, además, en plena primavera. Para la niña, el encuentro con los tres vendedores ambulantes provenientes de lejanos países resulta tan mágico como la llegada de los regalos el día de Reyes. Para ellos, el que la niña se les acerque de manera tan cálida, desprovista de prejuicios, es también como un regalo.

A través de este cuento precioso e inteligente, narrado con prosa escueta pero certera, el autor invita a niños y adultos a reflexionar sobre un montón de temas y actitudes como, por ejemplo, nuestra relación con las personas de otros países y culturas que viven aquí. Pero la historia, breve aunque rica en lecturas, se lee también en las imágenes de M<sup>a</sup> Luisa Torcida, de una expresividad deslumbrante, gracias a las que palpamos casi los sentimientos que experimentan los protagonistas en cada momento.



## Dos días alocados

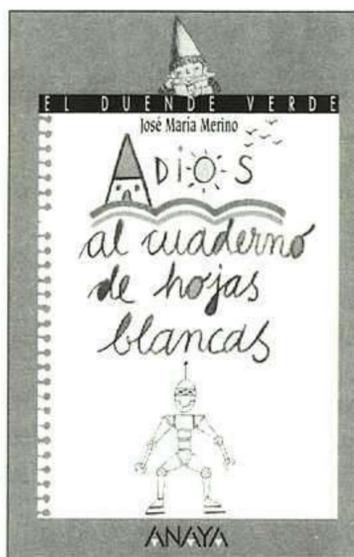
**Paz Hurlé Becher.**

Ilustraciones de Sandro Natalini.  
Colección Montaña Encantada.  
Editorial Everest.  
León, 1999.  
725 ptas.

Victoria vive con su abuela Helena, una famosa cantante de ópera retirada hace ya muchos años. Una mañana, la niña se encuentra en el parque con un curioso y diminuto personaje, de nombre Stradivarius, que resulta ser el alma de un violín, y que está desesperado: su vida y la de otros dos compañeros suyos corren un grave peligro. Victoria y la abuela tendrán que ayudarlo.

Obra ganadora de la modalidad infantil del Premio Leer es Vivir de es-

te año, es una entretenida novela, de argumento original —la vida secreta de los violines—, con unos personajes igualmente originales y muy simpáticos —desde la abuela cantante hasta las almas de los violines—, narrada con fluidez y con un lenguaje sencillo y asequible. Un buen relato fantástico, con un logrado punto de suspense, divertido y fácil de leer, acompañado por ilustraciones en color que animan la lectura.



## Adiós al cuaderno de hojas blancas

**José María Merino.**

Ilustraciones del autor.  
Colección El Duende Verde, 114.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1998.  
800 ptas.

Tras *El cuaderno de hojas blancas* y *Regreso al cuaderno de hojas blancas*, editados en esta misma colección, se

publica ahora el tercer y último título de la trilogía protagonizada por Santi, un niño con dificultades para aprender a escribir, que crea, con los monigotes que dibuja en un cuaderno de hojas blancas, un país imaginario donde son posibles todas las aventuras. En este caso, Santi, que ya ha terminado 2º de Primaria con buenas notas y no tiene problemas con las letras, recupera su viejo cuaderno y comprueba que en su país han pasado muchas cosas y que hay problemas que necesitan solución.

Estupenda novela para pequeños («novelita» como le gusta decir a su autor), con todos los ingredientes propios del relato de aventuras: extrañas desapariciones, monstruos voraces, luchas por el poder, conflictos y peripecias, y un héroe invencible con el que es muy fácil identificarse. Planteada con habilidad —capítulos cortos, ágiles diálogos, una sorpresa en cada capítulo—, y narrada con ejemplar sencillez, la novela se lee con gran interés gracias también a la buena combinación entre el texto y los infantiles dibujos de Santi (realizados con gracia por el propio Merino) que son los auténticos protagonistas de la historia. Un buen cierre para esta excelente y original trilogía.

DE 10 A 12 AÑOS

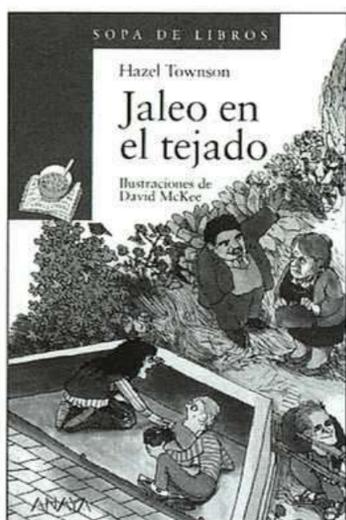
## Jaleo en el tejado

**Hazel Townson.**

Ilustraciones de David McKee.  
Traducción de Miguel Hernández Sola.  
Colección Sopa de Libros, 29.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1999.  
850 ptas.

La vida de Harry queda completamente trastornada con el regreso de su padre, ausente de casa desde hace dos años por trabajo. Y es que su progenitor se empeña en hacer de él un chico robusto, musculoso, deportista, mientras que él es vegetariano, enclenque y aficionado a la fotografía. Por si la cosas no estuvieran ya bastante liadas, Harry descubre, mientras intenta despistar a su padre, que unos desalmados pretenden sacarle dinero a su anciana vecina haciéndole creer que su techo está en mal estado. Harry demostrará, finalmente, que la valentía o el coraje nada tienen que ver con la fuerza o los músculos, y que ser delgado tiene sus ventajas.

Novela tramposa que empieza haciéndonos creer que asistiremos poco menos que a una confrontación generacional entre un padre y un hijo que entienden la vida de distinta manera. Pero la autora acaba zanjando la cuestión con este acto de heroísmo del hijo, con esta lección al bruto del padre, que no ha sabido valorar las cualidades de su vástago. A pesar de ello, y de que la aventura de Harry no es de lo más emocionante, el libro está bien escrito, y tiene ese puntito de *mala uva* que los escritores ingleses saben dosificar tan bien. Las ilustraciones de McKee son otro punto a favor del relato.



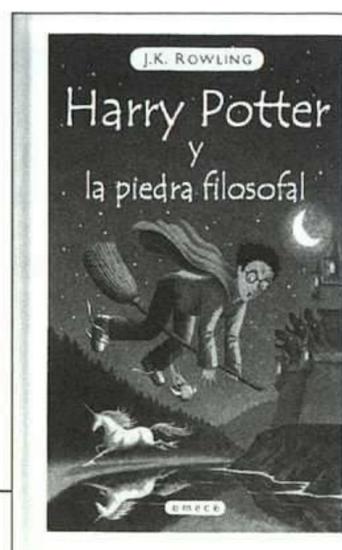
## Harry Potter y la piedra filosofal

**J.K. Rowling.**

Traducción de Alicia Dellepiane.  
Editorial Emecé.  
Barcelona, 1999.  
1.500 ptas.  
Existe edición en catalán en Empúries.

Harry, un niño de 11 años, vive una triste y solitaria vida. Húrfano desde que sus padres murieron en un accidente cuando él tenía 1 año, vive con sus horribles tíos y su primo Dudley, que no le quieren y le maltratan. Pero un día recibe una carta que cambiará su vida: ha sido aceptado en el colegio Hogwarts de magia y hechicería. Así se enterará también de que no es un niño normal, sino un mago, heredero de magos muy principales.

Excelente novela de la hasta ahora desconocida autora inglesa Joanne K. Rowling, que se ha convertido en el gran éxito de la LIJ de los dos últimos



años, tanto en el Reino Unido como en EE.UU. (el segundo libro de la serie, *Harry Potter y la cámara secreta*, que también publicará Emecé, lleva el mismo camino). Un éxito merecido, pues se trata de una de esas obras que los niños hacen propias sin reservas —Harry Potter es ese *tipo* genial que todo niño quisiera ser—, y que los adultos aprecian por la gracia y la inteligencia con que la autora ha sabido construir esta historia fantástica. Hábilmente narrada, la novela comienza con un enigmático primer capítulo, de esos que dejan al lector totalmente intrigado; continúa con un repaso a la vida de Harry con sus aborrecibles tíos —imposible no recordar al más ácido Dahl—, y entra de lleno en las fantásticas aventuras de Harry en el colegio para aprendices de brujo, donde se enfrenta, victoriosamente, con el malvado Voldemort, auténtica amenaza de la Confederación Internacional de Magos. Intriga, suspense, magia, pruebas iniciáticas, valor, amistad, y humor, mucho humor, en una novela redonda.

## De l'embolic, treu-ne profit!

**Elena O'Callaghan i Duch.**

Ilustraciones de Cristina Losantos.  
Colección Ala Delta, 112.  
Editorial Baula.  
Barcelona, 1999.  
805 ptas.  
Edición en catalán.

Como se aprecia en el título, el relato rompe una lanza en favor de la recuperación del lenguaje de los refranes y los dichos populares. Cada capítulo de esta historia, ejemplar dentro del estilo denominado «realismo bestial» del que la autora es una digna representante, responde a un refrán, y los personajes, tanto humanos como animales, los manejan con soltura. Porque en este libro hablan todos, y por los codos, y una de

las gracias de la narración son esos divertidos diálogos entre, por ejemplo, el perro pastor y el burro, dos figuras fundamentales en esta especie de sainete en el que unos desaprensivos ladrones de ganado y de hortalizas le roban las cabras a Robert, un pastor que no sabe contar más que hasta 30, y secuestran a su fiel perro, Rubertu Caneller.

El robo y secuestro son simplemente la excusa para poner en danza a estos personajes caricaturescos, que despliegan un rico vocabulario, una vistosa sintaxis, una fina ironía para contar una peripecia simpática, muy bien reflejada en las ilustraciones de Cristina Losantos.



DE 12 A 14 AÑOS



## El señor de los bonsáis

**Manuel Vázquez Montalbán.**  
Ilustraciones de Lluïsa Jover.  
Colección Alfaguay.  
Editorial Alfaguara.  
Madrid, 1999.  
1.375 ptas.

Procusa, un niño de 12 años, está muy intrigado por el señor Jai, el hombre más rico del pueblo, que vive aislado en su mansión sin apenas relacionarse con nadie. Procusa ha oído que el señor Jai se dedica a cultivar bonsáis, y un día consigue que le enseñe su colección de árboles enanos. El chico queda fascinado por sus explicaciones, pero pronto descubrirá, con horror, que Jai también experimenta su técnica con animales y personas.

Original e intrigante relato, con el que Vázquez Montalbán debuta en el campo de la LIJ. En él, además de la peripecia del protagonista y sus amigos contra *los malos* de la historia, narrada con la solvencia de uno de nuestros grandes novelistas, el autor propone una inteligente y hermosa reflexión sobre la libertad y el poder de la palabra. Una entretenida novela, de lectura fácil, que interesará a los niños que, como Procusa, están creciendo y comenzando a descubrir la cara oculta de la vida.

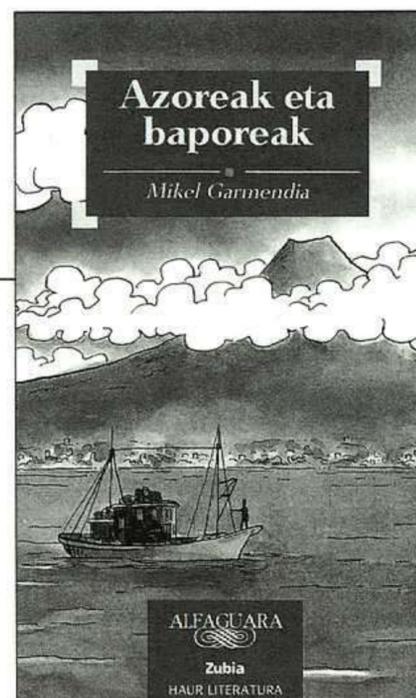
## Azoreak eta baporeak

**Mikel Garmendia.**  
Ilustraciones de Mikel Valverde.  
Editorial Alfaguara/Zubia.  
Bilbao, 1998.  
890 ptas.  
Edición en vasco.

Martxelo es un joven estudiante que en verano trabaja de pescador. En su primer día de trabajo, ocurre una tragedia: por la noche, Antton, su compañero y amigo, desaparece en el mar. Meses más tarde, Martxelo recibe una inesperada carta de su amigo contándole lo que ocurrió aquella noche.

Enmarcada en una historia de intriga, Mikel Garmendia nos presenta una

novela iniciática donde la amistad, el mundo del mar y de los marineros, el amor, incluso el sexo, se encuentran excelentemente entrelazados. Una novela amena e interesante, muy creíble y bien narrada con un estilo muy cuidado. Una obra, por lo tanto, para poder disfrutar con ella. La edición cuenta con unas adecuadas ilustraciones de Mikel Valverde. *Xabier Etxaniz.*



## Reencuentro con *El Principito*

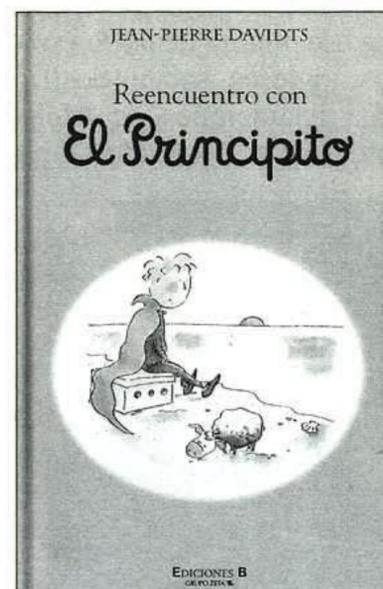
**Jean-Pierre Davidts.**  
Ilustraciones de Marie-Claude Favreau.  
Traducción de Teresa Clavel.  
Colección La escritura desatada.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1999.  
1.200 ptas.

Cuando Saint-Exupéry escribió *El Principito*, no quiso resignarse a la desaparición de su personaje y por eso dejó este mensaje a sus lectores: «Si un niño se acerca entonces a vosotros, si ríe, si tiene cabellos de oro, si no contesta cuando se le pregunta, ya imaginaréis quién es. En tal caso, por favor, no me dejéis tan triste, escribidme enseguida para decirme que el Principito ha regresado...».

Y eso es lo que ha hecho Jean-Pierre Davidts, traductor y autor de LIJ francés: escribir una larga carta a Saint-Exupéry, explicándole su encuentro con el principito que vivía en un pequeño planeta con una rosa y un cordero, y que

vuelve a la Tierra buscando a un cazador que le libere de un tigre que se ha instalado en su planeta.

Un texto poético y filosófico, que siguiendo el modelo original, cuenta las peripecias del Principito en su nuevo viaje, y sus encuentros con personajes contemporáneos como un gestor, un publicista, un estadístico, un ecologista, un violento fundamentalista, un mecenas y una niña, a través de los cuales se propone la reflexión sobre diversos temas de gran actualidad. Presentado en una bonita y cuidada edición ilustrada en color, es un libro de lectura muy interesante, que invita a releer al clásico de Saint-Exupéry.



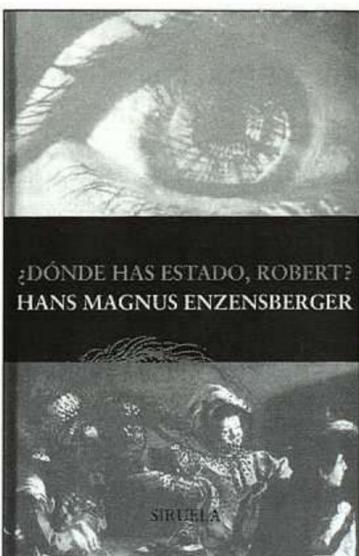
MÁS DE 14 AÑOS

## ¿Dónde has estado, Robert?

**Hans Magnus Enzensberger.**  
Traducción de Rosa Pilar Blanco.  
Colección Las Tres Edades, 66.  
Editorial Siruela.  
Madrid, 1999.  
1.950 ptas.  
Existe edición en catalán en Barcanova.

Robert es un quinceañero que un buen día, viendo en la *tele* unas imágenes de la Unión Soviética de 1956, se ve transportado hasta ese país y esos años posteriores al estalinismo. Es el principio de una extraordinaria aventura a través de la historia que lo llevará a visitar siete escenarios diferentes, cada uno más alejado en el tiempo que el anterior, incluida la Alemania nazi, la guerra de los Treinta Años o la Holanda del siglo XVII. A Robert se le acusará de espía, hará de bandolero, de paje de la corte, de aprendiz de pintor, etc., y conocerá de primera mano los usos y costumbres de cada época.

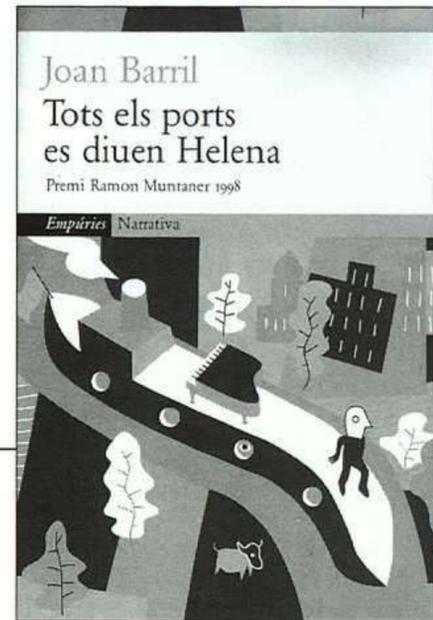
Sorprendente y emocionante relato con el que el autor no ha pretendido ni hacer una novela histórica, ni novelar la historia para hacerla más asequible, sino mostrarnos, como en un fresco, una serie de imágenes en el tiempo que, por una parte, nos acercan a costumbres sociales diferentes a las actuales y, por otra, nos convencen de lo invariable de la condición humana. Un libro memorable en el que hay conocimientos, acción y aventura, y una certera radiografía del alma humana.



## Tots els ports es diuen Helena

**Joan Barril.**  
Colección Narrativa, 99.  
Editorial Empúries.  
Barcelona, 1999.  
1.650 ptas.  
Edición en catalán.

Guillem es español, pero vive desde hace años en Bélgica, con su madre y Pier, su nuevo novio, que se dedica al transporte fluvial. A punto de cumplir 13 años, se dispone a pasar las habituales vacaciones de verano con los abuelos de Barcelona, pero algo viene a romper la rutina: una importante fundación contrata a Pier para repartir con su gabarra un lote de pianos antiguos por diversas ciudades del centro de Europa. De esta manera, los tres (que pronto serán cuatro, pues aparece un polizón a bordo, de nombre Helena) embarcan y se disponen a hacer una



larga travesía de dos meses que les llevará desde Rotterdam al Mar Negro.

Excelente novela iniciática, ganadora del Premio Ramon Muntaner 1998, con la que el periodista Joan Barril debuta en el campo de la literatura juvenil. Es una historia de amor y descubrimiento, con el telón de fondo de la vieja Europa y de los recientes conflictos de los Balcanes, narrada en primera persona por un tierno adolescente deslumbrado por la vida que, por primera vez, se le ofrece en toda su amplitud y complejidad. Escrito con fluidez y con una estructura fragmentaria, que va reuniendo retazos de la vida cotidiana, de pensamientos íntimos del protagonista y de su relación secreta con Helena, es un relato que rebosa autenticidad y emoción, y que puede interesar tanto a los jóvenes como a los adultos.

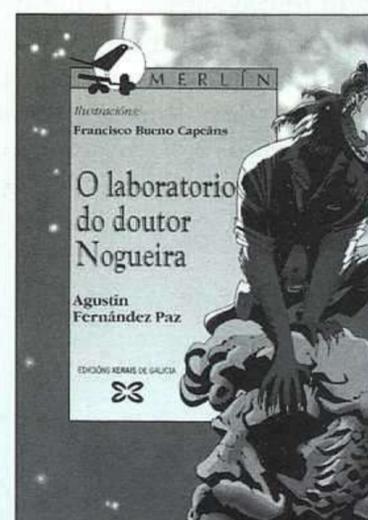
## O laboratorio do doutor Nogueira

**Agustín Fernández Paz.**  
Ilustraciones de Francisco Bueno Capeáns.  
Colección Merlín.  
Editorial Xerais.  
Vigo, 1998.  
900 ptas.  
Edición en gallego.

El doctor Nogueira es un científico que se considera a sí mismo destinado a liberar a la humanidad de los males que la aquejan. Inasequible al desaliento, utiliza su gran inteligencia y su cuantiosa fortuna para poner en marcha experimentos que originan trastornos y complicaciones más graves que los problemas que pretendía solucionar.

Para desarrollar esta historia, el autor utiliza tres recursos: el propio personaje central, construido en parte con caracte-

rísticas de los superhéroes del cómic, en especial Batman, y cuyo pretendido altruismo esconde una peligrosa actitud mesiánica y una total incapacidad de asumir sus propios errores; la presencia de un personaje narrador, testigo de los hechos que relata —Rosa, fiel colaboradora del científico—, que hace una crónica de los trabajos de su jefe, al que admira y, finalmente, el uso de un registro humorístico que, por una parte, es parodia de los clásicos superhéroes y, por la otra, implica una crítica burlesca de determinadas actitudes individuales. Un libro ameno e interesante, que divierte y no excluye evidenciar aspectos criticables. *M<sup>a</sup> Jesús Fernández.*





## El tirano

Guión y dibujos de Francisco Ibáñez.

Colección Magos del Humor, 78.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1999.  
1.350 ptas.

Francisco Ibáñez lleva cuarenta años dibujando las peripecias de estos dos divertidos detectives de la TIA, una organización poco menos que desastrosa a la que encomiendan tareas cada vez más complicadas. Más o menos como difícil debe de ser para el autor conseguir que los *gags* que circulan por cada página de este álbum sigan vigentes y llenos de gracia. Pero una vez más el resultado es sobresaliente y serán pocos los que puedan contener las carcajadas con las ocurrencias del dibujante. Además, cabe destacar el compromiso que Ibáñez ha mantenido con la actualidad y con el entorno social, impregnando sus cómics con temas como el que desarrolla en *El tirano*, en el que los detectives serán los encargados de extraditar a un peligroso dictador llamado Panocho. Humor de siempre para todos los públicos, salpicado con los toques irónicos tan característicos de este gran dibujante. *Gabriel Abril*.

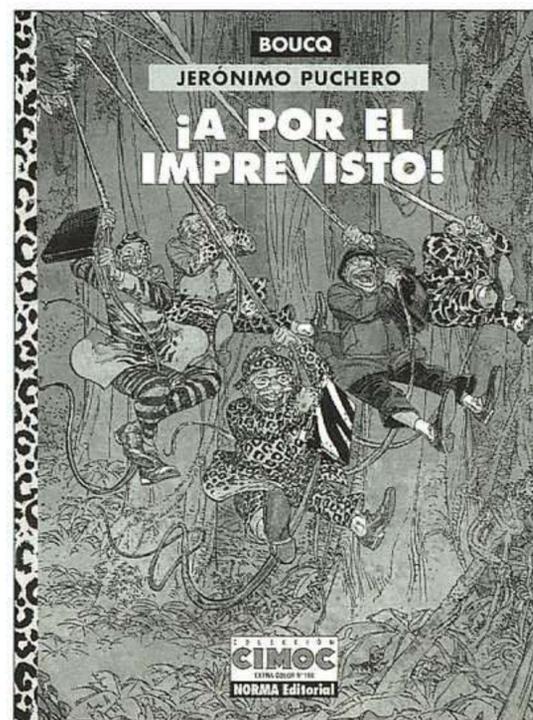
■ A partir de 12 años.

## ¡A por el imprevisto!

Guión y dibujos de François Boucq.

Colección Cimoc, 160.  
Editorial Norma.  
Barcelona, 1999.  
1.100 ptas.

Tercer volumen de las aventuras de Jerónimo Puchero, un vendedor de seguros que vive en un extraño mundo nacido de los pinceles del dibujante y guionista François Boucq. Ganador del Gran Premio de Anguleme del año pasado, el autor ha creado todo un universo, entre la fantasía y lo surrealista, que da como resultado un agradable choque entre las espectaculares ilustraciones y la aparente normalidad en la que viven y respiran los personajes protagonistas del álbum. Titulado genérica y acertadamente como *¡A por el imprevisto!*, esta colección de relatos nos descubre a un autor poco conocido que, sin embar-



go, estamos seguros va a ofrecernos entretenimiento y frescura en sus próximas entregas. Impecablemente ilustrado, Boucq ha contado además con la ayuda en los guiones de Stéphane Deleurence y Philippe Delan, que consiguen que una imaginación desbordante impregne este magnífico cómic. *Gabriel Abril*.

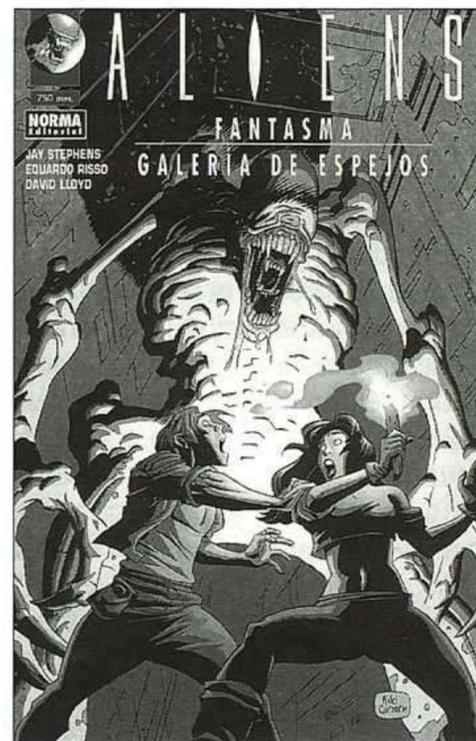
■ A partir de 14 años.

## Fantasma/Galería de espejos

Autores Varios.

Colección Aliens.  
Editorial Norma.  
Barcelona, 1999.  
750 ptas.

Impactante sería el adjetivo con el que podríamos calificar esta serie de cómic basada en la película *Alien* y sus secuelas. Al igual que ocurre con *La guerra de las galaxias* o *Star Trek*, su éxito ha llevado a que la producción de historias derivadas de las originales poco o nada tengan que ver con las obras que las inspiraron, aunque no por eso dejen de tener un interés por sí mismas. En este volumen, se recogen dos episodios distintos ilustrados por dos dibujantes muy diferentes. El primero, *Fantasma*, con guión de Jay Sephens e ilustraciones del argentino Eduardo Rizzo, nos conduce por una historia más juvenil aunque con un final aterrador, mientras que la segunda, escrita y dibu-

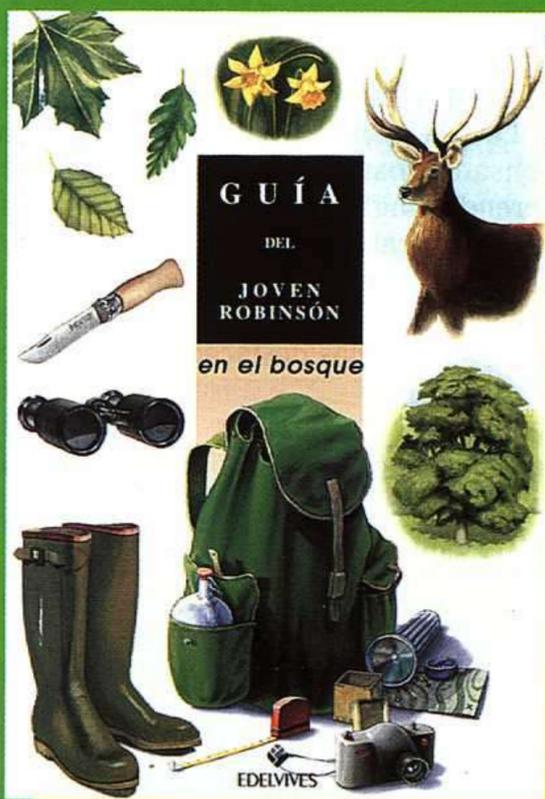
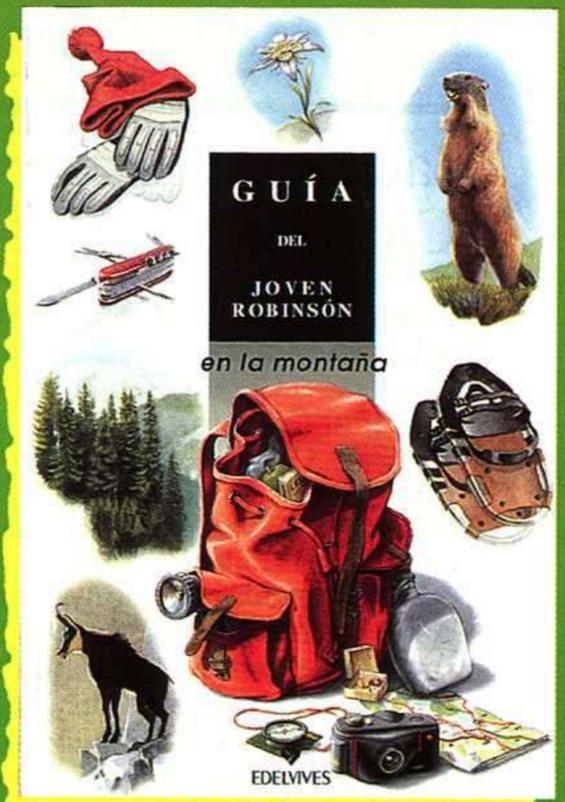
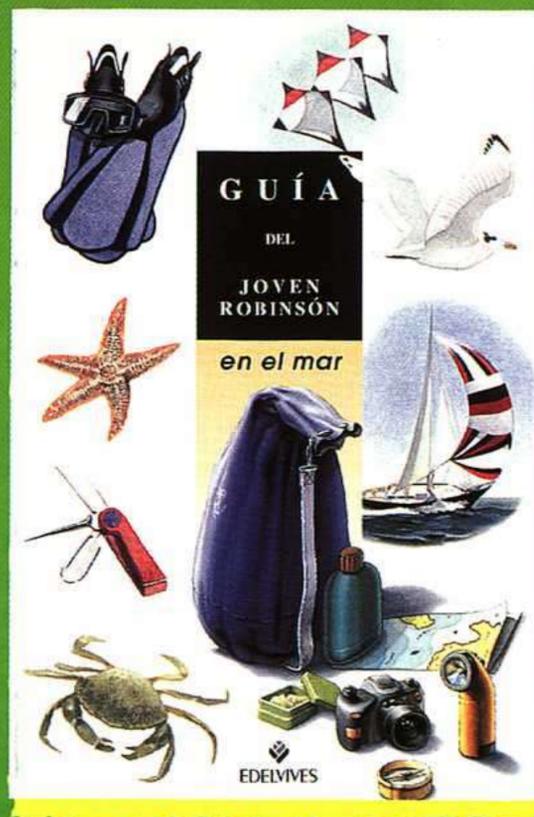
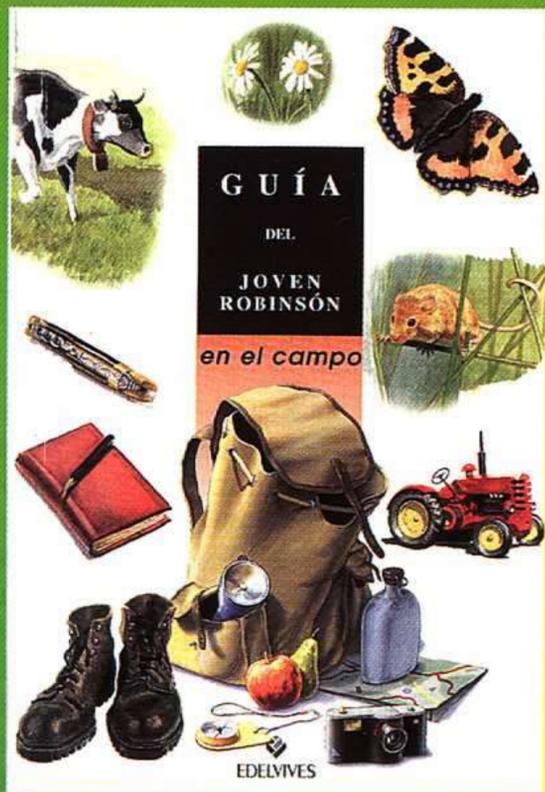


jada por el veterano ilustrador inglés David Lloyd, se acerca más al tono crepuscular del *comic-book* más clásico. Estamos, pues, frente a una historieta de entretenimiento con estructura cinematográfica que persigue el impacto visual e inmediato. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 14 años

# Guíales a la mayor aventura de su vida.

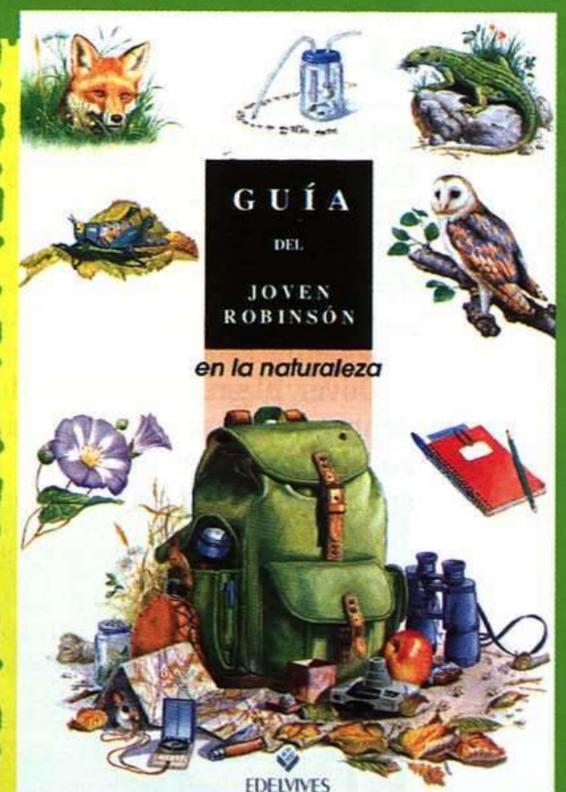
## GUÍAS DEL JOVEN ROBINSON



Para que este verano los chicos y chicas disfruten plenamente de la naturaleza, recomiéndales las GUÍAS DEL JOVEN ROBINSON.

En la montaña, en el mar, en el campo, en el bosque y en la naturaleza.

Con consejos prácticos para preparar excursiones, información sobre la flora y la fauna, actividades, astucias de observación y consejos elementales de seguridad.



**GUÍAS DEL JOVEN ROBINSON...**  
**la mayor aventura de su vida.**

  
**EDELVIVES**

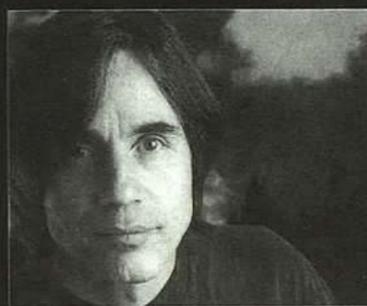
## MÚSICA

Jackson Browne.  
Cielo Azul y NegroTraducción de las canciones de  
Alberto Manzano.Colección Coro de Jukebox.  
Editorial Celeste.  
Madrid, 1998.  
3.450 ptas.

Tener reunidas en un mismo libro todas las letras que el cantante Jackson Browne ha escrito a lo largo de su carrera musical es todo un lujo. Por eso hay que felicitar a la Editorial Celeste por este magnífico volumen. A lo largo de más de doscientas páginas cuidadosamente diseñadas se nos presentan las canciones en inglés y en castellano. Ordenadas cronológicamente y respetando la sucesión de los discos en las que fueron grabadas, podemos apreciar el gran

## JACKSON BROWNE

Canciones



CIELO AZUL Y NEGRO

Celeste

talento de uno de los cantautores más emblemáticos de esta década que, sin embargo, en España no ha gozado de la popularidad que merece. La lectura de este libro debe entenderse como una sucesión de poemas que reflejan toda una vida dedicada a la música: diferentes estados de ánimo, referencias a sucesos políticos, reflexiones autobiográficas, etc., son los temas que Browne ha tratado en sus textos con una envidiable sensibilidad. *Cielo Azul y Negro* es el complemento ideal para leer mientras el propio Browne suena por los bafles de nuestro equipo. *Gabriel Abril*.

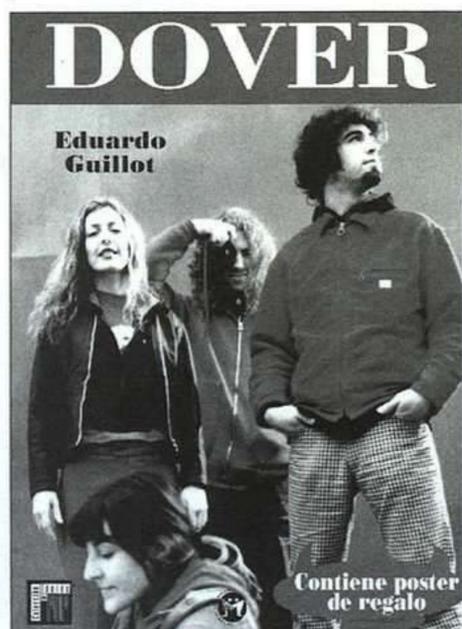
■ A partir de 16 años.

## Dover

Eduardo Guillot.

Colección Ídolos del Pop, 32.  
Editorial La Máscara.  
Valencia, 1998.  
1.400 ptas.

Dover, el grupo que más discos vende dentro de la escena alternativa, comenzó a funcionar en 1995 como una apuesta más dentro de la pequeña dis-



cográfica Everlasting. Gran cantidad de conciertos y el boca a boca del público llevaron poco a poco a que los Dover despegaran imparablemente hasta conseguir un éxito sin precedentes para un grupo de sus características. Instalados en otra discográfica, también independiente, Subterfuge, consiguen que su segundo álbum, *Devil came to me* (1997), alcance la espectacular cifra de medio millón de discos vendidos. La autenticidad y dureza de sus composiciones, junto con su actitud de rebeldía, hacen que el tándem que forman las hermanas Amparo y Cristina Llanos, principales compositoras del grupo, junto con Jesús Antúnez, el batería y Álvaro Díez el bajista, funcione a la perfección, comercial y artísticamente.

Firmada por Eduardo Guillot, la biografía de Dover incluye gran cantidad de anécdotas, fotografías, letras de las canciones y todo lo que cualquier fan del grupo, ya de referencia obligada en la historia del pop español, desearía saber. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 16 años.

## VARIOS

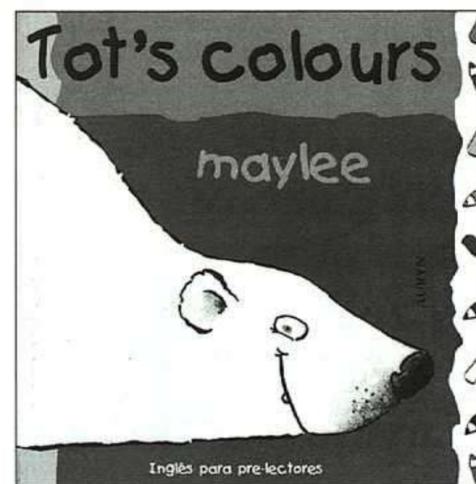
## Tot's colours

Maylee.

Ilustraciones del autor.  
Colección Auryn Infantil.  
Editorial Auryn.  
Madrid, 1998.  
1.400 ptas.  
Incluye casete.

De la mano del oso Tot, los más pequeños tienen la oportunidad de empezar a familiarizarse con el idioma considerado universal: el inglés. El libro, tamaño álbum, se acompaña de un casete. La mecánica del invento es, pues, la siguiente: el niño pone el casete en el aparato reproductor y se apresta a seguir las instrucciones que una voz le dicta en castellano. Luego, también podrá oír la voz de Tot que irá contestando las preguntas que se le hacen, presentándonos a su familia y nombrando las distintas prendas de vestir o los objetos que sus parientes lucen. El hilo conductor de las imágenes son los colores y los diferentes miembros de la familia de Tot, y la mejor apuesta de este libro pensado para que los pre-lectores aprendan inglés es, sin duda, la parte visual. La calidad de las ilustraciones, sencillas, con pocos elementos que resaltan sobre fondo blanco, y muy expresivas son lo más destacado de este producto eficaz y bien diseñado que incluye un cuaderno de actividades, la mayoría tipo manualidades, puesto que los usuarios no saben leer ni escribir.

■ A partir de 4 años.



## ¿Qué hora es?

**Ilustraciones Mandy Doyle.**  
Traducción de Rita Schnitzer.  
Editorial Elfos.  
Barcelona, 1999.  
975 ptas.  
Existe edición en catalán.

Aprender a leer el reloj es uno de los escollos que deben salvar los que crecen. Este libro pretende convertir este aprendizaje necesario, sobre todo en un mundo donde el tiempo es oro, en un divertido juego. Por eso se ha ideado este reloj troquelado que permite que los niños manejen las manecillas para cambiar la hora marcando el horario de un día en la vida de unos simpáticos ratoncillos. Esta familia, numerosísima por cierto, de roedores humanizados se levantan a las 8.00, a las 11.00 es la hora de los juegos, a las 15.00, la de contar cuentos (debe ser horario europeo), el baño toca a las



18.00 y todos están listos para irse a dormir a las 19.00.

Las ilustraciones están repletas de detalles divertidos, y el libro, de cartón plastificado, cumple perfectamente la misión para la que fue concebido.

■ A partir de 6 años.

## No confundas

**Hervé Tullet.**  
Ilustraciones del autor.  
Traducción de Margarida Trias.  
Editorial Destino.  
Barcelona, 1999.  
2.400 ptas.  
Existe edición en catalán.



Esta obra, editada por Éditions du Seuil con el título de *Faut pas confondre*, se llevó uno de los premios BolognaRagazzi, el correspondiente a libros de no ficción categoría infantil. Se trata de una propuesta visual de gran impacto para ayudar a los niños a fijar conceptos como alto/bajo, vacío/lleño, uno/muchos, junto/separado, antes/después, derecha/izquierda; es decir, los habituales contrarios, a los que se añaden otros menos habituales en los libros de estas características, menos físicos, más metafísicos como sí/no, conseguido/fracasado, papás/mamás, o de tipo preventivo: medicamentos/caramelos.

Lo interesante, al margen de la selección de conceptos, que ya es curiosa, es el tratamiento de la imagen, su calidad pictórica, los contrastes conseguidos de forma, color, contornos, y el juego que permite ese ojo abierto de una página a otra. La edición es, además, impecable, y tiene un formato que más parece la de un libro dirigido a usuarios más mayores o adultos. Seguramente, esto es lo que animará a muchos padres a compartir su contemplación con los hijos.

■ A partir de 3 años, acompañados.

## El fantástico viaje del gato Cameron

**Marjorie Newman.**  
Ilustraciones de Charlotte Hard.  
Traducción de Gemma Gallart.  
Editorial Grupo Ceac/Timun Mas.  
Barcelona, 1999.  
950 ptas.

Cameron es un gato muy curioso y esto le llevará a vivir unas cuantas aventuras que este álbum recoge en ilustraciones que requieren toda nuestra atención, ya que se nos pedirá que resolvamos enigmas o ayudemos al minino a salvar algunas situaciones. La cuestión es que Cameron se mete en un camión de mudanzas y allí dentro hace algunos estropicios, también siembra el desconcierto en una granja, en una merienda campestre, se extravía en un bosque, encuentra novia, etc.

El lector, además de disfrutar siguiendo las peripecias de Cameron, tiene que poner a prueba sus dotes de observación y encontrar en cada abigarrada ilustración a doble página algunos elementos como, por ejemplo, un ratón que sigue a Cameron a todos lados, pero que sabe camuflarse muy bien; un pez, o distintas clases de flores. En fin, una lectura entretenida, interactiva, ideal para compartir, bien resuelta a través de unas ilustraciones trabajadas, llenas de detalles y de una acertada maquetación, en la que se superponen unas viñetas con el texto y los enigmas a resolver.

■ A partir de 6 años.





## Y tú, ¿qué eres?

**Keith Faulkner.**

Ilustraciones de Stephen Holmes.  
Editorial Beascoa Internacional.  
Barcelona, 1999.  
1.450 ptas.

La cuestión en este libro-sorpresa no es tanto ¿qué eres?, sino ¿en qué te convertirás, una vez hayas crecido? Es como un juego de adivinanzas que tiene como marco el mundo animal, donde nada es lo que parece. De una oruga saldrá una mariposa; de un patito feo, un cisne; de un renacuajo, una rana; de una ninfa, una libélula, etc. La pregunta clave, ¿qué eres?, la hacen animales adultos o animales en vías de crecimiento y, la respuesta siempre hace referencia a lo que son ahora y también a lo que serán en el futuro. Y para ver la transformación, el lector no tiene más que desplegar las páginas y dejarse sorprender por las figuras troqueladas que saltan de ellas.

No se trata de un *pop-up* rompedor, nunca visto, pero tienen a su favor una propuesta simpática muy bien resuelta en cuanto a ilustraciones, de gran impacto, y también por lo que respecta a la calidad del trabajo en los desplegados y troquelados.

■ A partir de 3 años.

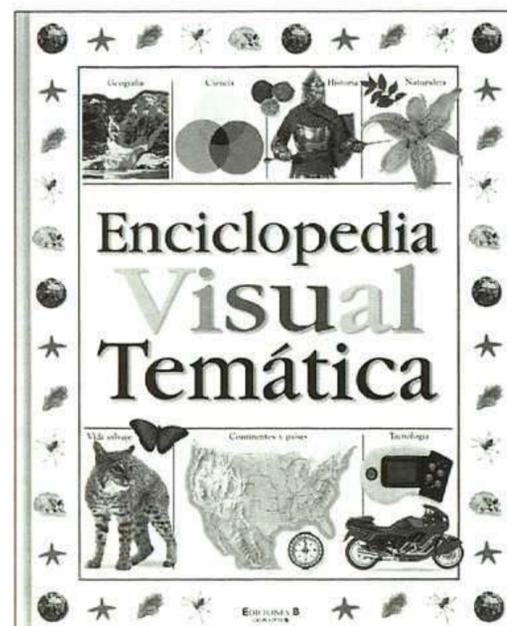
## SOCIALES

### Enciclopedia visual temática

**Autores Varios.**

Ilustraciones de Autores Varios.  
Traducción de Laura Paredes.  
Ediciones B.  
Barcelona, 1999.  
3.500 ptas.

Buen equilibrio entre texto e imagen, claro y elegante diseño de las páginas, información concisa y amena, muy bien apoyada en las imágenes, son algunas de las virtudes de esta enciclopedia pensada para los que se asoman por primera vez a un libro de conocimientos. Porque para ellos no es fácil orientarse entre tanta información, en esa vorágine de conceptos



que suele acechar tras las páginas de una obra de estas características.

Por orden alfabético, se abordan algunos de los temas de más interés para los niños que están descubriendo el mundo y sus secretos. Temas como el cuerpo humano, los continentes, el clima, los animales, la cultura en distintas épocas y países, las artes, etc. El contenido es muy sencillo, y se evitan los datos estrictamente científicos, porque se trata de una primera aproximación a la geografía, la ciencia, la técnica, la historia, la cultura, etc.

■ A partir de 7 años.

### El diario secreto del príncipe Tutankhamón

**Philip Ardagh.**

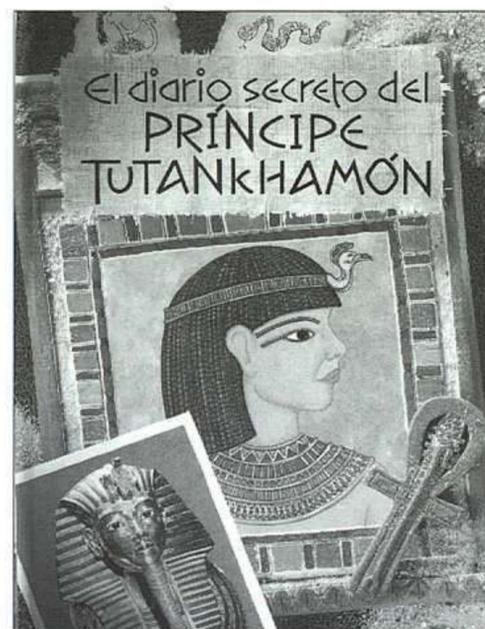
Ilustraciones de Lorna Hussey y Martin Remphry.  
Traducción de Beatriu Cajal.  
Editorial Grijalbo/Mondadori.  
Barcelona, 1999.  
2.500 ptas.

En este libro quizá no haya tantos tesoros ocultos como en la tumba de Tutankhamón, pero resultará muy excitante al lector irlos descubriendo. Porque en su páginas hay, al margen del relato divertido de las experiencias cotidianas del faraón adolescente, códigos jeroglíficos, sarcófagos que se abren, rompecabezas de una pirámide, la reproducción de un cocodrilo del Nilo, el plano de un ladrón de tumbas, un brazalete de fiesta egipcio y alguna que otra sorpresa.

Un verdadero trabajo de ingeniería de papel puesto al servicio de esta aproximación histórica al período del Antiguo

Egipto, planteada en forma de irreverente, jocosos diario de uno de los faraones emblemáticos, que llegó al trono a los 10 años y murió a los 19. Estas memorias son de cuando Tutankhamón era aún príncipe, y en ellas nos cuenta desde una excursión por el Nilo, hasta su experiencia algo traumática en casa de un embalsamador, su clase con un escriba o el paseo por el mercado para conocer de cerca a los que serían sus súbditos. Un documento diferente sobre cómo se vivía en esa época, escrito con mucho humor, mucha broma, pero sin faltar a la verdad de los hechos.

■ A partir de 10 años.



# Diálogo de la vida y la muerte

por Félix de Azúa

## Las preguntas de la vida

**Fernando Savater.**  
Editorial Ariel.  
Barcelona, 1999.  
1.950 ptas.

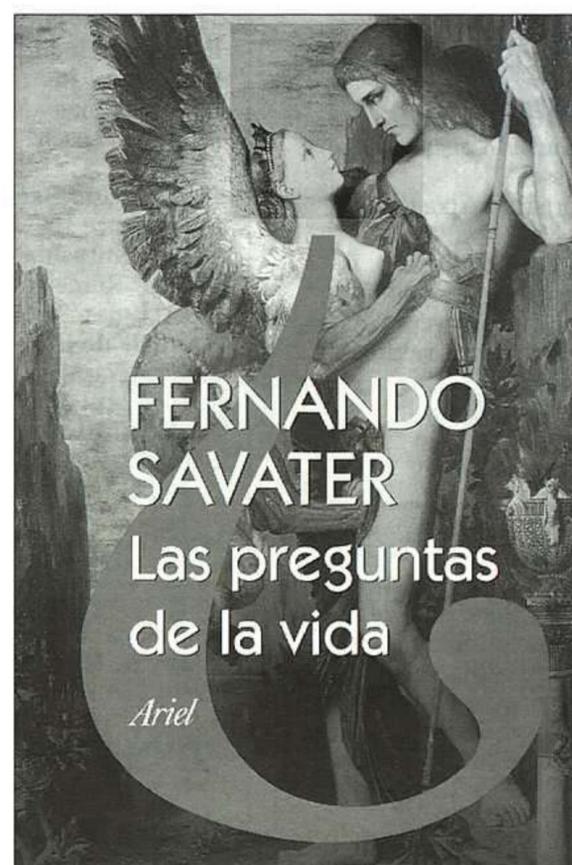
La enseñanza de la filosofía, o mejor aún, la iniciación al pensamiento reflexivo, ha tenido una triste historia en nuestro sistema educativo. Durante un siglo se ha visto reducida a las asignaturas de Religión y Formación del Espíritu Nacional. Semejante barbarie ha traído como consecuencia que gran parte de los españoles de mi generación tenga una ideología escorada hacia lo gregario. Abundan las creencias metafísicas y colectivistas, y la responsabilidad individual está muy mal considerada. Los últimos veinte años no han servido para difundir una reflexión personal, y no es extraño que a la ausencia de horas lectivas se una un profesorado a veces heroico, pero poco preparado para plantear «las preguntas de la vida» a los jóvenes. El nuevo libro de Fernando Savater aspira a llenar el vacío de unas clases de filosofía inexistentes o por lo menos insuficientes.

El propósito se presenta con toda claridad desde las primeras páginas. Savater ofrece una alternativa a lo que en España ha pasado por «pensamiento», es decir, a la religión y al nacionalismo, y se dirige a los estudiantes de Secundaria sin hacer concesiones a diversiones del tipo *El mundo de Sofía*. El texto plantea sin rodeos la superioridad de la filosofía sobre los discursos sagrados para el aprendizaje de la vida en común, que es el fin último de la reflexión en su más aristotélica raíz. Por esta razón su

primer capítulo trata, sorprendentemente, de la muerte. No creo que exista una sola introducción a la filosofía que comience por ahí, precisamente con la misma herramienta que utiliza la religión para destruir la vida presente en beneficio de una vida eterna. Pero aquí la muerte no aparece como condena de la vida sino como puerta del habla para una apasionada defensa del diálogo razonable. La muerte no nos invita al funeral de la reflexión, como quiere la religión, sino a su nacimiento.

A partir de esta aceptación de la muerte, las preguntas esenciales (¿qué puedo saber?, ¿cómo puedo entrar en razón?) se encadenan con naturalidad, espontáneamente: ¿quién es ese «yo» que quiere alcanzar la edad de la razón?, ¿cómo es el lenguaje que me permite dialogar?, ¿quiénes son los «otros» con quienes hablo y razono? Pero más o menos hacia la mitad del libro se produce una inflexión y las preguntas abandonan el terreno de lo individual para acceder al mundo y a nuestro modo de estar en él (¿qué es ese mundo en el que hablamos?, ¿cómo habitamos en el mundo?), siempre desde una perspectiva personal y nunca fundida o supeditada a una «solución» colectiva o gregaria.

La capacidad de síntesis de Savater, ejercitada en múltiples y brillantes trabajos periodísticos, consigue resumir con elegancia ámbitos muy complejos del debate filosófico contemporáneo, desde las trampas del ecologismo fundamentalista hasta las nefastas consecuencias del relativismo cultural, así como alguno de los asuntos más debatidos entre los filósofos actuales, como pueda ser la disputa sobre «naturaleza», «artificialidad» y «cultura». Es evidente que los jóvenes que lean estas páginas no accederán de golpe a la solución del problema, pero sí a un primer plan-



teamiento a partir del cual pueden seguir por su propio pie. Savater, que es honrado, enseña a enunciar preguntas, pero se cuida mucho de dar respuestas.

Por fin, en una última y admirable parte aparecen las paradojas del arte contemporáneo y las del tiempo tras la revolución de Einstein, y vienen a celebrar dos victorias sobre el sinsentido. Savater, que siempre ha defendido una filosofía afirmativa, propone el arte como triunfo del juego (siendo el juego, a su vez, un triunfo sobre la necesidad, y por lo tanto sobre la muerte), y el juego como capacidad para representarnos libremente. En el arte nos proyectamos a nosotros mismos. El tiempo, por su parte, no es sino nuestra propia conciencia en el constante flujo de su autorreflexión, y en consecuencia no es el río que conduce a la nada y a la destrucción del significado sino todo lo contrario, el tiempo es puro significado en movimiento.

Como se ve, Savater arriesga un programa muy ambicioso, pero lo desarrolla con sencillez, honestidad y elegancia literaria para que los profesores, los padres y las madres, lo estudien junto con sus aprendices, ayudándoles a reflexionar y dialogando con ellos. Lo más extraordinario sería, sin embargo, que los hijos y discípulos ayudaran a sus profesores y padres en la reflexión y el diálogo. ¡No es ninguna fantasía!. Savater tiene la virtud de mantener el espíritu alerta, curioso, abierto e ilusionado, es decir, juvenilmente despierto. De manera que los *verdaderamente* jóvenes se sentirán aludidos y podrán sacar el máximo provecho de este libro. Tengan 15 o 70 años.

## ALBA

Barcelona, 1998  
Nini  
Àngel Lozano

## ALFAGUARA

Madrid, 1999  
Bambulo els primers passos  
Bernardo Atxaga  
Il. Mikel Valverde  
Bambulo la crisi  
Bernardo Atxaga  
Il. Mikel Valverde  
Los mejores relatos de terror  
Autores Varios

## ANAYA

Madrid, 1998  
Camino de Karibú  
César Pérez de Tudela  
Il. Francisco Solé  
El aprendiz se hace mago  
L. Sprague de Camp / Fletcher Pratt  
El aprendiz de mago  
L. Sprague de Camp / Fletcher Pratt  
El mono que quería leer  
Norma Sturniolo  
Il. Javier Vázquez

## BARCANOVA

Barcelona, 1999  
En Charly, el ratolí caçagats  
Gerd Fuchs  
Il. Manfred Bofinger  
El centre del laberint  
Agustín Fernández Paz

## BROMERA

Alzira, 1999  
La presència  
Mercè Company  
La princesa de Babilònia  
Voltaire  
Terror a Winnipeg  
Eric Wilson  
Il. J. Arocas / G. Rowe  
Els vampirs d'Ottawa  
Eric Wilson  
Il. J. Arocas / R. Row

## CASALS

Madrid, 1998  
Los aprendizajes tempranos  
J. Valls/Julio F. Riñón

## CELESTE

Madrid, 1999  
Con letra pequeña  
Jaume Cela  
Una escuela para todos  
Montserrat Company

## CRUÏLLA

Barcelona, 1998  
La góndola misteriosa  
Thomas Brezina  
Il. Werner Heymann  
El case de la calavera

Thomas Brezina  
Il. Werner Heymann  
En Kamo i jo  
Daniel Pennac  
Il. Frank Jensen  
Sisplau  
Jean-baptiste Baronian  
Il. Laurence L.-Afono  
Biel el fantasma  
Ana M<sup>a</sup> Romero Yebra  
Il. M<sup>a</sup> Luisa Torcida  
Animals de la Selva  
Autores Varios  
Il. José M<sup>a</sup> Lavarello  
La Xola i els senglars  
Bernardo Atxaga  
Il. Mikel Valverde

## DEL BULLENT

Picanya 1998  
L'any de la invasió  
Emili Piera

## EDICIONES B

Barcelona, 1999  
Padres de hoy  
Miriam Stoppard  
Secretos del invernadero  
Autores Varios  
Secretos del avión  
Autores Varios  
Historias de pesadillas  
R.L. Stine  
Las nueve revelaciones para niños  
J. Redfield / D. Lillegard  
Il. Dean Morrissey  
Palabras de los indios norteamericanos  
Michel Piquemal (selec.)  
Palabras del Tao  
Marc de Smedt (selec.)

## ELFOS

Barcelona, 1998  
Els animals de la meva granja  
Amrei Fechner

## EMPÚRIES/EMECÉ

Barcelona, 1999  
Babe el porquet valent  
Dick King-Smith

## ESIN

Barcelona, 1998  
Cargol, treu banya  
Fina Rifà

## GALAXIA

Vigo, 1998  
O son das ondas  
Henrique Monteagudo  
O alquimista  
Paulo Coelho  
Reencontro  
Fred Uhlman  
Lili é desordenada  
Dominique de Saint Mars/Serge Bloch  
Max é moi torpe

# LIBROS/RECIBIDOS



MIGUEL ÀNGEL GINER, PABLITO DIABLURAS, PALABRA, 1999.

Dominique de Saint Mars / Serge Bloch  
Lili quere unha paga  
Dominique de Saint Mars / Serge Bloch  
Max quere facer amigos  
Dominique de Saint Mars / Serge Bloch

## GRIJALBO/GALAXIA

Vigo, 1998  
Asterix dos Belgas  
Gosciny  
Il. Uderzo  
Asterix o founção de ouro  
Gosciny  
Il. Uderzo  
Asterix a volta á Galia  
Gosciny  
Il. Uderzo  
Asterix o regalo do César  
Gosciny  
Il. Uderzo

## GRUPO CEAC-TIMUN MAS

Barcelona, 1999  
¡Música, Teo!  
Violeta Denou  
Teo. Vacaciones  
Violeta Denou  
Teo. Fiestas  
Violeta Denou

## INFORMART

Legutiano, 1997  
Uderzo  
Autores Varios

## LA GALERA

Barcelona, 1999  
Narayama  
Schichirô Fukazawa

El galió de les Illes Cies  
Josep Lorman  
¡Han cazado la luna!  
Renada Mathieu  
Il. Montserrat Cabo  
Han caçat la lluna  
Renada Mathieu  
Il. Montserrat Cabo  
La bruja Marifresa  
Glòria Fort  
La bruixa Maduixa  
Glòria Fort

## MOLINO

Barcelona, 1998  
Los oficios  
Tony Wolf  
El quinto gran libro de cuentos  
Peter Holeinone  
Il. Maria Grezia Boldorini  
La granja  
Tony Wolf

## MONTENA

Barcelona, 1999  
Casa de muñecas victoriana  
Autores Varios  
Manual secreto de las sirenas  
Orchard Books  
Il. Penny Dann

## NOGUER

Barcelona, 1999  
La pequeña ciudad de la pradera  
Laura Ingalls Wilder  
Il. Garth Williams  
La casa del bosque  
Laura Ingalls Wilder  
Il. Garth Williams  
La estrella peregrina  
Rodolfo G. Otero  
Il. Stephane Vassallo

## PALABRA

Madrid, 1999  
Problemas de los adolescentes  
Antonio Crespillo-Enguix

## PLANETA

Barcelona, 1998  
Las aventuras de la Bruja Aburrida  
E. Larreula / R. Capdevila  
Panchito el pancillo inquieto  
Nuria Torrell  
Il. Nacho Casanova  
Más allá de la guerra  
Carlos Durán  
Il. Maite Barandica  
Pablito Diabluras  
Jesús Martínez  
Il. Miquel Àngel Giner

## POPULAR

Madrid, 1999  
Educación y Derechos Humanos  
Xesús R. Jares

## RGB ARTE VISUAL

Madrid, 1998  
Hechizo  
Óscar Herrero

## SOTELO BLANCO

Santiago de Compostela, 1998  
O estraño caso da rapazola que entrou polo meu despacho adiante  
José Pinto Carneiro  
Alí Ban Mangato e mailo seu cabalo branco chamado belidor  
Daniel Cortezón

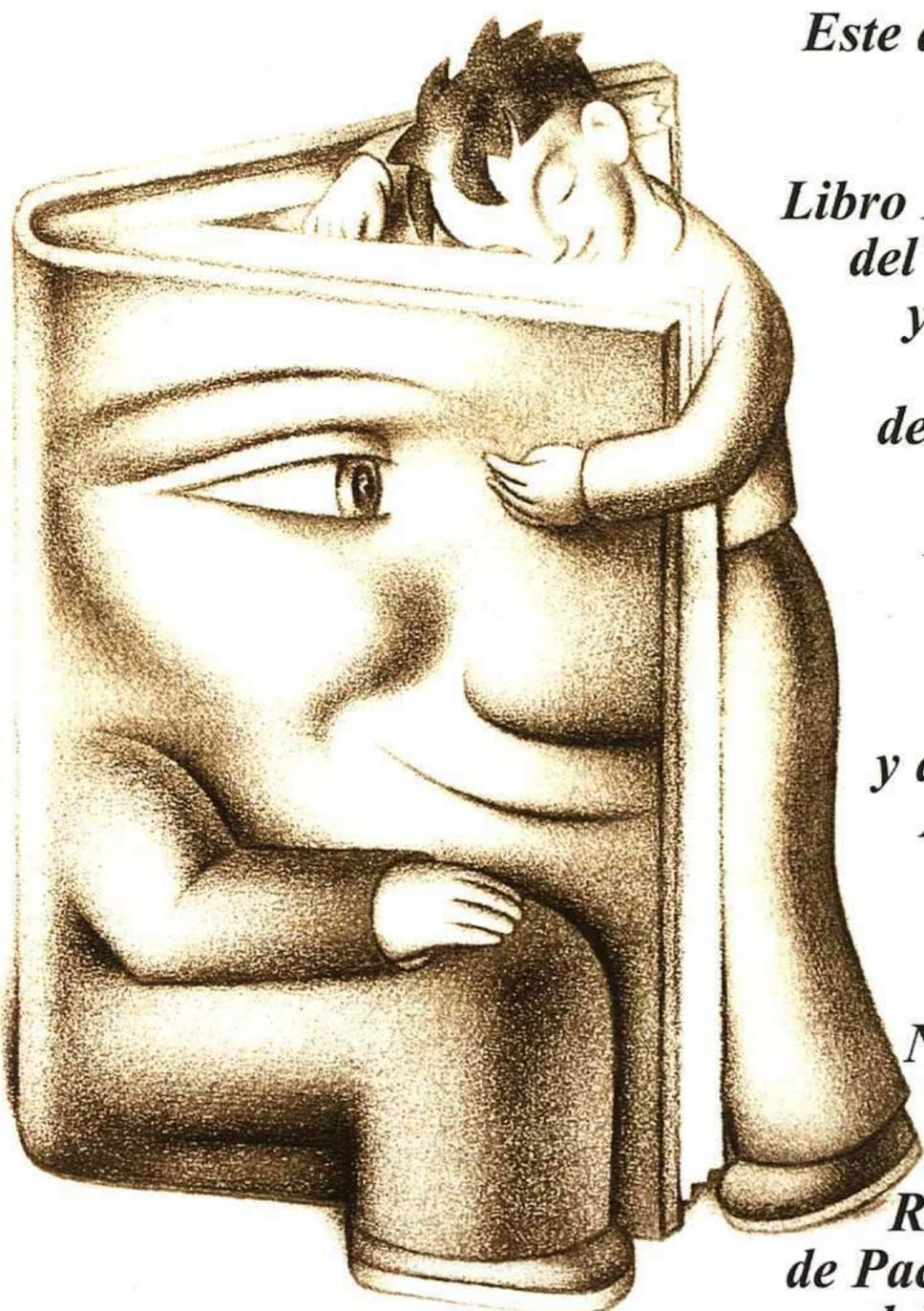
## TÁNDEM

Valencia, 1998  
Marieta inventora  
Fina Masgrau  
Il. Lourdes Bellver  
Marieta esportista  
Fina Masgrau  
Il. Lourdes Bellver  
Marieta s'enfada  
Fina Masgrau  
Il. Lourdes Bellver

## XERAIS

Vigo, 1998  
O neno perdido  
Xélis del Toro  
Il. Francisco Bueno  
Capeáns  
Glups !!  
Uqui Permuy Martínez  
Os amigos de Elmer  
David Mckee  
Elmer e o tempo  
David Mckee  
As cores de Elmer  
David Mckee  
O día de Elmer  
David Mckee  
Elmer, outra vez  
David Mckee

# Día Internacional del Libro Infantil 1999



JAVIER SERRANO.

*Este año le ha correspondido a la sección española del IBBY, la OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil) lanzar el mensaje del Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil, que se celebra el 2 de abril para conmemorar el nacimiento de uno de los autores emblemáticos de la LIJ, Hans Christian Andersen. El autor del mensaje —en este caso, un poema titulado Mi libro, mi amor— ha sido el conocido y premiado escritor, ilustrador y diseñador gráfico madrileño, Miguel Ángel Fernández-Pacheco, mientras que el dibujo ha corrido a cargo del también destacado ilustrador y pintor madrileño, Javier Serrano. No es la primera vez que estos artistas crean juntos, y esto se refleja en el resultado final del trabajo. Reproducimos a continuación el texto de Pacheco en las cuatro lenguas oficiales del Estado, y la ilustración de Serrano.*

## Mi libro, mi amor

Ya sé que eres muy viejo,  
que has cumplido  
varios miles de años.

Sé que tu corazón  
anda por todas partes,  
mil millones de veces repartido  
en cientos de miles de bibliotecas

Ya sé que te han prohibido  
muchas veces  
y quemado otras tantas.

Pero te quiero  
como si hubieras nacido ayer,  
como si fueras sólo mío,  
y como si tu salvación  
dependiera de mí.

¡Y cómo no quererte,  
cuando he vivido tanto  
de tu luz y tu sombra,  
cuando he soñado tantas veces  
contigo entre las manos,  
cuando, gracias a ti,  
he escapado al dolor  
y he podido enfrentarme a la injusticia,  
cuando has acabado por convertirte  
en toda mi memoria,  
y, lo que es aún mejor,  
en toda la memoria de mi especie!

Por eso puedo sentir  
que te amé desde niño  
y que te amaré siempre.

Por eso puedo gritar  
que eres la mejor herramienta  
de mi libertad  
y de la libertad de todos.

Reconozco que debo  
parecer exaltado,  
admito que la gente se sonría  
al oír estas cosas...,  
pero así somos los enamorados.

De verdad que no puedo avergonzarme,  
sino estar orgulloso,  
de esas noches en vela  
pasadas a tu lado...  
De ese temblor, emocionado,  
cada vez que te descubro...  
De la pena de perderte  
y la alegría de reencontrarte,  
y hasta de la ansiedad que me consume  
si no te tengo a mano.

Confieso que me ciega la pasión  
si digo que, de tanto como han hecho los  
hombres,  
eres tú lo mejor y lo más grande,  
libro mío,  
amor mío...

*Miguel A. Fernández-Pacheco*

## Llibre meu, amor meu.

Jo ho sé, que ets molt vell  
i que els teus anys  
es compten per milers.

Ho sé, que el teu cor  
va pertot arreu  
mil milions de vegades repartit  
entre centenars de milions de biblioteques.

## DOCUMENTOS

Ja ho sé, que més d'un i de dos cops  
t'han prohibit  
i t'han cremat també més d'un i de dos cops.

Però t'estimo  
com si fossis nat d'ahir,  
com si només fossis meu  
i com si la teva salvació  
depengués de mi.

Com podria no estimar-te  
amb tot el que he viscut  
entre la teva claror i la teva fosca,  
amb totes les vegades que he somniat  
tenint-te entre les mans,  
quan gràcies a tu  
he fugit del dolor  
i m'he pogut enfrontar a la injustícia,  
i així és com has acabat convertint-te  
en la meva memòria,  
i encara més,  
en la memòria de tota la meva espècie.

Per això sento  
que t'he estimat  
des que era infant  
i que sempre t'estimaré.

Per això puc proclamar  
que tu ets la millor eina  
de la meva llibertat  
i de la de tothom.

Admeto que semblo un exaltat  
i que la gent somrigui per sota el nas  
quan sent això...  
Però els enamorats som ben bé així...

És clar que no m'avergonyeixo,  
sinó que n'estic ben cofoi,  
de totes les nits en vetlla  
que he passat al teu costat...  
Ni d'aquesta tremolor, emocionada, que tinc  
cada cop que et descobreixo,  
ni de la tristesa de perdre't  
ni de l'alegria de retrobar-te  
ni fins i tot de l'ansietat que m'abrusa  
si no et tinc ran de mà.

La passió m'encega, ho confesso,  
quan dic que tu ets el millor i el més gran  
de tot allò que ha fet la humanitat,  
llibre meu, amor meu...

(Traducción: *Teresa Duran*)

## O meu libro, o meu amor

Xa sei que es moi vello,  
que cumpriches  
varios milleiros de anos.

Sei que o teu corazón  
anda por todas partes,  
mil millóns de veces repartido  
en centos de miles de bibliotecas

Xa sei que te teñen prohibido  
moitas veces  
e queimado outras tantas.

Pero quérote  
como se naceses onte,  
como se foses só meu,  
e como se a túa salvación  
dependese de min.

¡E como non quererte,  
cando vivín tanto  
da túa luz e da túa sombra,  
cando soñei tantas veces  
contigo entre as mans,  
cando, gracias a ti,  
escapei da dor  
e puíden enfrontarme á inxustiza,  
cando acabaches por te converter  
en toda a miña memoria,  
e, o que é aínda mellor,  
en toda a memoria da miña especie!

Por iso podo sentir  
que te ameí dende neno  
e que te amarei sempre.

Por iso podo berrar  
que es a mellor ferramenta  
da miña liberdade  
e da liberdade de todos.

Recoñezo que debo  
parecer exaltado,  
admito que a xente sorría  
ó oír estas cousas...,  
pero así somos os namorados.

De verdade que non podo avergoñarme.  
senón estar orgulloso,  
desas noites en vela  
que pasei ó teu lado...  
Dese tremor, emocionado,  
cada vez que te descubro...  
Da mágoa de perderte  
e da ledicia de reencontrarte  
e ata da ansiedade que me consume  
se non te teño a man.

Confeso que me cega a paixón  
se digo que, de tanto como fixeron os homes,  
es ti o mellor e o máis grande.  
o meu libro,  
o meu amor...

## Ene liburua, ene maitea

Badakit zahar askoa zarella,  
milurteko batzuk  
beteak dituzula.

Badakit zure bihotza  
non-nahi dabilela,  
mila milioi aldiz banatua  
ezin kontatu adinako liburutegitan.

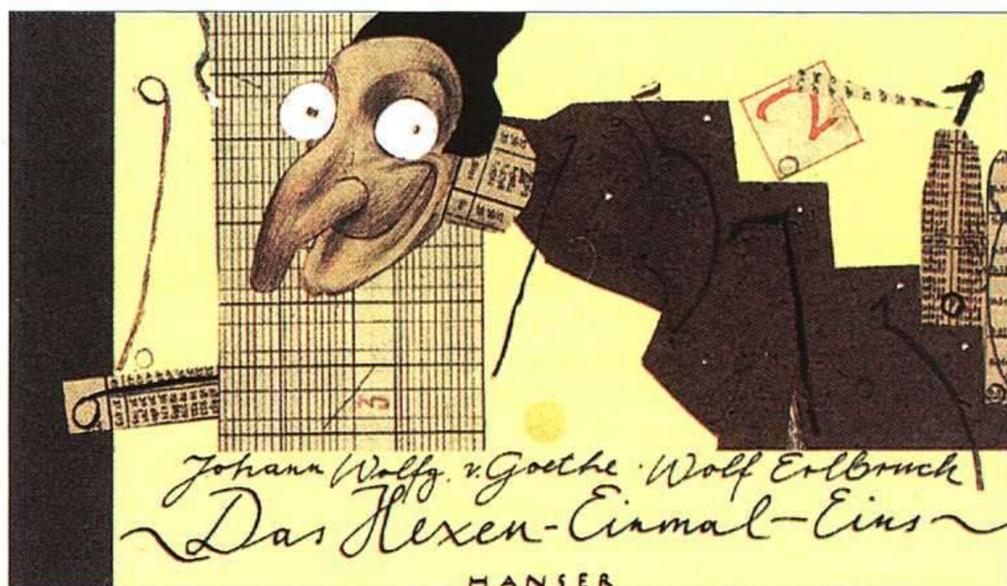
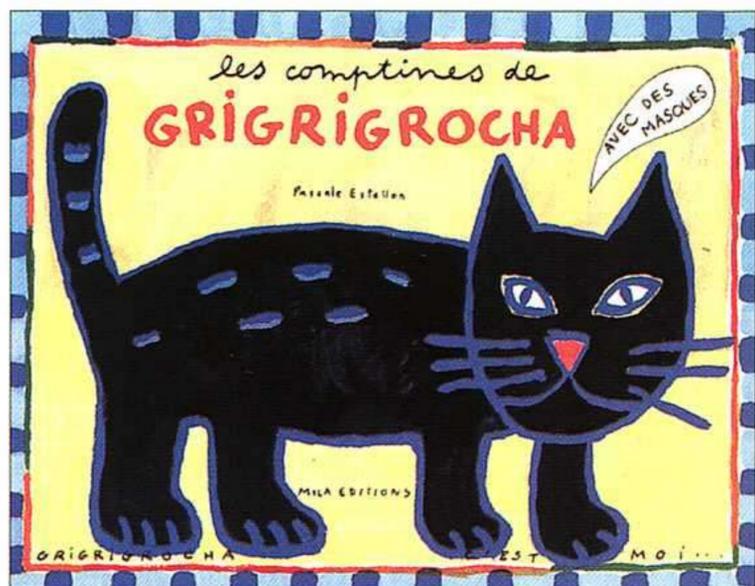
Badakit oso sarri  
debekatu egin zaituztela  
eta beste hainbestetan, berriz, erre.

Baina nik maite zaitut  
jaio berria bazina bezala,  
bakarrik neurea bazina legez,  
eta zure salbazioa nire esku balego modura.

Nolatan ez zaitut, bada, maite izango:  
zure argi-itzaletatik  
hainbesteko bizitza xurgatu dut;  
zu eskuan zintudala  
hainbeste amets egin dut;  
zuri esker minari ihesi  
eta zuzengabekeriari aurre  
egin ahal izan diot-eta;  
azkenik, nire memoria osoa  
bihurtu zara-eta;  
eta, are gehiago,  
nire espeziaren memoria guztia!  
Horregatik senti dezaket  
umetatik maite zaitudala  
eta betiko maite izango zaitudala.

# Bolonia 99

por Maite Ricart



Tal vez nos repetimos más que el ajo, pero el caso es que un año más la Fiera del Libro per Ragazzi de Bolonia (Italia), que se celebró del 8 al 11 de abril, ha confirmado las tendencias de otros años. A saber: que el sector del libro infantil y juvenil goza de buena salud, y que la producción aumenta en casi todos los países; que crece la popularidad y aceptación de los libros de no ficción que tratan tanto temas científicos como sociales; que en el ámbito de la ficción hay una clara emergencia de los libros de humor y de misterio; que las obras para niños de 0-5 años es un sector que ha crecido mucho, lo que afecta más a los libro-juegos que a los álbumes ilustrados estrictamente; que se confirma la importancia de la imagen integrada en la narrativa en las obras para todas las edades; que la coedición entre distintos países es una estrategia cada vez más socorrida; y que

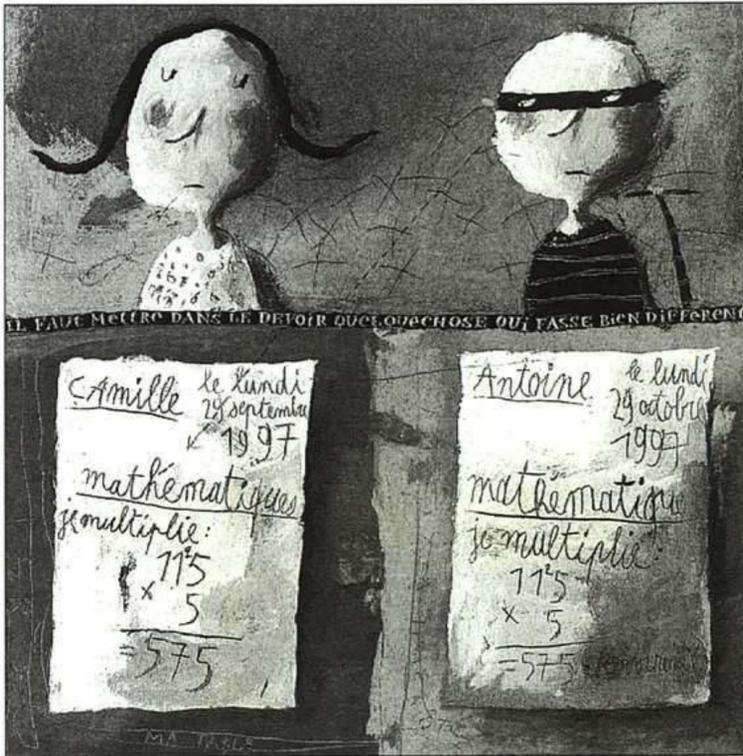
el libro de bolsillo sigue jugando un gran papel a la hora de hacer accesible la lectura, por lo que las editoriales se esmeran más en darle un diseño atractivo a sus cubiertas.

## El gran bazar

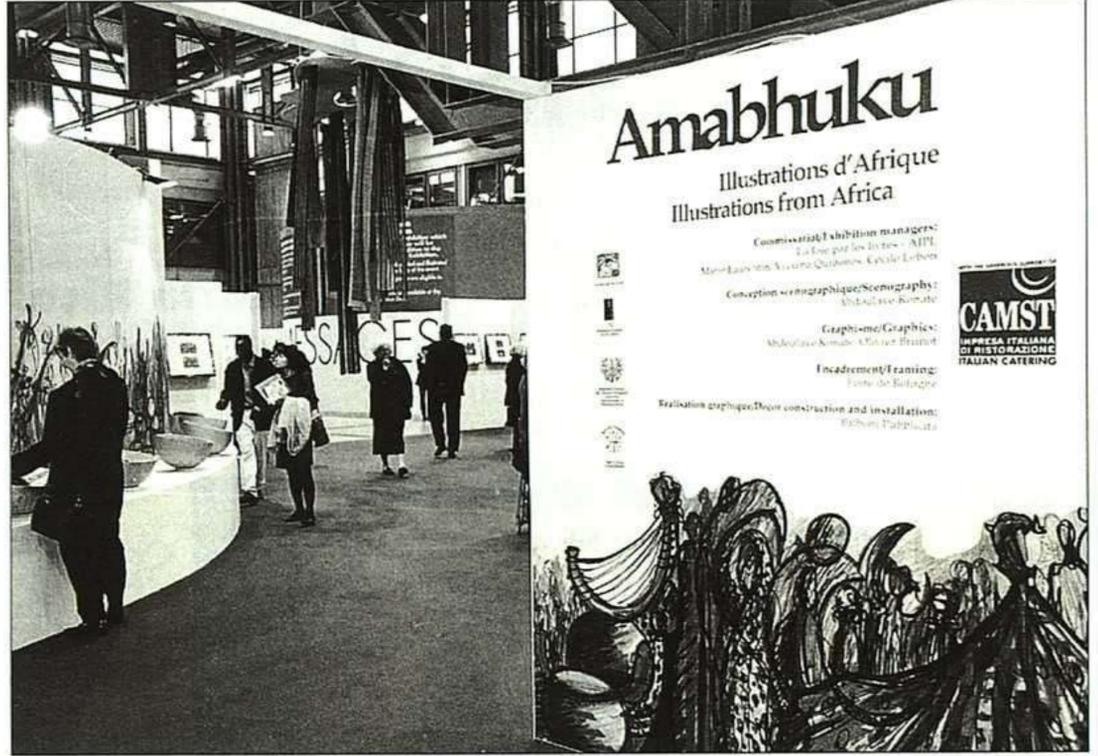
Bolonia nos recibió con lluvia pero nos despidió con sol. Aunque los cambios del tiempo apenas afectan a la temperatura y el pulso de la Fiera del Libro per Ragazzi, en perpetua ebullición. Este año se dieron cita en este «gran bazar» del libro infantil y juvenil 1.391 expositores (entre editores de libros y de *software*) provenientes de 81 países. El número de visitantes profesionales que desfilaron por los diferentes *stands* fue de 3.550, pero a éstos hay que añadir los miles de escolares, estudiantes y público en general, que se acercaron a la Fiera

los dos últimos días (sábado y domingo) en los que el acceso al certamen no es restrictivo.

El invitado de honor de la edición de este año fue el África subsahariana, que reunió, en una exposición bautizada como «Amabhuku», el trabajo de 34 ilustradores africanos de libros infantiles y juveniles. La muestra, con una atractiva puesta en escena, fue muy visitada por un público que se acercaba curioso y que quedó sorprendido por la calidad del trabajo de estos artistas provenientes de Angola, Botswana, Camerún, Burkina Faso, Congo, Costa de Marfil, Eritrea, Etiopía, Gabon, Ghana, Guinea, Kenia, Mali, Senegal, Mozambique, Sudáfrica, etc. Un jurado internacional, del que formó parte el conocido ilustrador británico Quentin Blake, se encargó de seleccionar a los participantes en esta exposición entre un total de 130 candidatos. La elección no fue fácil porque



O. DOUZOU/F. BERTRAND, ON NE COPIE PAS, EDITIONS DU ROUERQUE, 1998.



había mucha variedad de trabajos desarrollados en condiciones muy diferentes, desde los realizados contando con los sofisticados medios de una editorial, hasta los más rudimentarios. Aunque, de hecho, lo que más interesó a los seleccionadores no fue la perfección técnica, sino la originalidad de la mirada que estos artistas ofrecen sobre la realidad de sus países.

La ilustración es, sin duda, uno de los grandes focos de interés de la Fiera. En la Muestra de Ilustradores de esta edición encontramos el trabajo de 99 artistas de 17 países, en el apartado de ficción, y entre ellos tan sólo tres provenientes de España: la conocida y consagrada Teresa Novoa, junto a dos artistas sin obra publicada —Anna Gallés Gabarró y Roger Olmos Pastor, ambos de Barcelona—. En el apartado de Non Fiction, que cada vez cobra mayor protagonismo, se exhibió la obra de 76 artistas de 14 países, sin ninguna representación española. Ésta es una asignatura que todavía tenemos pendiente en nuestro país, donde son poquísimos los libros de conocimientos o de divulgación propios que se editan. Vamos, que los podríamos contar con los dedos de una mano.

Tomi Ungerer, el flamante ganador del Premio Andersen de Ilustración 1998, fue el encargado de hacer la cubierta del *Annual '99* (el catálogo donde

se recogen las ilustraciones de la Muestra y, sin duda, la publicación más importante de la Fiera), y protagonizó un multitudinario encuentro con el público en el Café de los Ilustradores.

## Premios

Como se ha apuntado al principio, el ámbito de la LIJ a nivel internacional goza de buena salud, la calidad media de los productos es muy buena, pero se echan de menos propuestas realmente arriesgadas o rompedoras. Y este conservadurismo se refleja en los premios, en los BolognaRagazzi.

Este año, Francia se llevó el gato al agua acaparando la mayoría de premios tanto en el apartado de ficción, como en el de no ficción.

— Ficción: categoría infantil (menores de 8 años) — *Les comptines de Grigrocha* (París: Mila Editions), de Pascale Estellon, un libro en el que destaca la mezcla bien orquestada de imagen, palabra, y elementos gráficos—; categoría niños — *On ne copie pas* (Rodez: Editions du Rouergue), de Olivier Douzou y Frédérique Bertrand, libro que presenta un código original de comunicación para los niños, en el que desempeña un papel importante el equilibrio sutil entre fantasía y realidad para hablar de un tema delicado, el de copiar en la

escuela— ; categoría jóvenes adultos — *Histoire de l'art* (París: Seuil Jeunesse), de Paul Cox, que, a pesar del título, tiene un contenido narrativo, una historia de amor, aunque la imagen juegue con diferentes estilos—.

— No ficción: categoría infantil — *Faut pas confondre* (París: Seuil Jeunesse), de Hervé Tullet, libro publicado en España por Destino, que muestra conceptos como lleno/vacío, cuadrado/redondo, a través de imágenes de impacto dentro de la gran tradición munariana—; en este apartado hubo una premio especial a la innovación que lo recibió *Das Hexen-Einmal-Eins* (Alemania: Carl Hanser Verlag), de Johann Wolf, con ilustraciones surrealistas de Wolf Erlbruch, sobre un fragmento del *Fausto* de Goethe.

El jurado añadió al palmarés de este año un total de cinco menciones especiales, todas ellas a obras de ficción infantiles. Por su parte, la Fiera también premió, con 16 galardones, a los mejores productos de *software* del mundo, ámbito en el que los reyes siguen siendo los estadounidenses y los británicos.

Antes de poner punto final a esta crónica de la Fiera, un apunte. El pabellón español quedó este año un poco desangrado sin la presencia ni el respaldo que supone para los editores españoles el *stand* de la Federación de Gremios de Editores de España. ■

# AGENDA



## Nuevas iniciativas de CEDRO

El Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO. Entidad de Autores y Editores) ha patrocinado la instalación en la azotea del Círculo de Bellas Artes de Madrid de un dirigible que reivindica el derecho de autor para los creadores. El dirigible, de seis metros de largo, sobrevoló el Círculo de Bellas Artes durante la semana del 19 al 25 de abril, en la que se celebró la Semana del Libro y del Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, para recordar a los ciudadanos que no se debe fotocopiar ningún libro sin permiso del autor. Asimismo, el impresionante artefacto sirvió de reclamo para publicitar las actividades que a lo largo de esa semana organizó el Círculo, como debates, cine y literatura, talleres, conferencias y la lectura de *El Quijote*, que este año inició el ganador del Premio Cervantes, José Hierro.

También esa semana, concretamente el 23 de abril, CEDRO presentó su Libro Blanco (en sus ediciones en castellano y catalán), en el que se explica el trabajo que la entidad ha realizado durante sus diez años de existencia, y su página web, que le permitirá establecer nuevas vías de comunicación con sus asociados y con el público en general para dar a conocer la situación de los derechos de autor en el ámbito de la reprografía, una

materia relativamente nueva en nuestro país que se revela de vital importancia para el mundo del libro.

Por otra parte, CEDRO plantó un cedro en los Jardines del Palau Robert de Barcelona, para celebrar el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, y como símbolo del vigor con que se debe defender el derecho de autor para garantizar la creación y la difusión de la cultura. Actualmente, CEDRO administra ya los derechos de propiedad intelectual de 3.400 autores y editores, entre los que ha repartido más de 3.000 millones de pesetas por ese concepto desde 1994.

## Comisión de Lectura Pública de Barcelona

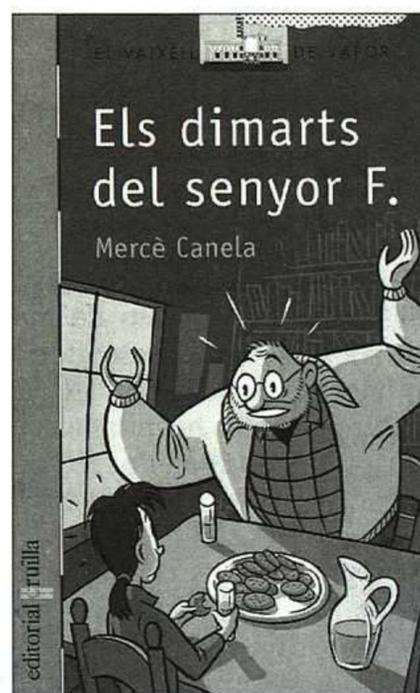
A mediados del pasado mes de abril quedó constituida la Comisión de Lectura Pública de Barcelona, un organismo cuya existencia exige la Ley de Bibliotecas en ciudades que disponen de biblioteca central urbana. La Comisión de Barcelona, integrada por casi una treintena de miembros, es un organismo de carácter consultivo en el que se integran diferentes administraciones, así como instituciones relacionadas con la lectura pública. En la primera reunión, que tuvo lugar concretamente el 13 de abril en el Saló de Cent del Ayuntamiento de Barcelona, la comisión aprobó la realización de un estudio pormenorizado sobre el estado actual de las bibliotecas escolares, tanto en centros de Primaria como de Secundaria, con el objetivo de crear una futura red que pueda coordinarse con el resto de bibliotecas públicas, así como un plan para eliminar la desigualdad de la oferta entre los distritos de Barcelona. Mónica Baró, una de las responsables de bibliotecas escolares en el Colegio Oficial de Bibliotecarios y Documentalistas de Cataluña, fue la encargada de presentar ante la Comisión el estado de la cuestión. Baró comenzó señalando la falta de estudios fiables sobre bibliotecas escolares, y luego detalló los muchos déficit de este servicio, entre ellos, su mala dotación, con fondos obsoletos y centrados casi exclusivamente en libros de ficción; la falta de personal

que las gestione; sus caóticos sistemas de organización; los extraños horarios, etc. La Ley exige que en las escuelas e institutos haya un local para biblioteca, pero en ocasiones, recordó Baró, estos espacios se destinan a otros menesteres.

Otros puntos en la agenda de este primer encuentro de la Comisión fueron impulsar estudios relacionados con la formación que deben tener los profesionales bibliotecarios, la coordinación entre las bibliotecas públicas y escolares, la posible creación de una red de bibliotecas especializadas y la posibilidad de facilitar el acceso a Internet de las personas de la Tercera Edad.

La próxima reunión de la Comisión no será hasta dentro de diez meses o de un año, pero mientras tanto, la Generalitat ya habrá aprobado y publicado el decreto de desarrollo de la Ley de Bibliotecas, aprobada en 1993, que distribuye funciones y competencias en el sector entre las distintas administraciones.

## Premio Protagonista Jove



Ya se conocen los ganadores de la tercera edición del Premio Protagonista Jove que convoca el Consell Català del Llibre per a Infants i Joves en colaboración con la Associació Catalana

d'Amics del Llibre Infantil i Juvenil, con el que se pretende conseguir que el mayor número posible de estudiantes lea los libros seleccionados (cinco por categoría) por un comisión de expertos. Aunque son finalmente los jóvenes los que eligen las obras ganadoras.

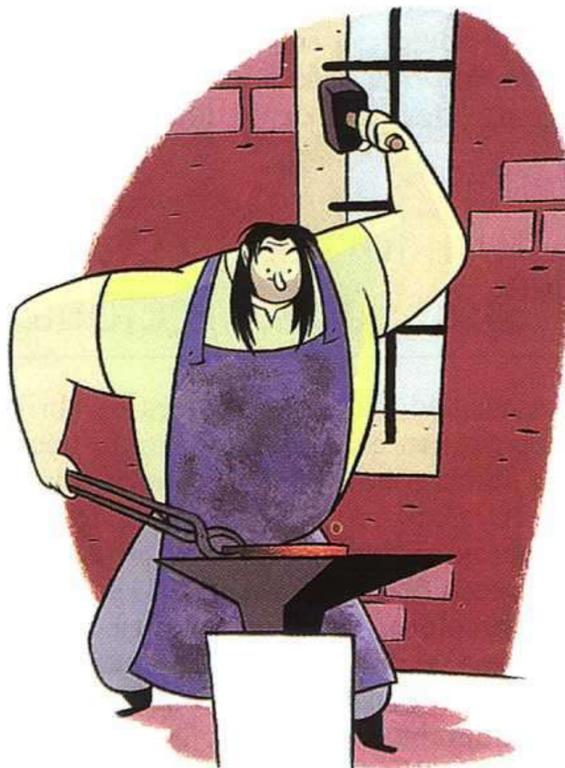
El veredicto se dio a conocer el 2 de abril, el Día Internacional del Libro Infantil, y los premiados fueron: en la categoría 12-13 años, *El dimarts del Senyor F* (Cruïlla, 1998), de Mercè Canela, y quedaron finalistas *El naufragi del Zanzibar* (La Magrana, 1997), de M. Morpurgo, y *El cant de l'esparver* (Cruïlla, 1997), de Joaquim Carbó. En la categoría de 14-15 años, la obra más votada fue *El vell que jugaba a matar indis* (Cruïlla, 1997), de Andreu Martín; y como finalistas encontramos *El cas del artista cruel* (Edebé, 1998), de Elia Barceló, y *El mineral 202* (La Magrana, 1997), de Montserrat Canela. Por último, en el apartado de 16-17 años, el premio recayó en *El llibre de la Catherine* (Edebé, 1997), de C. Cushman, y *La dona que ensopogava amb les portes* (Edicions 62, 1997), de R. Doyle, y *La faula dels ocells grecs* (Empúries, 1998), de Jordi Coca, quedaban finalistas.

## Fallado el Premio Hospital Sant Joan de Déu 1999

El año pasado surgía una iniciativa original dentro del ámbito de los premios en nuestro país. Una editorial, La Galera, un club de lectores, Círculo de Lectores, y un centro hospitalario infantil, el Hospital Sant Joan de Déu de Barcelona, unían esfuerzos para convocar el premio que lleva el nombre del centro, destinado a obras de narración en lengua catalana dirigidas a un público infantil, con la peculiaridad de que el texto ganador se publique como álbum ilustrado.

La ganadora de la primera convocatoria fue la conocida escritora de Sant Guim de Freixenet, Montserrat Canela, con el cuento *Ioshi i la pluja*. El jurado que otorgó el galardón acordó también

encargar la ilustración de la obra al dibujante Francesc Capdevila, más conocido como Max. El álbum ha visto ya la luz, en doble edición en catalán y castellano. No se han escatimado medios para dar a la obra una excelente factura. Obras de este tipo, y más firmados por autores e ilustradores nacionales, escasean en nuestro país, debido a su elevado coste.



MAX, IOSHI I LA PLUJA, LA GALERA/CERCIE DE LECTORS, 1999.

El fallo de la segunda convocatoria del galardón se dio a conocer el pasado 1 de marzo. El premio se lo ha llevado, en esta ocasión, Joan de Déu Prats i Pijoan, con el cuento *El cas de la primavera segrestada*, y se han encargado las ilustraciones a Francesc Infante que, como Max, ha obtenido diversos premios, incluido el Nacional de Ilustración. El álbum aparecerá a finales de este año.

## Primer concurso de relatos *on line*

Con el doble objetivo de incentivar la creación literaria y la utilización de las nuevas tecnologías, Televisió de Catalunya, el Comissionat per a la Societat de la Informació de la Generalitat de Ca-

talunya y la Editorial Grup 62 han convocado el I Premio TVC On Line, de relatos cortos de ficción en lengua catalana. No hay límite o restricción de edad para presentarse a la convocatoria, pero se exige, amén de que los textos sean inéditos, que se envíen por Internet a la dirección [cctv3@grup62.com](mailto:cctv3@grup62.com), adjuntando el fichero (Microsoft Word).

Los textos no deben sobrepasar las 2.400 palabras (seis hojas) en Arial 12 o similar, y la convocatoria establece dos ganadores mensuales (los meses de abril, mayo, junio, julio, septiembre y octubre próximos). Estos clasificados mensuales verán sus relatos en la *web* dispuesta para ello (<http://www.tvcatalunya.com/>), en una sección especial que identificará al autor, su *e-mail*, la foto y otros datos personales. La editorial se reserva el derecho de editar un volumen recopilatorio de los premiados.

Los dos primeros clasificados fueron anunciados ya el 30 de abril. El plazo de admisión mensual se cierra el 20 de cada mes. En cuanto a los premios, el ganador absoluto tendrá un viaje de fin de semana para dos personas a París, mientras que los clasificados mensuales recibirán un PC con un *kit* de conexión a Internet (módem más un año de conexión gratuita), gracias a la colaboración en el proyecto de la empresa Comelta.

El concurso es una gran oportunidad para los autores que tienen dificultades para publicar. El precedente de esta iniciativa fue un concurso infantil que se hizo hace dos años a través del teletexto de TVC, con la colaboración del Departamento de Educación de la Generalitat, que tuvo un gran éxito ya que se recibieron más de mil cuentos de una buena calidad media.

## CLIJ en la librería virtual de El Corte Inglés

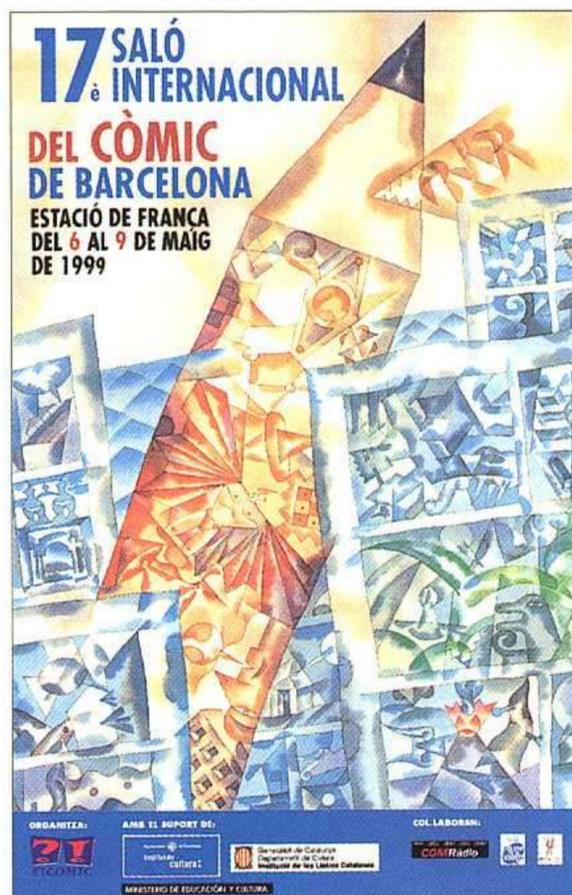
El Corte Inglés se estrena en Internet con una *web* que, entre otras cosas, incluye una librería virtual con un fondo de 65.000 títulos en castellano y otras lenguas del Estado en un ambicioso

proyecto destinado al mercado europeo y latinoamericano. Por otro lado, en este espacio ([www.elcorteinglés.es](http://www.elcorteinglés.es)), el usuario no sólo puede comprar libros, sino obtener información sobre la novedades, leer críticas, reseñas y noticias sobre literatura. Y es en esta *web* donde aparece *CLIJ*, con la portada de cada mes, el sumario con los contenidos y las noticias de agenda. La nueva librería virtual de El Corte Inglés puede convertirse en la competencia de la famosa red norteamericana Amazon, pero restringida a un público hispanohablante.

Además, la nueva *web* de estos grandes almacenes permite también la venta de productos de alimentación, ya experimentada por la empresa a través de su división de venta a distancia, que ha obtenido la confianza de 40.000 clientes, así como la venta de telentradadas, reclamaciones, promociones especiales, información sobre actividades deportivas, etc. Un equipo de 50 profesionales han estado elaborando esta *web* durante dos años.

## Salón Internacional del Cómic de Barcelona

El escritor y guionista Víctor Mora y el ilustrador y dibujante Miguel Calatayud serán dos de los protagonistas de la decimoséptima edición del Salón Internacional del Cómic de Barcelona, que se celebra del 6 al 9 de mayo en la Estación de Francia, la sede del certamen desde 1994. Ambos creadores tendrán sendas exposiciones. Víctor Mora fue el ganador del Gran Premio del Salón el año pasado, con el que se reconoce el conjunto de su obra y su trayectoria profesional, y en la muestra se podrán ver obras de varios dibujantes que trabajaron con Mora y dieron vida a sus personajes, como El Capitán Trueno, Jabato, el Corsario de Hierro, etc. Por su parte, el valenciano Miguel Calatayud, autor del cartel del Salón de esta edición, fue premiado el año pasado por *El pie frito*, considerada la mejor obra publicada en España en 1997. En la muestra se podrán ver origi-



nales de esta obra que narra las aventuras de un bandolero, así como una amplia selección de carteles y de ilustraciones firmadas por este gran artista que ha obtenido en dos ocasiones, 1989 y 1991, el Premio Nacional de Ilustración por sus trabajos en la LIJ.

Por otro lado, tendrán sus exposiciones María Colino, autora revelación de 1997, y Charles Burns, que con *Club de sangre* obtuvo el premio a la mejor obra extranjera publicada en España en 1997. En el Salón, que el año pasado fue visitado por 85.000 personas, habrá una muestra con el trabajo de 28 jóvenes autores españoles. La exposición, titulada «Certamen de Cómic», está producida por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales a través del Instituto de la Juventud.

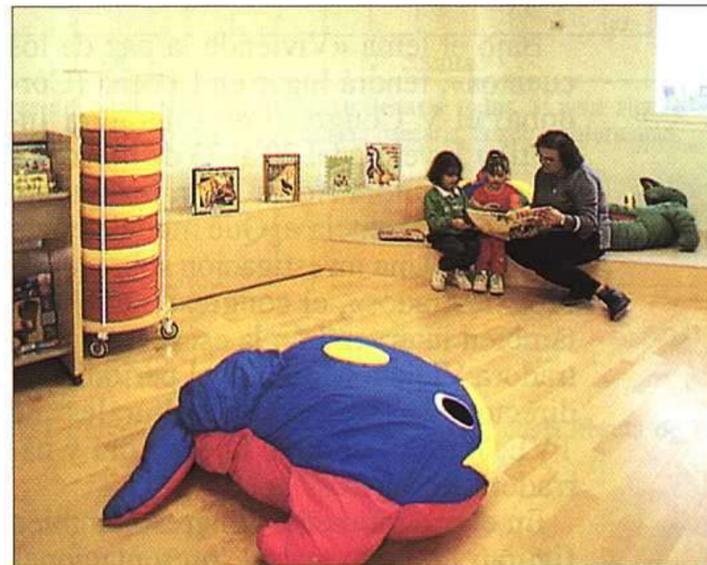
El Salón, organizado por Ficomic, estrena directora, Pilar Gutiérrez, que sustituye a Jordi Sánchez Navarro, y se propone dar protagonismo a algunas iniciativas de la edición anterior, como el espacio infantil, pero sin descuidar la zona comercial —donde se concentran más de 150 *stands* de editoriales, librerías, tiendas especializadas, etc.—, o la profesional, punto de encuentro entre autores, dibujantes, editores y prensa.

El espacio infantil está coordinado por Dagda, entidad de iniciativas socioculturales, que ofrece propuestas atractivas

a los grupos escolares que podrán leer cómics, jugar, dibujar o disfrazarse. También habrá un taller de dibujo organizado por la escuela de cómic Joso, que cada año cuenta con más participantes, y otro de animación, a cargo de la escuela Fak D'Art, en la que sus alumnos harán prácticas de televisión con entrevistas a autores, dibujantes, editores y otros personajes relacionados con el mundo del cómic.

## Inaugurada la Biblioteca la Bóbila

Las poblaciones de L'Hospitalet de Llobregat y Esplugues de Llobregat cuentan con una nueva biblioteca, la Bóbila, que se inauguró el pasado 25 de abril con una serie de actividades y una jornada de puertas abiertas. Gracias a la colaboración entre la Mancomunidad de Municipios del Área Metropolitana de Barcelona, la Diputación de Barcelona y los ayuntamientos de L'Hospitalet y Esplugues, ha sido posible poner en marcha este moderno equipamiento cultural que pone al alcance de los usuarios de los barrios colindantes de estas dos ciudades un servicio de consulta y préstamo de 20.000 documentos, entre libros, diarios y revistas, CD, vídeos y CD-Rom, guías, mapas, dossiers temáticos, etc. Por otro lado, la biblioteca cuenta con un servicio de autoaprendizaje de idiomas y otro de préstamo interbibliotecario.



## Itinerarios de lectura

La Institució de les Lletres Catalanes (ILC) del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Servei d'Ensenyament del Català (SEDEC) de la Direcció General d'Ordenació Educativa del Departamento d'Ensenyament han colaborado para llevar a cabo unos Itinerarios de Lectura dirigidos a los centros de enseñanza no universitarios. Para el primer itinerario se ha propuesto, con el beneplácito de la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, un grupo de 12 autores —Josep M. Benet i Jornet, Jaume Cabré, Joaquim Carbó, Emili Teixidor, Jordi Coca, Carles Torner, Oriol Vergés, Antoni Lloret, Andreu Martín, Jaume Cella, Ricardo Alcántara y Miquel Desclot—.

El objetivo de los itinerarios es que los profesores puedan contar con la presencia en sus centros de aquellos autores trabajados en clase y que éstos puedan tener contacto directo con sus lectores. El SEDEC ha elaborado unas orientaciones literarias que complementan y ayudan al docente en la preparación del trabajo sobre la obra de estos autores. Para solicitar la visita al centro de alguno de estos escritores, los profesores no tienen más que dirigirse al ILC (Imma Tejero. Tel. 93 316 27 80), que coordina las charlas de los autores.

## Viviendo la paz de los cuentos

Bajo el lema «Viviendo la paz de los cuentos», tendrá lugar en Lucena (Córdoba) el V Congreso de Literatura Infantil y Juvenil, del 20 al 23 de mayo. La conocida autora Adela Turín inaugurará con su conferencia «¿Qué modelos para las niñas? Una investigación sobre los libros ilustrados», el congreso, en el que también intervendrán la escritora e ilustradora Violeta Monreal, el periodista y director de programas culturales de TVE, Jorge Rioboo, o la escritora y narradora Roser Ros.

En el programa del congreso también figuran un ciclo teatral, presentaciones



de libros, comunicaciones y ponencias, exposiciones temáticas, talleres, así como el primer festival internacional de narración oral. El congreso está organizado por el Ayuntamiento de Lucena con la colaboración de la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía y el Centro del Profesorado de Priego-Montilla.

Información: Ayuntamiento de Lucena. Área Joven. Tel. 957 51 37 35. E-mail Centro del Profesorado de Priego-Mantilla: [cepc3@ac.averroes.junta-Andalucía.es](mailto:cepc3@ac.averroes.junta-andalucia.es)

## Premio Internacional de Ilustración

El X Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, dotado con 1.000.000 de pesetas, ha sido para la obra *El vuelo del señor Popol*, de Judit Morales (la joven ilustradora barcelonesa que ganó el Premio Lazarillo de Ilustración 1998) y Adrià Gòdia, ambos estudiantes en la Escuela de Be-

llas Artes de la Universidad de Barcelona, en la especialidad de dibujo al natural y en la Escuela de Artes y Oficios Llotja de Barcelona en la especialidad de escultura.

La Editorial SM publicará próximamente la obra, lo que para Morales y Gòdia supondrá ver editado por primera vez un trabajo suyo. Judit Morales, además del Lazarillo, fue seleccionada para la Muestra de Ilustradores de la Feria del Libro per Ragazzi de Bolonia en 1997.

## Convocatorias

- El próximo 8 de mayo se celebrará la Maratón de Cuentos de Benalmádena (Málaga), en la que participarán más de 130 contadores que durante doce horas divertirán a los asistentes con sus cuentos de hadas. Porque este año el evento girará en torno a las hadas, y el escenario se trocará en una carroza y un zapato de cristal.

Información: Tel. 95 244 46 89. Fax 95 244 46 89.

- La Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón tiene preparadas un montón de actividades para este mes de mayo. En el ciclo de conferencias «El valor de los cuentos», le toca el turno de intervención (21 de mayo) al escritor vasco Bernardo Atxaga. En el apartado de encuentros con autores, el invitado será, el 20 de mayo, el escritor y editor Emilio Pascual, que hablará de dos amigos a los que conoce muy bien: Miguel de Cervantes y Don Quijote.

Por otro lado, a partir del 12 de mayo se podrá ver en el Centro de Cultura Antiguo Instituto una exposición sobre el autor e ilustrador británico David McKee que debe su fama mundial a Elmer, el elefante a cuadros. Paco Abril se encargará de las actividades que tienen relación con la muestra, y también dirigirá el taller sobre Jovellanos, pensado para los estudiantes de 6º de Primaria, que tendrá lugar, precisamente, en el Museo Jovellanos de Gijón.

Información: Tel. 98 534 14 15 / 98 535 87 84 / 98 535 90 44.



# EL ENANO SALTARÍN

## Poeta

«Érase una vez un lobito bueno / al que maltrataban todos los corderos. / Y había también / un príncipe malo / una bruja hermosa / y un pirata honrado. / Todas estas cosas había una vez / cuando yo soñaba un mundo al revés»

José Agustín Goytisolo.

Las malas noticias parece que tienen alas. Hasta mi bosque ha llegado ésta: ha muerto el poeta José Agustín Goytisolo. El poeta es un ser extraño y secreto, sentado en el margen de los caminos por los que la gente normal va desandando la vida. El poeta es siempre un pequeño David que vence a Goliat, gigantón insaciable que se alimenta del tiempo de los humanos. El poeta pone en su honda de seda un puñado de palabras y las lanza al aire. Cuando caen en la tierra abierta, como una lluvia fecunda, crecen sus versos, esas palabras que nos dicen los enigmas y nos hacen sentir que la vida es bella. El poema es un arte del instante, según oí decir una vez a uno de ellos. El poeta roba los sueños a los dioses y luego éstos escriben su mensaje a través del poeta. El poeta es un intermediario entre la plenitud de una experiencia ausente y la pequeña parcela de tierra en la que los humanos dejamos el leve trazo de nuestras huellas. Por eso la poesía despierta la nostalgia de algo que nunca sabremos qué es. La poesía es oficio que trae luz a las tinieblas, aunque también, en ocasiones, la palabra poética tiene la virtud de llevarnos hasta el centro de la oscuridad, donde nadie llega jamás, ni siquiera nosotros mismos. La poesía es la patria del poeta, y nos la deja en préstamo para que hablemos por él cuando se haya ido.

Aunque tengo la certeza de que los poetas no mueren como los otros huma-

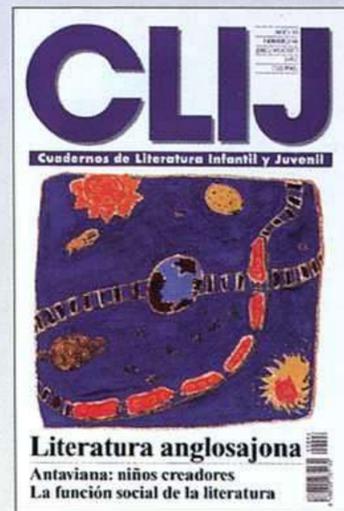
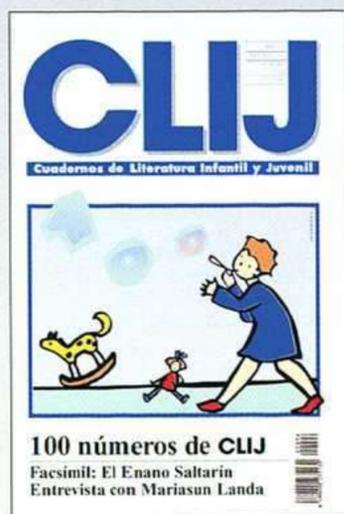
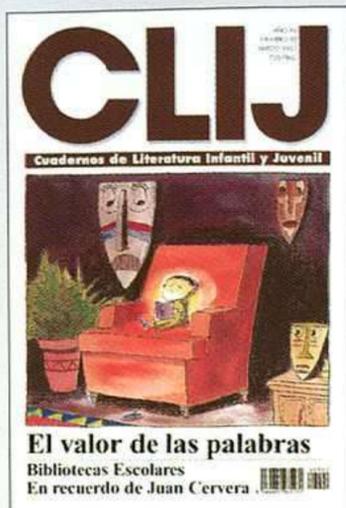
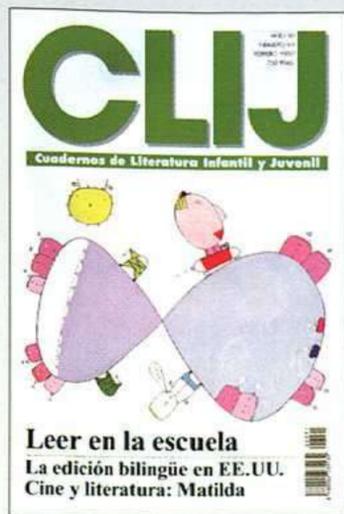


XOSÉ COBAS

nos. Los poetas simplemente se levantan un buen día y se pierden por esos caminos invisibles que sólo ellos conocen, laberintos en los que hasta el viento se extravía al atardecer. Rebeldes y huraños a veces, mansos y tiernos otras, los poetas se van con su hatillo de palabras a pelear contra el tiempo y van dejando piedrecillas blancas como señales secretas de dónde está la belleza. La vida consiste, pues, en andar y andar hasta que bajo una piedra blanca hallemos el ful-

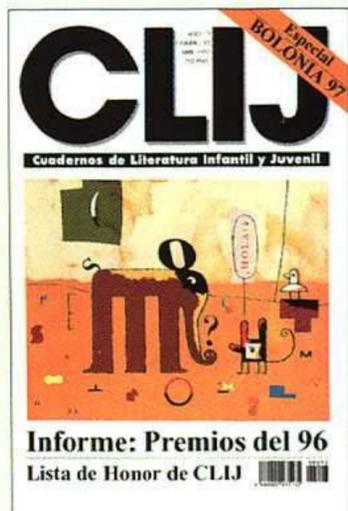
gor y la luz que el poeta escondió. Y entonces seguimos andando más ligeros, transparentes y entregados a algo parecido a la felicidad. José Agustín Goytisolo nos dio con esfuerzo el regalo de sus palabras. Volviendo a pasar por ellas, volvemos a estar con él. Por eso estoy seguro de que cualquier tarde de estas saldrá de su escondite, el cigarrillo humeando en el claro balcón de su media sonrisa y el hatillo embrujado al hombro.

*El Enano Saltarín.*



# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## OFERTA ESPECIAL

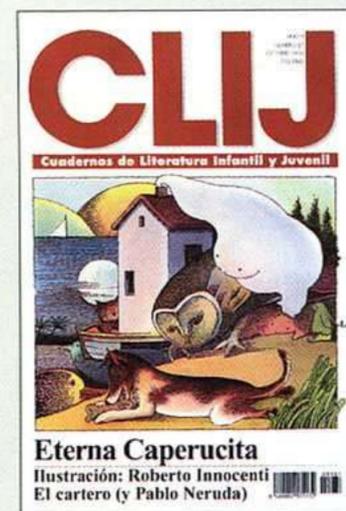
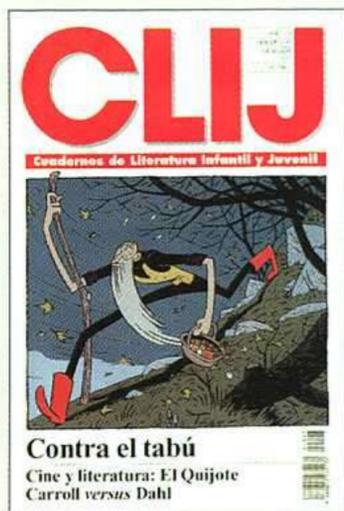
ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN

POR SÓLO 6.500 PTAS.

NÚMEROS SUELTOS: 700 PTAS.\*

CADA EJEMPLAR

\*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)



Recorte o copie este cupón y envíelo a :  
**EDITORIAL TORRE DE PAPEL**

Amigó 38, 1º 1ª,  
08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Números atrasados

(Disponibles a partir del nº 57, excepto números 59, 60, 63 y 66)

- Panorama del año
- Premios del año

Nombre .....

Apellidos .....

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso

(más 450 ptas. de gastos de envío)

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

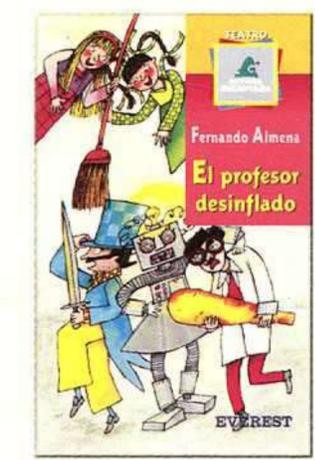
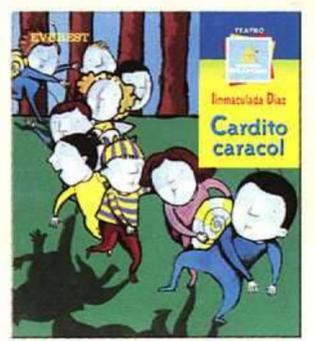
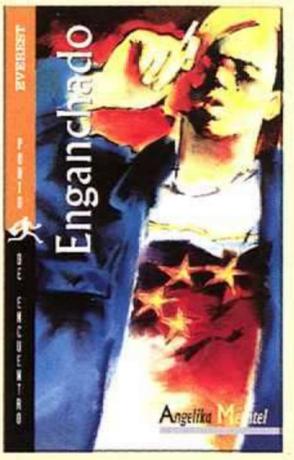
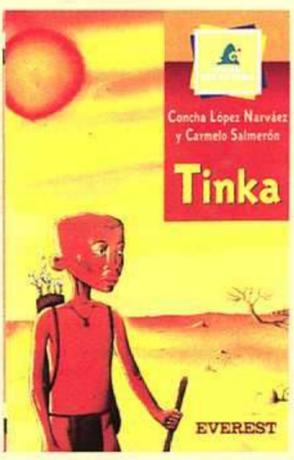
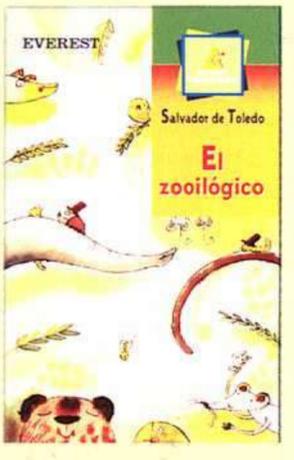
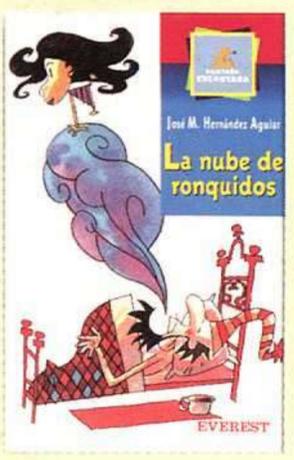
Provincia .....

NOVEDAD Colección Teatro

NOVEDADES Narrativa

Leer es... reír, disfrutar, viajar, llorar, oler, recordar, comer, tocar, ver, soñar, correr, imaginar, sufrir, amar, volar. Leer es vivir, sentir nuevas experiencias, descubrir mundos lejanos, ser heroínas, descubridores, aventureros, poetas y vividores, es volar con la imaginación a donde siempre has querido ir.

Leer es vivir momentos con nosotros. Leer es estar siempre acompañado. Leer es vivir y mucho más. Recuerda que, como nuestro símbolo, un libro es una sonrisa por vivir abierta al infinito.



Primeros Lectores

A partir de 6 años

A partir de 8 años

A partir de 10 años

A partir de 12 y 14

TE OFRECEMOS GUÍAS

PARA ANTES Y DESPUÉS

DE LA LECTURA

Y PARA PUESTA EN ESCENA

¡Leer es Vivir!  
Irakurri. Biziri!  
Llegir és Viure!  
¡Ler é Vivir!



Si desea más información sobre el Proyecto Leer es Vivir: 902 10 15 20

